

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 19



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 65

28 ta' Jannar 2022

Werrej

I Atti legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament (UE) 2022/111 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Jannar 2022 li jemenda r-Regolament (UE) 2019/216 fir-rigward tal-kwota tariffarja tal-Unjoni għal-laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja mill-Paragwaj** 1
- ★ **Regolament (UE) 2022/112 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Jannar 2022 li jemenda r-Regolament (UE) 2017/746 fir-rigward ta' dispozizzjonijiet tranżizzjonali għal ċertu apparat mediku dijanjostiku *in vitro* u l-applikazzjoni differita tal-kondizzjonijiet għall-apparat intern ⁽¹⁾** 3

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2022/113 tas-27 ta' Jannar 2022 li jimplementa r-Regolament (UE) Nru 101/2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija** 7
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/114 tas-26 ta' Jannar 2022 li jagħti awtorizzazzjoni tal-Unjoni għall-prodott bijoċidali uniku "SchwabEX-Guard" ⁽¹⁾** 11
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/115 tas-26 ta' Jannar 2022 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 fir-rigward tal-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u l-bajd u għall-albumina tal-bajd** 19

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/116 tas-27 ta' Jannar 2022 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-aċesulfam K li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill** 22
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/117 tas-27 ta' Jannar 2022 li jemenda għat-328 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati mal-ISIL (Da'esh) u mal-organizzazzjoni Al-Qaida** 65

DEĊIŻJONIJET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/118 tas-27 ta' Jannar 2022 li temenda d-Deċiżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija** 67
- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/119 tas-26 ta' Jannar 2022 li thassar id-Deċiżjoni 2004/613/KE marbut mal-kreazzjoni ta' grupp konsultattiv tal-katina alimentari u tas-sahha tal-annimali u veġetali** 71
- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/120 tas-26 ta' Jannar 2022 li temenda d-Deċiżjoni 2002/840/KE li tadotta l-lista ta' faċilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni minn fuq l-ikel (notifikata bid-dokument C(2022) 367) ⁽¹⁾** 72
- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2022/121 tas-27 ta' Jannar 2022 li tistabbilixxi regoli interni dwar l-ghoti ta' informazzjoni lis-sugġetti tad-data u r-restrizzjoni ta' ċerti drittijiet tagħhom fil-kuntest tal-ipproċessar ta' data personali għall-finijiet tat-trattament ta' talbiet u lmenti skont ir-Regolamenti tal-Persunal** 77

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Deċiżjoni Nru 2/2021 tal-Kumitat Kongunt dwar it-Trasport bl-Ajru bejn l-Unjoni Ewropea u l-Iżvizzera stabbilit permezz tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru tat-8 Diċembru 2021 li tissostitwixxi l-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru [2022/122]** 84

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) 2022/111 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Jannar 2022

li jemenda r-Regolament (UE) 2019/216 fir-rigward tal-kwota tariffarja tal-Unjoni għal-laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja mill-Paragwaj

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 207(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Wara l-ħruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq ("ir-Renju Unit") mill-Unjoni, l-Unjoni u r-Renju Unit innotifikaw lill-Membri l-oħra tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) li l-livelli attwali tagħhom ta' aċċess għas-suq se jinżammu permezz tat-tqassim tal-kwoti tariffarji tal-Unjoni bejn l-Unjoni u r-Renju Unit. Il-metodoloġija għal dak it-tqassim, kif ukoll il-volumi tal-UE-27, huma stabbiliti fir-Regolament (UE) 2019/216 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (2) Jenhtieg li l-kwoti tariffarji tal-Unjoni li mhumiex parti mill-iskeda ta' konċessjonijiet u impenji ma jitqassmux.
- (3) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1149/2002 ⁽³⁾ fetah kwota tariffarja tal-importazzjoni ta' 1 000 tonnellata, espressa f'piż ta' prodott, ta' laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja, frisk, imkessaħ jew iffriżat. Minkejja li ma kinitx parti mill-iskeda tad-WTO tal-Unjoni, dik il-kwota tariffarja giet imqasma żbaljatament bir-Regolament (UE) 2019/216, u b'hekk tnaqqas il-volum tagħha bl-applikazzjoni mill-1 ta' Jannar 2021. Jenhtieg li jerga' jinkiseb il-volum originali ta' dik il-kwota tariffarja.
- (4) Għaldaqstant, jenhtieg li r-Regolament (UE) 2019/216 jiġi emendat skont dan,

⁽¹⁾ Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2021 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċizzjoni tal-Kunsill tal-11 ta' Jannar 2022.

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) 2019/216 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Jannar 2019 dwar it-tqassim tal-kwoti tariffarji inklużi fl-iskeda tad-WTO tal-Unjoni wara l-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni, u li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 32/2000 (ĠU L 38, 8.2.2019, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1149/2002 tas-27 ta' Ġunju 2002 li jiftah kwota awtonoma għall-importazzjonijiet ta' laħam taċ-ċanga ta' kwalità għolja (ĠU L 170, 29.6.2002, p. 13).

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fil-Parti A tal-Anness tar-Regolament (UE) 2019/216, ir-ringiela li ġejja tithassar:

“Laħam ta’ kwalità għolja tal-annimali bovini, frisk, imkessaħ jew iffriżat	t		PAR	094455	71,1 %	711”
---	---	--	-----	--------	--------	------

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fis-seba’ jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta’ Jannar 2022.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
R. METSOLA

Għall-Kunsill
Il-President
C. BEAUNE

REGOLAMENT (UE) 2022/112 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Jannar 2022

li jemenda r-Regolament (UE) 2017/746 fir-rigward ta' dispożizzjonijiet tranżizzjonali għal ċertu apparat mediku dijanjostiku *in vitro* u l-applikazzjoni differita tal-kondizzjonijiet għall-apparat intern

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 u l-Artikolu 168(4)(c) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regjuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) 2017/746 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ jistabbilixxi qafas regolatorju għdid li jiżgura l-funzjonament bla xkiel tas-suq intern fir-rigward tal-apparati mediċi dijanjostiċi *in vitro* koperti minn dak ir-Regolament, u juża bhala bażi livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa għall-pazjenti u għall-utenti u jqis l-intrapriżi ż-żgħar u medji li huma attivi f'dan is-settur. Fl-istess waqt, ir-Regolament (UE) 2017/746 jistabbilixxi standards għoljin ta' kwalità u ta' sikurezza għall-apparat mediku dijanjostiku *in vitro* sabiex jindirizza l-preokkupazzjonijiet komuni dwar is-sikurezza ta' dawn l-apparati. Barra minn hekk, ir-Regolament (UE) 2017/746 isahħaħ b'mod sinifikanti ċerti elementi ewlenin tal-approċċ regolatorju eżistenti fid-Direttiva 98/79/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾, bħalma huma s-sorveljanza tal-korpi notifikati, il-klassifikazzjoni tar-riskju, il-proċeduri għall-valutazzjoni tal-konformità, l-istudji dwar l-evalwazzjoni tal-prestazzjoni u dwar il-prestazzjoni, il-viġilanza u s-sorveljanza tas-suq, filwaqt li jintroduċi dispożizzjonijiet li jiżguraw it-trasparenza u t-traċċabbiltà fir-rigward tal-apparat mediku dijanjostiku *in vitro*.
- (2) Il-pandemija tal-COVID-19 u l-kriżi tas-saħħa pubblika assoċjata magħha, ipprezentaw u jkomplu jipprezentaw sfida bla preċedent għall-Istati Membri u jikkostitwixxu piż enormi fuq l-awtoritajiet nazzjonali, l-istituzzjonijiet tas-saħħa, iċ-ċittadini tal-Unjoni, il-korpi notifikati u l-operaturi ekonomiċi. Il-kriżi tas-saħħa pubblika ħolqot ċirkostanzi straordinarji li jeżiġu riżorsi addizzjonali sostanzjali, kif ukoll id-disponibbiltà akbar ta' apparati mediċi dijanjostiċi *in vitro* li huma ta' importanza kritika, li b'mod raġonevoli ma setgħux jiġu previsti meta gie adottat ir-Regolament (UE) 2017/746. Dawk iċ-ċirkostanzi straordinarji għandhom impatt sinifikanti fuq oqsma diversi li jkopri dak ir-Regolament, bħalma huma l-hatra u l-hidma tal-korpi notifikati u t-tqegħid fis-suq u d-disponibbiltà fis-suq ta' apparat mediku dijanjostiku *in vitro* fl-Unjoni.
- (3) L-apparat mediku dijanjostiku *in vitro* huwa essenzjali għas-saħħa u s-sikurezza taċ-ċittadini tal-Unjoni u t-testijiet tas-SARS-CoV-2, b'mod partikolari, huma vitali fil-ġlieda kontra l-pandemija. Għalhekk, jehtieg li jiġi żgurat li hemm provvista tas-suq mingħajr interruzzjonijiet ta' tali apparati fl-Unjoni.

⁽¹⁾ Opinjoni tat-8 ta' Diċembru 2021 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-15 ta' Diċembru 2021 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deċiżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2021.

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) 2017/746 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2017 dwar apparati mediċi dijanjostiċi *in vitro* u li jhassar id-Direttiva 98/79/KE u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/227/UE (ĠU L 117, 5.5.2017, p. 176).

⁽⁴⁾ Id-Direttiva 98/79/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 1998 dwar il-mezzi mediċi dijanjostiċi *in vitro* (ĠU L 331, 7.12.1998, p. 1).

- (4) Minhabba l-kobor bla preċedent tal-isfidi attwali, ir-riżorsi addizzjonali meħtieġa mill-Istati Membri, mill-istituzzjonijiet tas-saħħa, mill-korpi notifikati, mill-operaturi ekonomiċi u minn partijiet rilevanti oħra sabiex tiġi miġġielda l-pandemija tal-COVID-19 u l-kapaċità limitata attwali tal-korpi notifikati, u b'kont meħud tal-kumplessità tar-Regolament (UE) 2017/746, huwa probabbli hafna li l-Istati Membri, l-istituzzjonijiet tas-saħħa, il-korpi notifikati, l-operaturi ekonomiċi u partijiet rilevanti oħra mhux se jkunu f'pożizzjoni li jiżguraw l-implimentazzjoni xierqa u l-applikazzjoni sħiħa ta' dak ir-Regolament mis-26 ta' Mejju 2022 kif stabbilit fih.
- (5) Barra minn hekk, il-perjodu tranżizzjonali attwali previst fir-Regolament (UE) 2017/746 rigward il-validità ta' ċertifikati mahruġa mill-korpi notifikati għall-apparat mediku dijanjostiku *in vitro* skont id-Direttiva 98/79/KE se jintemm fl-istess data tal-perjodu tranżizzjonali previst fir-Regolament (UE) 2017/745 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁵⁾ rigward il-validità ta' ċerti dikjarazzjonijiet tal-konformità tal-KE u ċertifikati mahruġa mill-korpi notifikati għall-apparat mediku skont id-Direttivi tal-Kunsill 90/385/KEE ⁽⁶⁾ u 93/42/KEE ⁽⁷⁾, jiġifieri fis-26 ta' Mejju 2024. Dan ipogġi pressjoni fuq l-atturi li għandhom x'jaqsmu kemm mal-apparat mediku kif ukoll mal-apparat mediku dijanjostiku *in vitro*.
- (6) Sabiex jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel tas-suq intern u livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa pubblika u tas-sikurezza tal-pazjenti, kif ukoll biex tinghata ċertezza legali u jiġi evitat it-tfixkil potenzjali fis-suq, huwa meħtieġ li jiġu estiżi l-perjodi tranżizzjonali stabbiliti fir-Regolament (UE) 2017/746 għall-apparati koperti minn ċertifikat mahruġa mill-korpi notifikati f'konformità mad-Direttiva 98/79/KE. Għall-istess raġunijiet, huwa meħtieġ ukoll li jiġi pprovdut perjodu tranżizzjonali suffiċjenti għall-apparati li jridu jgħaddu minn valutazzjoni tal-konformità li tinvolvi korp notifikat għall-ewwel darba skont ir-Regolament (UE) 2017/746.
- (7) Fir-rigward tal-perjodu ta' żmien meħtieġ biex tiġi estiża l-kapaċità tal-korpi notifikati, jenhtieg li jintlaħaq bilanċ bejn il-kapaċità disponibbli limitata ta' tali korpi u jkun żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa pubblika. Għalhekk, il-perjodi tranżizzjonali għall-apparati mediċi dijanjostiċi *in vitro* li jridu jgħaddu minn valutazzjoni tal-konformità li tinvolvi korp notifikat għall-ewwel darba skont ir-Regolament (UE) 2017/746 jenhtieg li jkunu tali li jippermettu d-differenzjar bejn apparati b'riskju oghla u dawk b'riskju aktar baxx. It-tul tal-perijodu tranżizzjonali jenhtieg li jiddependi fuq il-klassi ta' riskju tal-apparat ikkonċernat, sabiex il-perjodu jkun iqsar għall-apparati li jagħmlu parti minn klassi ta' riskju oghla u itwal għall-apparati li jagħmlu parti minn klassi ta' riskju aktar baxx.
- (8) Sabiex l-apparati mediċi dijanjostiċi *in vitro* li tqiegħdu fis-suq b'mod legali f'konformità mad-dispożizzjonijiet tranżizzjonali stipulati f'dan ir-Regolament ikollhom biżżejjed żmien biex ikomplu jitqiegħdu għad-dispożizzjoni fis-suq, inkluż biex jiġu fornuti lil utenti aħħarin, jew biex jitqiegħdu fis-servizz, id-data ta' bejgħ tas-27 ta' Mejju 2025 prevista fir-Regolament (UE) 2017/746 jenhtieg li tiġi adattata biex tqis il-perjodi tranżizzjonali addizzjonali previsti f'dan ir-Regolament.
- (9) Fid-dawl tar-riżorsi meħtieġa mill-istituzzjonijiet tas-saħħa fil-ġlieda kontra l-pandemija tal-COVID-19, jenhtieg li dawk l-istituzzjonijiet jinghataw żmien addizzjonali biex ihejju biex jissodisfaw il-kondizzjonijiet speċifiċi għall-manifattura u l-użu ta' apparati fl-istess istituzzjoni tas-saħħa ("apparati interni") stabbiliti fir-Regolament (UE) 2017/746. Għalhekk, jenhtieg li l-applikazzjoni ta' dawk il-kondizzjonijiet tiġi differita. Peress li l-istituzzjonijiet tas-saħħa se jeħtieġu ħarsa ġenerali sħiħa tal-apparati mediċi dijanjostiċi *in vitro* bit-tikketta CE disponibbli fis-suq, il-kondizzjoni li tobbliga lill-istituzzjoni tas-saħħa biex tiġi ġustifika li l-htigijiet speċifiċi tal-grupp ta' pazjenti fil-mira ma jistgħux jiġu ssodisfati, jew ma jistgħux jiġu ssodisfati fil-livell xieraq ta' prestazzjoni, minn apparat ekwivalenti disponibbli fis-suq, jenhtieg li ma jsirx applikabbli qabel ma jintemmu l-perjodi tranżizzjonali stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (10) Għalhekk, jenhtieg li r-Regolament (UE) 2017/746 jiġi emendat skont dan.

⁽⁵⁾ Ir-Regolament (UE) 2017/745 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2017 dwar apparati mediċi, li jemenda d-Direttiva 2001/83/KE, ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 u r-Regolament (KE) Nru 1223/2009 u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 90/385/KEE u 93/42/KEE (ĠU L 117, 5.5.2017, p. 1).

⁽⁶⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 90/385/KEE tal-20 ta' Ġunju 1990 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward il-mezzi mediċi attivi li jiddaħħlu f'xi parti tal-ġisem (ĠU L 189, 20.7.1990, p. 17).

⁽⁷⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 93/42/KEE tal-14 ta' Ġunju 1993 li tikkonċerna apparat mediku (ĠU L 169, 12.7.1993, p. 1).

- (11) Minhabba li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġu estiżi l-perjodi tranżizzjonali stabbiliti fir-Regolament (UE) 2017/746, li jiġu introdotti dispożizzjonijiet tranżizzjonali f'dak ir-Regolament u li tiġi differita l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament li għandhom x'jaqsmu mal-apparati interni, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-iskala u l-effetti tagħhom, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea ('TUE'). F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (12) Dan ir-Regolament qed jiġi adottat fiċ-ċirkostanzi eċċezzjonali li rriżultaw mill-pandemija tal-COVID-19 u l-kriżi tas-saħħa pubblika assoċjata magħha. Sabiex jinkiseb l-effett maħsub tal-emendar tar-Regolament (UE) 2017/746 fir-rigward tal-perjodi tranżizzjonali, id-dispożizzjonijiet tranżizzjonali addizzjonali u l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-apparati interni, b'mod partikolari bil-hsieb li tiġi pprovduta certezza legali għall-operaturi ekonomiċi, huwa meħtieġ li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh qabel is-26 ta' Mejju 2022. Għaldaqstant jitqies li huwa xieraq li tiġi prevista eċċezzjoni mill-perjodu ta' tmien gimghat imsemmi fl-Artikolu 4 tal-Protokoll Nru 1 dwar ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, anness mat-TUE, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika.
- (13) Fid-dawl tal-htieġa prevalenti li tiġi indirizzata minnufih il-kriżi tas-saħħa pubblika assoċjata mal-pandemija tal-COVID-19, dan ir-Regolament jenhtieġ li jidhol fis-seħh bhala kwistjoni ta' urgenza fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) 2017/746 huwa emendat kif ġej:

(1) l-Artikolu 110 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) fl-ewwel subparagrafu, id-data "is-27 ta' Mejju 2024" hija sostitwita bid-data "is-27 ta' Mejju 2025";

(ii) fit-tieni subparagrafu, id-data "is-27 ta' Mejju 2024" hija sostitwita bid-data "is-27 ta' Mejju 2025";

(b) il-paragrafi 3 u 4 huma sostitwiti b'dawn li ġejjin:

"3. B'deroga mill-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament, l-apparati msemmija fit-tieni u fit-tielet subparagrafi ta' dan il-paragrafu jistgħu jitqieghdu fis-suq jew jitqieghdu fis-servizz sad-dati stabbiliti f'dawk is-subparagrafi, dment li, mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, dawk l-apparati jkomplu jikkonformaw mad-Direttiva 98/79/KE u dment li ma jkun hemm l-ebda bidla sinifikanti fid-disinn u fl-iskop maħsub ta' dawk l-apparati.

L-apparati b'ċertifikat li nħareġ f'konformità mad-Direttiva 98/79/KE u li huwa validu skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jistgħu jitqieghdu fis-suq jew jiddaħhlu fis-servizz sas-26 ta' Mejju 2025.

L-apparati li għalihom il-proċedura għall-valutazzjoni tal-konformità skont id-Direttiva 98/79/KE ma kinitx tirrikjedi l-involviment ta' korp notifikat, li għalihom tkun tfasslet dikjarazzjoni tal-konformità qabel is-26 ta' Mejju 2022 f'konformità ma' dik id-Direttiva, u li għalihom il-proċedura għall-valutazzjoni tal-konformità skont dan ir-Regolament tirrikjedi l-involviment ta' korp notifikat, jistgħu jitqieghdu fis-suq jew jiddaħhlu fis-servizz sad-dati li ġejjin:

(a) is-26 ta' Mejju 2025, għall-apparati tal-klassi D;

(b) is-26 ta' Mejju 2026, għall-apparati tal-klassi C;

(c) is-26 ta' Mejju 2027, għall-apparati tal-klassi B;

(d) is-26 ta' Mejju 2027, għall-apparati tal-klassi A mqieghda fis-suq f'kundizzjoni sterili.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament marbuta mas-sorveljanza ta' wara t-tqeghid fis-suq, mas-sorveljanza tas-suq, mal-vigilanza, mar-registrazzjoni tal-operaturi ekonomiċi u tal-apparati għandhom japplikaw għall-apparati msemmija fit-tieni u fit-tielet subparagrafi ta' dan il-paragrafu, minflok ir-rekwiziti korrispondenti fid-Direttiva 98/79/KE.

Minghajr preġudizzju għall-Kapitolu IV u għall-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, il-korp notifikat li jkun hareġ iċ-ċertifikat imsemmi fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandu jkompli jkun responsabbli għas-sorveljanza xierqa fir-rigward tar-rekwiziti applikabbli kollha marbuta mal-apparati li jkun iċċertifika.

4. L-apparati li jitqieghdu fis-suq legalment skont id-Direttiva 98/79/KE qabel is-26 ta' Mejju 2022 jistgħu jibqgħu jsiru disponibbli fis-suq jew jitqieghdu fis-servizz sas-26 ta' Mejju 2025.

L-apparati li jitqieghdu fis-suq legalment mis-26 ta' Mejju 2022 skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu jistgħu jibqgħu jsiru disponibbli fis-suq jew jitqieghdu fis-servizz sad-dati li ġejjin:

- (a) is-26 ta' Mejju 2026, għall-apparati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, jew fil-punt (a) tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 3;
 - (b) is-26 ta' Mejju 2027, għall-apparati msemmija fil-punt (b) tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 3;
 - (c) is-26 ta' Mejju 2028, għall-apparati msemmija fil-punti (c) u (d) tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 3.”;
- (2) fl-Artikolu 112, it-tieni paragrafu, id-data “is-27 ta' Mejju 2025” hija sostitwita bid-data “is-26 ta' Mejju 2028”.
- (3) fl-Artikolu 113(3), jiżdiedu l-punti li ġejjin:
- “(i) l-Artikolu 5(5), il-punti (b) u (c) u (e) sa (i) għandhom japplikaw mis-26 ta' Mejju 2024;
 - (j) l-Artikolu 5(5), il-punt (d) għandu japplika mis-26 ta' Mejju 2028.”.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Jannar 2022.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
R. METSOLA

Għall-Kunsill
Il-President
C. BEAUNE

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) 2022/113

tas-27 ta' Janjar 2022

li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 101/2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 101/2011 tal-4 ta' Frar 2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet u korpi fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fl-4 ta' Frar 2011, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 101/2011.
- (2) Abbazi ta' reviżjoni, jenhtieg li l-informazzjoni fl-Anness I għal dak ir-Regolament rigward id-dikjarazzjonijiet tar-raġunijiet tiġi emendata għal tliet persuni, u jenhtieg li l-informazzjoni relatata mal-applikazzjoni tad-drittijiet tad-difiża u dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva skont il-liġi Tuneżina tiġi emendata għal seba' persuni.
- (3) Għalhekk jenhtieg li l-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 101/2011 jiġi emendat skont dan,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 101/2011 huwa emendat kif jinsab fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 31, 5.2.2011, p. 1.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2022.

Għall-Kunsill
Il-President
J.-Y. LE DRIAN

Anness I għar-Regolament (UE) Nru 101/2011 huwa emendat kif ġej:

(i) l-entrati li ġejjin fit-taqsima “A. Lista ta’ persuni u entitajiet imsemmija fl-Artikolu 2” huma sostitwiti b’dan li ġej:

	Isem	Informazzjoni ta’ identifikazzjoni	Raġunijiet
“7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Nazzjonalità: Tuneżina Post tat-twelid: Tuneż, it-Tuneżija Data tat-twelid: 17 ta’ Lulju 1992 L-aħħar indirizz magħruf: il-Palazz Presidenzjali, Tuneż, it-Tuneżija Nru tal-ID: 09006300 Pajjiż tal-hruġ: it-Tuneżija Sess: mara Informazzjoni oħra: bint Leila TRABELSI	Persuna soġġetta għal proċedimenti ġudizzjarji, jew proċess ta’ rkupru tal-assi wara sentenza finali tal-qorti, mill-awtoritajiet Tuneżini għal kompliċità f’miżapproprijazzjoni ta’ fondi pubbliċi minn detentur ta’ kariga pubblika, kompliċità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta’ kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta’ influwenza hażina fuq detentur ta’ kariga pubblika bil-ħsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u assoċjata ma’ Leila Trabelsi (Nru 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Nazzjonalità: Tuneżina Post tat-twelid: Le Bardo Data tat-twelid: 8 ta’ Marzu 1963 L-aħħar indirizz magħruf: 49 Avenue Habib Bourguiba — Carthage, it-Tuneżija Nru tal-ID: 00589758 Pajjiż tal-hruġ: it-Tuneżija Sess: mara Informazzjoni oħra: tabiba, bint Naïma EL KEFI, miżżewġa lil Slim ZARROUK	Persuna soġġetta għal proċedimenti ġudizzjarji, jew proċess ta’ rkupru tal-assi wara sentenza finali tal-qorti, mill-awtoritajiet Tuneżini għal kompliċità f’miżapproprijazzjoni ta’ fondi pubbliċi minn detentur ta’ kariga pubblika, kompliċità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta’ kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta’ influwenza hażina fuq detentur ta’ kariga pubblika bil-ħsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u assoċjata ma’ Slim Zarrouk (Nru 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Nazzjonalità: Tuneżina Post tat-twelid: Monastir Data tat-twelid: 30 ta’ Awwissu 1982 L-aħħar indirizz magħruf: rue Ibn Maja — Khezama est — Sousse, it-Tuneżija Nru tal-ID: 08434380 Pajjiż tal-hruġ: it-Tuneżija Sess: mara Informazzjoni oħra: bint Hayet BEN ALI, miżżewġa lil Badreddine BENNOUR	Persuna soġġetta għal proċedimenti ġudizzjarji, jew proċess ta’ rkupru tal-assi wara sentenza finali tal-qorti, mill-awtoritajiet Tuneżini għal kompliċità f’miżapproprijazzjoni ta’ fondi pubbliċi minn detentur ta’ kariga pubblika, kompliċità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta’ kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta’ influwenza hażina fuq detentur ta’ kariga pubblika bil-ħsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u assoċjata ma’ Hayet Ben Ali (Nru 33).”

(ii) Fl-entrati li ġejjin fit-Taqsima B, "Drittijiet tad-difiża u dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva skont il-liġi Tuneżina", taht l-intestatura "Applikazzjoni tad-drittijiet tad-difiża u d-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva", jiżiedu s-sentenzi finali li ġejjin:

“25.	Fil-15 ta’ Frar 2021 u fl-10 ta’ Marzu 2021, is-Sur CHIBOUB instema’ minn imhallel inkwirenti fil-kawża 19592/1. Fil-31 ta’ Marzu 2021, l-imhallel inkwirenti ddecieda li jaqta’ l-kawża tiegħu mill-kawża ġenerali 19592/1. Il-kawża 1137/2 għadha pendent.
26.	Fil-31 ta’ Marzu 2021, l-imhallel inkwirenti ddecieda li jaqta’ l-kawża tagħha mill-kawża ġenerali 19592/1. Il-kawża 1137/2 għadha pendent.
30.	Sentenza tal-Qorti tal-Appell ta’ Tuneż bid-data tal-15 ta’ April 2021 fil-kawża 29443 ikkundannatu għal miżapproprjazzjoni ta’ fondi pubbliċi.
31.	Sentenza tal-Qorti tal-Appell ta’ Tuneż bid-data tal-1 ta’ Novembru 2018 fil-kawża 27658 ikkundannatu għal miżapproprjazzjoni ta’ fondi pubbliċi.
33.	Sentenza bid-data tal-14 ta’ Marzu 2019 fil-kawża 40800 ikkundannatha għal miżapproprjazzjoni ta’ fondi pubbliċi.
34.	Sentenza bid-data tas-7 ta’ Jannar 2016 fil-kawża 28264 ikkundannatha għal miżapproprjazzjoni ta’ fondi pubbliċi.
46.	Sentenza tal-Qorti tal-Prim’Istanza ta’ Tuneż bid-data tal-21 ta’ Marzu 2019 fil-kawża 41328/19 ikkundannatu għal miżapproprjazzjoni ta’ fondi pubbliċi.”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/114**tas-26 ta' Jannar 2022****li jagħti awtorizzazzjoni tal-Unjoni għall-prodott bijoċidali uniku "SchwabEX-Guard"****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 44(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-24 ta' Marzu 2017, Sumitomo Chemical Agro Europe SAS ipprezentat applikazzjoni lill-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi ("l-Aġenzija") f'konformità mal-Artikolu 43(1) tar-Regolament (UE) Nru 528/2012 u mal-Artikolu 4 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 414/2013 ⁽²⁾ għall-awtorizzazzjoni tal-istess prodott bijoċidali uniku, kif imsemmi fl-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 414/2013, bl-isem ta' "SchwabEX-Guard", tat-tip tal-prodotti 18, kif deskritt fl-Anness V tar-Regolament (UE) Nru 528/2012. L-applikazzjoni għet irregistrata bin-numru tal-każ BC-PP031247-26 fir-Registru għall-Prodotti Bijoċidali ("ir-Registru"). L-applikazzjoni indikat ukoll in-numru tal-applikazzjoni tal-prodott uniku ta' referenza relatat "Pesguard® Gel", irregiſtrat fir-Registru bin-numru tal-każ BC-HS027052-37.
- (2) Is-sustanzi attivi li fih l-istess prodott bijoċidali uniku "SchwabEX-Guard" huma l-piriprossifen u l-klotijanidin, u dawn huma elenkati fil-lista tal-Unjoni tas-sustanzi attivi approvati msemmija fl-Artikolu 9(2) tar-Regolament (UE) Nru 528/2012.
- (3) Fis-17 ta' Diċembru 2020, l-Aġenzija pprezentat opinjoni ⁽³⁾ u l-abbozz tas-sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott bijoċidali "SchwabEX-Guard" lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 6(1) u (2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 414/2013.
- (4) L-opinjoni kkonkludiet li "SchwabEX-Guard" huwa prodott bijoċidali, li huwa eliġibbli għall-awtorizzazzjoni tal-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 42(1) tar-Regolament (UE) Nru 528/2012, li d-differenzi proposti bejn l-istess prodott bijoċidali uniku u l-prodott bijoċidali ta' referenza relatat huma limitati għall-informazzjoni li tista' tkun is-sugġett ta' bidla amministrattiva f'konformità mar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 354/2013 ⁽⁴⁾, u li abbażi tal-evalwazzjoni tal-prodott bijoċidali uniku ta' referenza relatat "Pesguard® Gel" u ssoġġett għall-konformità mal-abbozz tas-sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott bijoċidali, l-istess prodott uniku bijoċidali jissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 19(1) tar-Regolament (UE) Nru 528/2012.
- (5) Fis-17 ta' Diċembru 2020, l-Aġenzija baġħtet l-abbozz tas-sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott bijoċidali lill-Kummissjoni bil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 44(4) tar-Regolament (UE) Nru 528/2012.

⁽¹⁾ ĠU L 167, 27.6.2012, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 414/2013 tas-6 ta' Mejju 2013 li jspecifika proċedura għall-awtorizzazzjoni ta' prodotti bijoċidali li huma l-istess skont ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 125, 7.5.2013, p. 4).

⁽³⁾ ECHA opinion of 17 December 2020 on the Union authorisation of the same biocidal product "SchwabEX-Guard", <https://echa.europa.eu/opinions-on-union-authorisation/echa>.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 354/2013 tat-18 ta' April 2013 dwar bidliet tal-prodotti bijoċidali awtorizzati skont ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 109, 19.4.2013, p. 4).

- (6) Il-Kummissjoni taqbel mal-opinjoni tal-Aġenzija u għalhekk hija tal-fehma li jixraq li tagħti awtorizzazzjoni tal-Unjoni għall-istess prodott uniku bijoċidali "SchwabEX-Guard".
- (7) L-istess prodott bijoċidali uniku "SchwabEX-Guard" fih is-sustanzi mhux attivi cis CTAC u d-diklorometan, li ma kienx possibbli jiġi konkluż jissodisfawx il-kriterji xjentifiċi għad-determinazzjoni tal-proprjetajiet li jfixklu s-sistema endokrinali stabbiliti fir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/2100 ⁽³⁾ fil-perjodu li ngħata għall-evalwazzjoni tal-applikazzjoni tal-prodott bijoċidali uniku ta' referenza relatat. Għalhekk jenhtieg jittkomplew l-istudji tas-cis CTAC u tad-diklorometan. Jekk jiġi konkluż li s-cis CTAC jew id-diklorometan, jew it-tnejn li huma, jittqiesu li jkollhom proprjetajiet li jfixklu s-sistema endokrinali, il-Kummissjoni tikkunsidra għandhiex thassar jew temenda l-awtorizzazzjoni tal-Unjoni għal "SchwabEX-Guard" f'konformità mal-Artikolu 48 tar-Regolament (UE) Nru 528/2012.
- (8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Bijoċidali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Qed tingħata awtorizzazzjoni tal-Unjoni bin-numru EU-0025436-0000 lil Sumitomo Chemical Agro Europe SAS biex tqiegħed l-istess prodott bijoċidali uniku "SchwabEX-Guard" fis-suq u għall-użu, f'konformità mas-sommarju tal-karatteristiċi tal-prodotti bijoċidali stabbilit fl-Anness.

L-awtorizzazzjoni tal-Unjoni hija valida mis-17 ta' Frar 2022 sat-30 ta' Ġunju 2026.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Jannar 2022.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/2100 tal-4 ta' Settembru 2017 li jstabbilixxi l-kriterji xjentifiċi għad-determinazzjoni tal-proprjetajiet li jfixklu s-sistema endokrinali skont ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 301, 17.11.2017, p. 1).

ANNEX

Sommarju tal-karatteristiċi tal-prodott għal prodott bijoċidali

SchwabEX-Guard

Prodott tip 18 — Insettiċidi, akariċidi u prodotti għall-kontroll ta' artropodi oħra (Kontroll tal-pesti)

Numru tal-awtorizzazzjoni: EU-0025436-0000

Numru tal-ass R4BP: EU-0025436-0000

1. INFORMAZZJONI AMMINISTRATTIVA**1.1. Isem kummerċjali tal-prodott**

Isem kummerċjali	SchwabEX-Guard
------------------	----------------

1.2. Detentur tal-awtorizzazzjoni

Isem u indirizz tad-detentur ta' awtorizzazzjoni	Isem	Sumitomo Chemical Agro Europe SAS
	Indirizz	Parc d' Affaires de Crécy 10 A, rue de la Voie Lactée, 69370 Saint Didier au Mont d'Or Franza
Numru tal-awtorizzazzjoni	EU-0025436-0000	
Numru tal-ass R4BP	EU-0025436-0000	
Data tal-awtorizzazzjoni	Is-17 ta' Frar 2022	
Data ta' skadenza tal-awtorizzazzjoni	It-30 ta' Ġunju 2026	

1.3. Manifattur(i) tal-prodott

L-isem tal-manifattur	McLaughlin Gormley King Company (MGK)
L-indirizz tal-manifattur	8810 10th Avenue North, MN 55427 Minneapolis Istat Uniti
Post ta' siti ta' manifattura	McLaughlin Gormley King Company, 4001 Peavey Road, MN 55318 Chaska Istat Uniti

1.4. Manifattur(i) tas-sustanza/i attiva/i

Sustanza attiva	(E)-1-(2-Kloro-1,3-tijazol-5-ilmetil)-3-metil-2-nitrogwanidina (Klotijanidin)
L-isem tal-manifattur	Sumitomo Chemical Co. Ltd.
L-indirizz tal-manifattur	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo Ġappun
Post ta' siti ta' manifattura	Sumitomo Chemical Company LTD, Oita Works, 2200, Tsurusaki, Oita City,, 870-0106 Oita Ġappun

Sustanza attiva	Piriprossifen
L-isem tal-manifattur	Sumitomo Chemical Co. ltd.
L-indirizz tal-manifattur	27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 104-8260 Tokyo Ġappun
Post ta' siti ta' manifattura	Sumitomo Chemical Company LTD, Misawa Works, Aza-Sabishirotaira, Oaza-Misawa, Misawa, 033-0022 Aomori Ġappun

2. KOMPOŻIZZJONI U FORMULAZZJONI TAL-PRODOTT

2.1. Informazzjoni kwalitattiva u kwantitattiva fuq il-kompożizzjoni tal-prodott

Isem komuni	Isem IUPAC	Funzjoni	Numru CAS	Numru KE	Kontenut (%)
(E)-1-(2-Kloro-1,3-tijażol-5-ilmetil)-3-metil-2-nitrogwanidina (Klotijanidin)		Sustanza attiva	210880-92-5	433-460-1	0,526
Piriprossifen	4-phenoxyphenyl (RS)-2-(2-pyridyloxy) propyl ether	Sustanza attiva	95737-68-1	429-800-1	0,515
Aċidu aċetiku	Aċidu etanoiku	Sustanza mhux attiva	64-19-7	200-580-7	0,3
Sorbat tal-potassju	potassju (E,E)-eża-2,4-dijenoat	Sustanza mhux attiva	24634-61-5	246-376-1	0,5

2.2. Tip ta' formulazzjoni

RB — Lixka (lest għall-użu)

3. DIKJARAZZJONIJIET TA' PERIKLU U PREKAWZJONI

Dikjarazzjonijiet ta' periklu	Jista' jikkawża reazzjoni allergika tal-ġilda. Tossiku hafna għall-organizmi akkwatici b'mod li jhalli effetti dejjiema.
Dikjarazzjonijiet ta' prekawzjoni	JEKK FUQ IL-ĠILDA: Bahbah b'hafna ilma. Jekk ikun hemm irritazzjoni jew raxx tal-ġilda: Ikkonsulta tabib. Ilbes ingwanti protettivi. Evita r-rilaxx fl-ambjent. Armi il-kontenitur fi skont ir-regolamenti lokali. Iġbor it-tixrid.

4. UŻU/I AWTORIZZAT(I)

4.1. Deskrizzjoni tal-użu

Tabella 1

Uża # 1 — Użu Professjonali — Lixka RTU

Tip ta' Prodott	TP 18 — Insettiċidi, akariciċidi u prodotti għall-kontroll ta' artropodi oħra
Meta rilevanti, deskrizzjoni eżatta tal-użu awtorizzat	Insettiċida
Organizmu/i fil-mira (inkluż l-istadju ta' żvilupp)	<p>Isem xjentifiku: Blattella germanica Isem komuni: Wirdiena Germaniża Stadju tal-iżvilupp: Nymphs</p> <p>Isem xjentifiku: Blattella germanica Isem komuni: Wirdiena Germaniża Stadju tal-iżvilupp: Adulti</p> <p>Isem xjentifiku: Supella longipalpa Isem komuni: Wirdiena brown-banded Stadju tal-iżvilupp: Nymphs</p> <p>Isem xjentifiku: Supella longipalpa Isem komuni: Wirdiena brown-banded Stadju tal-iżvilupp: Adulti</p> <p>Isem xjentifiku: Blatta orientalis Isem komuni: Wirdiena Orjentali Stadju tal-iżvilupp: Nymphs</p> <p>Isem xjentifiku: Blatta orientalis Isem komuni: Wirdiena Orjentali Stadju tal-iżvilupp: Adulti</p> <p>Isem xjentifiku: Periplaneta americana Isem komuni: Wirdiena Amerikana Stadju tal-iżvilupp: Nymphs</p> <p>Isem xjentifiku: Periplaneta americana Isem komuni: Wirdiena Amerikana Stadju tal-iżvilupp: Adulti</p>
Qasam tal-użu	<p>Indoor</p> <p>Fi qsim u xquq, jew f'postijiet mohbija inaċċessibbli għall-bnedmin jew għall-annimali domestiċi: wara r-refrigeraturi, l-armarji u l-ixkafef, taħt it-tagħmir tal-kċina, f'kaxxi tal-kontroll elettriku, fi spazji vojta u kanali u taħt it-tagħmir għall-kmamar tal-banju, eċċ.</p>
Metodu/i ta' applikazzjoni	<p>Metodu: applikazzjoni lixka</p> <p>Deskrizzjoni dettaljata: Lixka b'għall insettiċida lesta għall-użu (RTU) għall-kontroll tal-wirdien fl-iġjene pubblika</p>
Rata/i ta' applikazzjoni u frekwenza	Rata ta' Applikazzjoni: SchwabEX-Guard għandu jiġi applikat bhala numru ta' tikek b'dijametru ta' madwar 4 mm (kull tikka tinkludi lixka ta' madwar 0,032 g).

	<p>F'każijiet ta' infestazzjoni severa, fejn hemm speċi akbar ta' wurdien (<i>B. orientalis</i> jew <i>P. americana</i>), f'żoni li huma partikolarment mahmuġin jew b'ħafna imbarazz jew fejn sorsi alternattivi ta' ikel ma jistgħux jiġu eliminati kompletament, għandha tintuża r-rata oghla ta' applikazzjoni (eż. 2 tikek minflok tikka 1 għal kull m² f'każ ta' infestazzjoni hafifa).</p> <p>Dilwizzjoni (%): 0</p> <p>Numru u ħin tal-applikazzjoni:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Infestazzjoni hafifa 1 — 2 (0,032–0,064 g) tikek kull m² — Infestazzjoni medja 3 — 6 (0,096–0,192 g) tikek kull m² — Infestazzjoni kbira 6 — 10 (0,192–0,320 g) tikek kull m² <p>In-numru massimu ta' applikazzjonijiet annwali hu ta' 11.</p>
Kategorija/i tal-utenti	Professjonali
Daqsijiet tal-pakkett u materjal tal-imballaġġ	Siringa ta' 30 g Polipropilen (PP) Għatu ta' fuq bil-kamin tal-Polietilen ta' Densità Għolja (HDPE)

4.1.1. Istruzzjonijiet għall-użu speċifiċi għall-użu

Ara l-istruzzjonijiet generali għall-użu

4.1.2. Miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji speċifiċi għall-użu

Ara l-istruzzjonijiet generali għall-użu

4.1.3. Fejn speċifiku għall-użu, il-partikolaritajiet tal-effetti diretti jew indiretti, l-istruzzjonijiet tal-ewwel għajnuna u l-miżuri ta' emerġenza biex jiproteġu l-ambjent

Ara l-istruzzjonijiet generali għall-użu

4.1.4. Fejn speċifiku għall-użu, l-istruzzjonijiet għar-rimi sikur tal-prodott u l-ippakkjar tiegħu

Ara l-istruzzjonijiet generali għall-użu

4.1.5. Fejn speċifiku għall-użu, il-kundizzjonijiet tal-ħażna u l-ħajja fuq l-ixkaffa tal-prodott taht kundizzjonijiet normali tal-ħżin

Ara l-istruzzjonijiet generali għall-użu

5. DIREZZJONIJIET ĠENERALI GĦALL-UŻU ⁽¹⁾

5.1. Istruzzjonijiet għall-użu

Dejjem aqra t-tikketta jew il-fuljett qabel l-użu u rrispetta/segwi l-istruzzjonijiet kollha mogħtija.

Tesponix il-qtar tal-lixka għad-dawl tax-xemx jew għas-šana (eż. radjatur).

Ir-reċipjent tal-plastik mimli minn qabel li fih SchwabEX-Guard huwa mahsub għall-użu bil-plaġer ipprovdut jew b'apparat speċifiku għall-applikazzjoni tal-lixka li huwa komuni għall-industrija tal-kontroll tal-pesti. Irreferi għall-istruzzjonijiet tal-manifattur għall-istruzzjonijiet dwar l-użu tal-applikatur.

Injetta l-lixka fi xquq u qsim, fi spazji vojta, jew f'postijiet moħbija inaċċessibbli għall-bnedmin jew għall-annimali domestiċi fejn l-insetti jistgħu jgħixu, jieklu u jnisflu. Żoni bħal dawn generalment ikunu shan/umdi u mudlama (wara r-refriġeraturi, l-armarji u l-ixkafef, taht it-tagħmir tal-kċina, f'kaxxi tal-kontroll tal-elettriku, fi spazji vojta u kanali u taht it-tagħmir għall-kmamar tal-banju, eċċ.). Hu rakkomandat li qabel it-trattament, ikun hemm spezzjoni jew qbid biex tiġi kkonfermata l-infestazzjoni. Kun żgur li kwalunkwe sors alternattiv tal-ikel jitneħħa u t-tqegħid tal-lixka jiġi kkonċentrat bħala tikek individwali f'siti fejn ikun hemm attività ta' wurdien. Il-prodott għandu jiġi applikat biss f'żoni inaċċessibbli għat-tfal u għall-annimali domestiċi.

⁽¹⁾ L-istruzzjonijiet għall-użu, il-miżuri ta' mitigazzjoni tar-riskji u struzzjonijiet oħrajn għall-użu taht din it-taqsimha huma validi għal kull użu awtorizzat.

Tapplikax SchwabEX-Guard fejn jiġi f'kuntatt mal-ilma jew f'żoni li jitnaddfu b'mod regolari. Tipikament il-wirdien imut f'it sghat wara għalf wiehed ta' SchwabEX-Guard. Fil-bini infestat, il-wirdien mejjiet normalment jidher fi żmien 24 siegħa mit-trattament.

Nehhi l-għatu miż-żennuna, miss il-parti ta' fuq tal-wiċċ li jkun se jiġi trattat, u imbotta 'l isfel fuq il-planger. Erga' poġġi l-għatu fuq id-dispensur wara li jitlestha t-trattament.

Il-lixka tehel ma' uċuħ mhux żejtnija jew mingħajr trab u tibqa' flessibbli u tattira l-wirdien bit-toghma tagħha sakemm ikunu jistgħu jarawha.

Iż-żoni trattati għandhom jiġu eżaminati viżwalment wara ġimgħa sa ġimgħtejn. Fejn l-ewwel infestazzjoni kienet qawwija, jista' jkun hemm bżonn tat-tieni applikazzjoni ta' SchwabEX-Guard jekk l-ewwel trattament ikun ġie kkunsmat u jkun għad hemm wirdien haġ.

Hija rakkomandata t-tieni spezzjoni viżwali tat-tqegħdin tal-lixka 2-4 ġimgħat wara l-ewwel trattament. Applika mill-ġdid meta l-lixka ma tkunx għadha tidher, skont il-livell ta' infestazzjoni (hafifa, medja jew qawwija). Issostitwixxi l-lixka qabel ma tiġi kkunsmata kompletament biex iżżomm il-wirdien milli jerġa' lura.

Informa lid-detentur tar-registrazzjoni jekk it-trattament ma jkunx effettiv.

It-tixrid u r-residwi li fihom il-prodott jeħtieġ li jitneħħew bħala skart kimiku.

Għandha tingħata attenzjoni biex jiġi evitat li l-gell jiġi ddepożitat fuq uċuħ esposti. Jekk il-gell jiġi f'kuntatt ma' wiċċ espost, nehhi l-gell b'xugaman tal-karta u naddaf iż-żona b'wipes imxarrbin li jintremew wara l-użu.

Matul iż-żjarat ta' segwitu, spezzjona t-tqegħid tal-lixka u applika mill-ġdid meta jkun meħtieġ.

Tpoġġix lixka f'postijiet li jinħaslu regolarment, peress li l-lixka titneħħa bil-ħasil. Tużax dan il-prodott fi jew fuq tagħmir elettriku fejn teżisti l-possibbiltà ta' periklu ta' xokk. Evita l-kuntatt mat-tessuti u l-ħwejjeġ, peress li l-lixka tista ttebba'.

5.2. Miżuri ta' mitigazzjoni ta' riskju

Ilbes ingwanti protettivi rezistenti għall-kimiċi waqt il-fażi tal-immaniġġjar tal-prodott (il-materjal tal-ingwanti għandu jiġi speċifikat mid-detentur tal-awtorizzazzjoni fl-informazzjoni dwar il-prodott).

Tapplikax lixka f'żoni fejn ikunu ntużaw insettiċidi ripellanti mingħajr ma tnaddaf sew il-wiċċ b'tixju mxarrba li tintrema wara l-użu. Tapplikax insettiċidi ripellanti wara l-applikazzjoni tal-lixka.

Tapplikax direttament fuq jew qrib l-ikel, l-għalf jew ix-xorb, jew fuq uċuħ jew għodda li x'aktarx jiġu f'kuntatt dirett mal-ikel, l-għalf, ix-xorb u l-annimali.

Tixrid jew fdal li jkun fih il-prodott għandu jitneħħa bħala skart kimiku.

Evita li tqiegħed gell fuq drappijiet jew twapet billi jista' jtebba' xi materjali assorbenti. Sabiex jiġu evitati t-tbajja', il-lixka esposta għandha titnaddaf immedjatament b'wipes imxarrbin li jintremew wara l-użu.

Il-materjal tat-tindif għandu jintrema bħala skart solidu.

5.3. Partikolaritajiet tal-effetti diretti jew indiretti, l-istruzzjonijiet tal-ewwel għajnuna u l-miżuri ta' emerġenza biex jiproteġu l-ambjent

Dan il-prodott bijoċidali fih clothianidin, li huwa perikoluża għan-naħal.

Deskrizzjoni tal-miżuri tal-ewwel għajnuna

Kuntatt mal-ġilda: Nehhi l-ilbies kontaminat minnufih u aħsel il-ġilda b'sapun u ilma. Fittex attenzjoni medika jekk l-irritazzjoni tippersisti wara l-ħasil.

Kuntatt mal-għajnejn: Jekk ikun hemm sintomi; laħlah bl-ilma. Nehhi l-lentijiet tal-kuntatt, jekk ikun hemm u jkun faċli biex tneħħihom. Ċempel ĊENTRU GĦAL KONTRA L-VELENU jew tabib.

Inġestjoni: Jekk jinbela': Jekk ikun hemm sintomi, ċempel ĊENTRU GĦAL KONTRA L-VELENU jew tabib.

Jekk jinġibed man-nifs: mhux applikabbli.

L-iktar sintomi u effetti importanti, kemm akuti kif ukoll imdewmin

L-ghajnejn: Jista' jikkawża irritazzjoni temporanja tal-ghajnejn.

Miżuri ta' emerġenza biex jiġi protett l-ambjent

Evita r-rilaxx tal-prodott fl-ambjent.

5.4. **Istruzzjonijiet għar-rimi sikur tal-prodott u l-ippakkjar tiegħu**

Il-kontenituri/l-imballaġġ vojti biss għandu jintbagħat għar-riċiklaġġ.

Dan l-imballaġġ għandu dejjem jintrema skont il-legiżlazzjoni tar-rimi tal-iskart u kull rekwiżit tal-awtorità lokali reġjonali.

5.5. **Kundizzjonijiet tal-ħażna u l-ħajja fuq l-ixkaffa tal-prodott taħt kundizzjonijiet normali tal-ħżin**

Ipproteġi mill-ġlata. Aħżen 'il bogħod mid-dawl tax-xemx dirett.

Żmien tal-ħżin: Sentejn.

6. **INFORMAZZJONI OHRA**

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/115**tas-26 ta' Jannar 2022****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1484/95 fir-rigward tal-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u l-bajd u għall-albumina tal-bajd**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 183(b) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 510/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 li jistabbilixxi l-arrangamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti prodotti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli u jhassar r-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 u (KE) Nru 614/2009 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(6)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 ⁽³⁾ stabbilixxa regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' sistema ta' dazji addizzjonali tal-importazzjoni u ffixxa l-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd.
- (2) Minn kontroll regolari tad-*data*, li abbażi tagħha jiġu stabbiliti l-prezzijiet rappreżentattivi għall-prodotti tas-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, jirriżulta li jenhtieg li jiġu emendati l-prezzijiet rappreżentattivi għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti filwaqt li jitqiesu l-varjazzjonijiet fil-prezzijiet skont l-origini.
- (3) Għalhekk, jenhtieg li r-Regolament (KE) Nru 1484/95 jiġi emendat skont dan.
- (4) Biex ikun żgurat li din il-miżura tapplika kemm jista' jkun malajr wara li d-*data* aġġornata ssir disponibbli, jenhtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1484/95 huwa sostitwit bit-test li jinsab fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ ĠU L 150, 20.5.2014, p. 1.⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1484/95 tat-28 ta' Ġunju 1995 li jistabbilixxi r-regolamenti dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' dazji addizzjonali ta' l-importazzjoni u l-iffissar tal-prezzijiet rappreżentattivi fis-setturi tal-laħam tat-tjur u tal-bajd u għall-albumina tal-bajd, u biex ihassar ir-Regolament Nru 163/67/KEE (ĠU L 145, 29.6.1995, p. 47).

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Jannar 2022.

Għall-Kummissjoni
Fisem il-President,
Wolfgang BURTSCHER
Direttur Ġenerali
Direttorat Ġenerali tal-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

"ANNEX I

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-oġġetti	Prezz rappreżentattiv (f'EUR/100 kg)	Garanzija msemmija fl-Artikolu 3 (f'EUR/100 kg)	Orìġini ⁽¹⁾
0207 14 10	Qatgħat bla għadam ta' tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , iffriżati	216,0	25	BR"

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1106/2012 tas-27 ta' Novembru 2012 li jimplimentar-Regolament (KE) Nru 471/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika Komunitarja relatata mal-kummerċ estern ma' pajjiżi li mhumiex membri, fir-rigward tal-aġġornament tan-nomenklatura tal-pajjiżi u t-territorji (ĠU L 328, 28.11.2012, p. 7).

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/116**tas-27 ta' Jannar 2022****li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-aċesulfam K li joriġinaw mir-
Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE)
2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku") u, b'mod partikolari, l-Artikolu 11(2) tiegħu,

Billi:

1. PROCĊEDURA**1.1. Investigazzjonijiet preċedenti u miżuri fis-seħh**

- (1) Bir-Regolament (UE) 2015/1963 ⁽²⁾ il-Kummissjoni Ewropea imponiet dazji anti-dumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-aċesulfam K ("Ace-K"), li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("ir-RPĊ", "iċ-Ċina" jew "il-pajjiż ikkonċernat") ("il-miżuri oriġinali"). L-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni tal-miżuri oriġinali minn hawn 'il quddiem se tissejjah "l-investigazzjoni oriġinali".
- (2) Ir-rati tad-dazju anti-dumping attwalment fis-seħh ivarjaw minn EUR 2,64 għal EUR 4,58 għal kull kg netti fuq l-importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi li kkooperaw, u rata tad-dazju ta' EUR 4,58 għal kull kg nett tapplika għall-importazzjonijiet mill-kumpaniji l-oħra kollha.

1.2. Talba għal rieżami ta' skadenza

- (3) Wara l-pubblikazzjoni ta' notifika ta' skadenza imminenti ⁽³⁾, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") rċiviet talba għal rieżami skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.
- (4) It-talba għal rieżami giet ipprezentata fil-31 ta' Lulju 2020 minn Celanese Sales Germany GmbH ("l-applikant"), l-uniku manifattur fl-Unjoni u b'hekk tirrappreżenta 100 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' Ace-K. It-talba għal rieżami kienet ibbażata fuq ir-raġuni li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx li tirrizulta fil-kontinwazzjoni tad-dumping u r-rikorrenza tad-dannu għall-industrija tal-Unjoni ⁽⁴⁾.

1.3. Il-bidu ta' rieżami ta' skadenza

- (5) Wara li ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku, li kienet teżisti biżżejjed evidenza għall-bidu ta' rieżami ta' skadenza, il-Kummissjoni, fit-30 ta' Ottubru 2020, bdiet rieżami ta' skadenza dwar l-importazzjonijiet ta' Ace-K li joriġinaw mill-RPĊ abbażi tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku. Hija ppubblikat Notifika ta' bidu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽⁵⁾ ("in-Notifika ta' bidu").

⁽¹⁾ ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1963 tat-30 ta' Ottubru 2015 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-aċesulfam potassiku li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 287, 31.10.2015, p. 1).

⁽³⁾ Avviż dwar l-iskadenza imminenti ta' ċerti miżuri anti-dumping (ĠU C 46, 11.2.2020, p. 8.).

⁽⁴⁾ Minhabba l-fatt li hemm produttur wiehed biss tal-Ace-K fl-Unjoni, xi data f'dan ir-Regolament qed tiġi pprezentata f'meded jew f'forma ta' indici biex tiġi ppreżervata l-kunfidenzjalità tad-data tal-produttur tal-Unjoni.

⁽⁵⁾ Notifika ta' bidu ta' rieżami ta' skadenza tal-miżuri anti-dumping applikabbli għall-importazzjonijiet tal-aċesulfam K (Ace-K) li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU C 366, 30.10.2020, p. 13).

1.4. Il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u l-perjodu taħt kunsiderazzjoni

- (6) L-investigazzjoni tal-kontinwazzjoni tad-dumping kopriet il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2019 sat-30 ta' Ġunju 2020 ("il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami" jew "PIR"). L-eżaminazzjoni tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2017 sal-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami ("il-perjodu kkunsidrat")⁽⁶⁾.

1.5. Il-partijiet interessati

- (7) Fin-Notifika ta' bidu, il-partijiet interessati ġew mistiedna sabiex jikkuntattjaw lill-Kummissjoni sabiex jiehdu sehem fl-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għarrfet speċifikament lill-applikant, lill-produtturi magħrufa tal-Ace-K fil-pajjiż ikkonċernat u lill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, lill-importaturi magħrufa u lill-utenti dwar il-bidu tal-investigazzjoni u stednithom jipparteċipaw.
- (8) Il-partijiet interessati kellhom ukoll l-opportunità li jikkumentaw dwar il-bidu tar-rieżami ta' skadenza u li jitolbu smiġ mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Smiġh fil-proċedimenti kummerċjali.
- (9) Saru seduti ma' produttur esportatur wiehed Anhui Jinhe Industrial Co. Ltd. ("Anhui Jinhe") u mal-applikant.

1.6. Kummenti dwar il-bidu

- (10) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti dwar il-bidu minghand Anhui Jinhe. L-applikant ipprova wkoll kummenti f'dan ir-rigward.
- (11) Anhui Jinhe talbet divulgazzjoni u sommarju sinifikanti ta' ċerta *data* fit-talba. B'mod partikolari, hija argumentat li l-applikant kellu jżvela fil-verżjoni mhux kunfidenzjali tat-talba, *data* dwar il-volum totali u l-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet miċ-Ċina fil-perjodu kkunsidrat imsemmi fit-talba. Anhui Jinhe sostniet li din id-*data* ma kinitx kunfidenzjali peress li kienet ġiet żvelata mill-Kummissjoni fl-investigazzjoni originali. Barra minn hekk, Anhui Jinhe sostniet li d-*data* rispettiva ma kienet ibbażata fuq l-ebda *data* kummerċjalment sensitiva attwali iżda fuq l-istimi tal-applikant u li kwalunkwe referenza għad-drittijiet tal-awtur ma setgħetx tiġi invokata biex tinzamm din id-*data*. Barra minn hekk, Anhui Jinhe talbet ukoll li l-applikant jipprovdi sommarju sinifikanti tal-indikaturi rilevanti tad-dannu sabiex jipprovdi biżżejjed dettall biex jippermetti fehim raġonevoli tad-*data* sottomessa b'mod kunfidenzjali. Hija sostniet ukoll li fit-talba din id-*data* kienet jew kunfidenzjali jew ippreżentata abbażi ta' firxiet bla sens li naqsu milli juru xi xejra, filwaqt li l-Kummissjoni pprovdiet din id-*data* f'forma indijata fl-investigazzjoni originali. Għalhekk, Anhui Jinhe talbet lill-applikant jżvela f'forma indijata d-*data* dwar il-konsum tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, l-ishma mis-suq, it-twaqqiġ tal-prezz, il-kost tal-produzzjoni, il-profitabbiltà, il-bejgħ għall-esportazzjoni u l-kost tal-materja prima. Anhui Jinhe talbet ukoll lill-applikant jipprovdi sommarju sinifikanti tal-livell attwali ta' profitabbiltà tiegħu li jindika jekk kienx oghla minn 5 % fil-perjodu ta' referenza tar-rieżami kif ukoll *data* indijata li tibda mill-2011 peress li l-applikant irrefera għal din is-sena bħala s-sena rilevanti għat-tqabbil.
- (12) Fit-tweġiba tiegħu, l-applikant sostna li l-biċċa l-kbira tal-informazzjoni kienet kunfidenzjali min-natura tagħha peress li kienet ibbażata fuq *data* minn kumpanija wahda biss u argumenta li kienu meħtieġa firxiet ta' indijiet biex tiġi evitata r-rikostruzzjoni tad-*data* kunfidenzjali sottostanti. B'mod partikolari, l-applikant sostna li l-ġhoti taċ-ċifri eżatti tal-volum totali tal-importazzjonijiet miċ-Ċina flimkien mal-indijar tal-ishma tas-suq jippermetti r-rikostruzzjoni tal-bejgħ tal-uniku produttur tal-Unjoni. Fis-sottomissjoni tiegħu, l-applikant irveda d-*data* mhux kunfidenzjali tiegħu u pprova informazzjoni addizzjonali. F'dan ir-rigward, l-applikant ipprova firxiet ta' volum tal-importazzjonijiet totali, informazzjoni addizzjonali dwar ix-xejra tal-konsum, firxiet ta' indijar għall-produzzjoni, ishma tas-suq, indijar tal-profitabbiltà, indikaturi oħrajn tad-dannu (bħall-ħażniet, l-impjigi, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti netti) u tal-evoluzzjoni tal-bejgħ tal-produttur tal-Unjoni barra mill-Unjoni. Fir-rigward tal-bqija tad-*data* mitluba minn Anhui Jinhe, l-applikant sostna li l-verżjoni mhux kunfidenzjali tat-talba kien fiha sommarju sinifikanti biżżejjed u li l-ġhoti ta' informazzjoni addizzjonali ma jkunx possibbli mingħajr ma tiġi żvelata informazzjoni kunfidenzjali.

⁽⁶⁾ Fil-31 ta' Jannar 2020, ir-Renju Unit irtira mill-Unjoni. L-Unjoni u r-Renju Unit qablu b'mod kongunt fuq perjodu ta' tranzizzjoni li matulu r-Renju Unit baqa' soġġett għad-dritt tal-Unjoni, li ntemm fil-31 ta' Diċembru 2020. Ir-Renju Unit ma għadux Stat Membru tal-Unjoni u għalhekk iċ-ċifri, is-sejbiet u l-konkluzjonijiet f'dan ir-Regolament jitrattaw lir-Renju Unit bħala pajjiż terz.

- (13) B'reazzjoni għad-*data* riveduta tal-applikant, Anhui Jinhe sostniet li t-talba xorta ma kienx fiha biżżejjed informazzjoni bhall-volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina jew mill-Unjoni u d-domanda globali għall-Ace-K. Anhui Jinhe argumentat li d-drittijiet tad-difiża jenħtieġ li jiġu kkunsidrati meta jiġi analizzat is-sinifikat tal-verżjoni mhux kunfidenzjali tat-talba u li ma kienx fil-pożizzjoni li tifhem jekk kienx hemm xi bażi fattwali għall-allegazzjonijiet tal-applikant.
- (14) L-applikant ma qabilx mal-asserzjonijiet ta' hawn fuq u argumenta li l-verżjoni l-miftuħa tat-talba pprovdiet bażi fattwali għall-allegazzjonijiet tiegħu u d-*data* giet riveduta fejn ma kienx possibbli li jiġu pprovduti firxiet ta' xejriet indiċjati mingħajr ma giet żvelata informazzjoni kunfidenzjali. B'mod partikolari, l-applikant afferma li l-verżjoni mhux kunfidenzjali tat-talba wriet l-evoluzzjoni tal-importazzjonijiet totali ta' Ace-K miċ-Ċina u ppermettiet lil Anhui Jinhe tikkummenta dwarha. Fir-rigward tad-*data* fuq talba, l-applikant afferma li r-regolament li jimponi miżuri provvizorji fuq l-importazzjonijiet tal-Ace-K miċ-Ċina ⁽⁷⁾ ma indikax il-konsum totali tal-Unjoni f'termini assoluti, u għalhekk l-applikant ma kellux għalfejn juri dan lanqas.
- (15) Ta' min jinnota li peress li l-applikant huwa l-uniku produttur tal-Ace-K fl-Unjoni, kellha tiġi pprezentata informazzjoni kunfidenzjali fil-firxiet u fl-indiċjiet sabiex ma tiġix żvelata informazzjoni kummerċjali specifika għall-kumpanija. Il-Kummissjoni qieset li d-*data* fil-verżjoni mhux kunfidenzjali tat-talba kif ikkumplementata mill-applikant fis-sottomissjoni tiegħu kienet f'dettall suffiċjenti biex tippermetti fehim raġonevoli tas-sustanza tal-informazzjoni sottomessa b'mod kunfidenzjali. L-applikant ipprova sommarju sinifikanti b'firxiet li kienu stretti biżżejjed meta mqabbla maċ-ċifri attwali li ppermettew lill-partijiet interessati jivvalutaw il-volum tal-importazzjonijiet u x-xejriet tagħhom. Għalhekk, il-produtturi esportaturi Ċiniżi setgħu jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom.
- (16) Anhui Jinhe argumentat li t-talba naqset milli turi l-attrawenza tas-suq tal-Unjoni peress li wriet li l-prezzijiet medji tal-esportazzjoni tal-esportaturi Ċiniżi lejn l-Unjoni u swieq oħra kienu l-istess. Wieħed jista' jgħid li dan wera li l-produtturi Ċiniżi kienu indifferenti bejn il-bejgħ lill-Unjoni u lil pajjiżi terzi. F'dan ir-rigward, Anhui Jinhe semmiet l-investigazzjonijiet *Bioethanol* ⁽⁸⁾ u *Urea* ⁽⁹⁾ fejn il-Kummissjoni kkonkludiet li s-suq tal-Unjoni kien attraenti għall-produtturi esportaturi meta l-prezzijiet medji tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni kienu oghla minn dawk lejn swieq terzi.
- (17) F'dan ir-rigward, l-applikant sostna li t-talba wriet b'mod ċar li s-suq tal-Unjoni kien attraenti għall-produtturi esportaturi Ċiniżi peress li, fin-nuqqas tal-miżuri anti-dumping, dawn ikunu jistgħu jiksbu volumi oghla ta' bejgħ fis-suq tal-Unjoni milli fi swieq oħra. L-applikant argumenta wkoll li s-suq tal-Unjoni kien attraenti għall-produtturi Ċiniżi qabel ma ġew imposti d-dazji anti-dumping.
- (18) Il-Kummissjoni qieset li t-talba indikat li jekk il-miżuri anti-dumping jithallew jiskadu, il-produtturi esportaturi Ċiniżi x'aktarx iżidu b'mod sostanzjali l-volumi tal-bejgħ lejn is-suq tal-Unjoni.
- (19) Anhui Jinhe argumentat ukoll li l-allegazzjonijiet ta' bejgħ bi prezz imwaqqa' tal-applikant kienu manifestament żbaljati minhabba li l-kost tal-produzzjoni tal-applikant użat fil-kalkolu tal-bejgħ bi prezz imwaqqa' tat-talba kien għoli wisq meta mqabbel mal-investigazzjoni oriġinali u ma setax jiġi invokat. Barra minn hekk, Anhui Jinhe argumentat li l-applikant kien zied b'mod konsiderevoli l-livelli tal-prezzijiet tiegħu mill-investigazzjoni oriġinali u li l-miżuri anti-dumping għablu profitti eċċessivi, li kienu ferm lil hinn minn dak li gie rreġistrat fl-investigazzjoni

⁽⁷⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/787 tad-19 ta' Mejju 2015 li jimponi dazju antidumping provvizorju fuq importazzjonijiet ta' aċesulfam tal-potassju li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina kif ukoll ta' aċesulfam tal-potassju li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina li jinsab f'ċerti thejijiet u/jew tahlitiet (ĠU L 125, 21.5.2015, p. 15).

⁽⁸⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/765 tal-14 ta' Mejju 2019 li jirrevoka d-dazju anti-dumping fuq l-importazzjonijiet tal-bijeoetanoli li joriġina mill-Istati Uniti tal-Amerika u li jtemm il-proċedimenti fir-rigward ta' tali importazzjonijiet, wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 126, 15.5.2019, p. 4), premessa (89).

⁽⁹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 240/2008 tas-17 ta' Marzu 2008 li jirrevoka d-dazju ta' anti-dumping fuq importazzjonijiet ta' urea li joriġinaw fil-Belarus, fil-Kroazja, fil-Libja u fl-Ukraina, wara revizzjoni ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 384/96 (ĠU L 75, 18.3.2008, p. 33), premessa (76).

originali. F'dan ir-rigward, Anhui Jinhe semma l-investigazzjonijiet *Dicyandiamide* ⁽¹⁰⁾ u *Urea* ⁽¹¹⁾ fejn il-Kummissjoni ppermettiet li l-miżuri jiskadu fid-dawl tal-profittabbiltà għolja tal-industrija tal-Unjoni. Anhui Jinhe argumentat ukoll li l-kapaċitajiet ta' produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni ntużaw bis-sħiħ u ma kinux biżżejjed biex jissodisfaw id-domanda dejjem tikber tal-Unjoni u rreferiet għall-każ tal-Ferrosiliċju fejn il-Kummissjoni ma komplietx il-miżuri ⁽¹²⁾. Barra minn hekk, Anhui Jinhe ddikjarat li l-produtturi Ċiniżi xorta kellhom [28-34 %] tas-sehem mis-suq fis-suq tal-Unjoni minkejja l-miżuri projbittivi minhabba li l-utenti dejjem żammew żewġ fornituri jew aktar ta' Ace-K biex jiżguraw is-sikurezza tal-katina tal-provvista speċjalment wara t-tfixkil riċenti minhabba l-COVID-19. Fl-aħħar nett, Anhui Jinhe saħqet li l-industrija tal-Unjoni rnexxielha tikkompeti mal-importazzjonijiet Ċiniżi fi swieq terzi fejn ma kien hemm l-ebda miżura fis-seħh u bieghet volumi sinifikanti f'dawn is-swieq. Anhui Jinhe sostniet li dan wera li l-applikant kien kapaċi jikkompeti b'suċċess mal-importazzjonijiet Ċiniżi mingħajr miżuri anti-dumping, u dan jindika n-nuqqas ta' probabbiltà ta' rikorrenza ta' dannu.

- (20) L-applikant ikkontesta l-asserzjonijiet ta' hawn fuq. Fil-fatt, l-applikant afferma li huwa uża l-margni ta' profit stabbilit mill-Kummissjoni fl-investigazzjoni oriġinali fil-kalkoli tal-bejgħ taht il-prezz tat-talba tiegħu. Barra minn hekk, l-applikant argumenta li d-dazji anti-dumping żguraw li l-prezzijiet tal-importazzjonijiet miċ-Ċina kienu fl-ivell mhux dannuż. L-applikant afferma li, li kieku l-miżuri anti-dumping kellhom jiskadu, il-produtturi esportaturi Ċiniżi jzidu s-sehem mis-suq tagħhom fl-Unjoni għall-istess livell percentwali bħal fil-bqija tad-dinja. L-applikant issottometta wkoll xenarji dettaljati biex juri kif in-negozju tiegħu jiġi affettwat li kieku d-dazji anti-dumping kellhom jiskadu.
- (21) L-analiżi tal-Kummissjoni kkonfermat li l-ebda wiehed mill-elementi msemmija minn Anhui Jinhe, kemm jekk ikunu fattwalment korretti kif ukoll jekk le, ma kien biżżejjed biex wiehed jikkontesta l-konkluzjoni li t-talba kien fiha biżżejjed evidenza li għandha tendenza li turi li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx tirriżulta f'kontinwazzjoni ta' dumping u rikorrenza ta' dannu. Dawn l-aspetti kienu ġew stabbiliti abbażi tal-aħjar evidenza disponibbli għall-applikant f'dak iż-żmien, u kienu rappreżentattivi u affidabbli biżżejjed. Barra minn hekk, l-asserzjonijiet imressqa minn Anhui Jinhe u l-konfutazzjonijiet tal-applikant ġew eżaminati fid-dettall matul l-investigazzjoni, u huma indirizzati aktar hawn taht.
- (22) Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonfermat li t-talba pprovdiet biżżejjed evidenza li l-iskadenza tal-miżuri x'aktarx tirriżulta f'kontinwazzjoni ta' dumping u rikorrenza ta' dannu, u b'hekk tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.
- (23) Fil-kummenti tagħha wara d-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe ressqet l-argument li l-informazzjoni li tinsab fit-talba jew ma kinitx rilevanti (eż. evidenza ta' distorsjonijiet li jikkonċernaw l-aċidu sulfamiku rreferiet għal distorsjonijiet allegati tal-urea u l-evidenza ta' distorsjoni għall-idrossidu tal-potassju msemmija fil-melħ tal-potassju) jew ma kinitx ibbażata fuq sorsi disponibbli pubblikament (eż. id-distorsjoni tal-aċidu aċetiku tiddependi fuq rapport mixtri mill-applikant, li fl-istess hin mhuwiex konsistenti mar-Rapport tal-Pajjiż taċ-Ċina).
- (24) F'dan ir-rigward, peress li l-aċidu sulfamiku huwa prodott mill-urea u l-idrossidu tal-potassju huwa prodott mill-melħ tal-potassju, kwalunkwe distorsjoni tas-suq li affettwat il-materja prima taffettwa wkoll il-prodott finali. Barra minn hekk, għall-kuntrarju ta' dak li ssostni Anhui, fit-talba l-applikant jirreferi għar-Rapport taċ-Ċina flimkien ma' sors kunfidenzjali ieħor. Kif indikat mill-applikant kien hemm inkonsistenza fir-Rapport tal-Pajjiż bejn it-test u ċ-ċifri rigward l-użu tal-kapaċità tal-aċidu aċetiku fiċ-Ċina. Madankollu, ma hemm l-ebda inkonsistenza bejn ir-Rapport taċ-Ċina u s-sors kunfidenzjali, minhabba li l-informazzjoni aġġornata dwar il-kapaċità pprovduta mill-applikant, li ġiet ivverifikata mill-Kummissjoni, kienet konsistenti maċ-ċifri tal-użu tal-kapaċità fir-Rapport taċ-Ċina. Għalhekk, dawn l-affermazzjonijiet ġew miċhuda.

⁽¹⁰⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 135/2014 tal-11 ta' Frar 2014 li jirrevoka d-dazju anti-dumping fuq importazzjonijiet ta' diċjandjammidu li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara revizjoni ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 43, 13.2.2014, p. 1), premessa (70).

⁽¹¹⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 240/2008 tas-17 ta' Marzu 2008 li jirrevoka d-dazju ta' anti-dumping fuq importazzjonijiet ta' urea li joriginaw fil-Belarus, fil-Kroazja, fil-Libja u fl-Ukraina, wara revizjoni ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 384/96 (ĠU L 75, 18.3.2008, p. 33), premessa (102).

⁽¹²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Frar 2001 li ttemm il-proċedura antidumping dwar l-importazzjonijiet ta' ferrosiliċju li joriginaw fil-Brazil, fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, fil-Kazakistan, fir-Russja, fl-Ukrajna u fil-Venezwela (ĠU L 84, 23.3.2001, p. 36).

1.6.1. Kampjunar

- (25) Fid-dawl tal-ghadd kbir apparenti ta' produtturi fil-pajjiż ikkonċernat u ta' importaturi mhux relatati fl-Unjoni, il-Kummissjoni ddiċjarat fin-Notifika ta' bidu li hija tista' tiehu kampjun tal-produtturi u tal-importaturi mhux relatati f'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

1.6.2. Il-kampjunar tal-produtturi fir-RPĊ

- (26) Sabiex tiddeciedi jekk il-kampjunar kienx meħtieġ u, jekk iva, sabiex tagħzel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-produtturi kollha fir-RPĊ biex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' bidu. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet lill-Missjoni tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-Unjoni Ewropea sabiex tidentifika u/jew tikkuntattja lil produtturi oħrajn, jekk hemm, li jistgħu jkunu interessati li jipparteċipaw fl-investigazzjoni.
- (27) Żewġ produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat ipprovdew l-informazzjoni mitluba u qablu li jiġu inkluzi fil-kampjun. Fid-dawl tan-numru baxx ta' risposti, il-Kummissjoni ddecidiet li ma kienx meħtieġ kampjunar u għarrfet lill-partijiet interessati kollha permezz ta' nota għall-fajl. Il-Kummissjoni stiednet lil dawn il-kumpaniji jiehdu sehem fl-investigazzjoni u baġhtilhom link għall-kwestjonarju.

1.6.3. Kampjunar tal-importaturi

- (28) Sabiex tiddeciedi jekk il-kampjunar kienx meħtieġ u, jekk iva, sabiex tagħzel kampjun, il-Kummissjoni stiednet lill-importaturi mhux relatati biex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika ta' bidu.
- (29) L-ebda importatur mhux relatat ma pprova l-informazzjoni mitluba u qabel li jiġi inkluz fil-kampjun.

1.7. Twegibiet għall-kwestjonarju

- (30) Il-Kummissjoni baġtet kwestjonarju dwar l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti fir-RPĊ skont it-tifsira tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku lill-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("GTC").
- (31) Il-Kummissjoni baġtet links għall-kwestjonarju liż-żewġ produtturi esportaturi li rritornaw il-formola tal-kampjunar. L-istess kwestjonarji kienu wkoll disponibbli online ⁽¹³⁾ fil-jum tal-bidu.
- (32) Waslu twegibiet shaħ għall-kwestjonarju minghand produttur esportatur wiehed u l-uniku produttur tal-Unjoni.

1.8. Il-verifika

- (33) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha meqjusa bħala meħtieġa għad-determinazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza ta' dumping u dannu u tal-interess tal-Unjoni. Minhabba t-tifqigha tal-pandemija tal-COVID-19 u l-miżuri konsegwenti li ttiehdu biex tiġi indirizzata t-tifqigha ("in-Notifika tal-COVID-19") ⁽¹⁴⁾, il-Kummissjoni ma setghetx twettaq żjarat ta' verifika fil-bini tal-kumpaniji li kkooperaw. Minflok, il-Kummissjoni wettqet kontroverifiki mill-bogħod ("RCCs") tal-informazzjoni pprovduta mill-kumpaniji li ġejjin permezz ta' vidjokonferenza:

(a) Produttur tal-Unjoni

- Celanese Sales Germany GmbH, Celanese production Germany GmbH u Co. KG Sulzbach, il-Ġermanja u l-Kumpanija Operazzjonali Principali Celanese Europe BV, Amsterdam, in-Netherlands;

(b) Produttur esportatur fir-RPĊ

- Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd, Chuzhou, Anhui.

⁽¹³⁾ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2491

⁽¹⁴⁾ Notifika dwar il-konsegwenzi tat-tifqigha tal-COVID-19 fuq investigazzjonijiet anti-dumping u antisussidji (ĠU C 86, 16.3.2020, p. 6).

1.9. Proċedura sussegwenti

- (34) Fis-27 ta' Ottubru 2021, il-Kummissjoni żvelat il-fatti u l-kunsiderazzjonijiet essenzjali li fuq il-bażi ta' tagħhom kien beħsiebha żżomm id-dazji anti-dumping ("żvelar finali"). Il-partijiet kollha ingħataw perjodu li fih setgħu jikkummentaw dwar din id-divulgazzjoni u jitolbu seduta ta' smiġħ mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċedimenti tal-kummerċ.
- (35) Waslu kummenti mingħand Anhui Jinhe u mingħand l-applikant.
- (36) Saru seduti ta' smiġħ ma' Anhui Jinhe u mal-applikant.

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

2.1. Il-prodott taħt rieżami

- (37) Il-prodott taħt rieżami huwa l-istess bħal dak fl-investigazzjoni oriġinali, jiġifieri l-aċesulfam K (melħ tal-potassju ta' 6-methyl-1,2,3-oxathiazin-4(3H)-one 2,2-dioxide; CAS RN 55589-62-3) li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu ta' Ċina li bħalissa huwa kklassifikat taħt il-kodiċi NM ex 2934 99 90 (kodiċi TARIC 2934 99 90 21) ("il-prodott taħt rieżami"). L-aċesulfam tal-potassju huwa komunement magħruf bħala Aċesulfam K jew Ace-K.
- (38) L-Ace-K jintuża bħala sustanza sintetika li tagħti l-hlewwa f'firxa wiesgħa ta' applikazzjonijiet, pereżempju f'ikel, f'xorb, u fi prodotti farmaċewtiċi.

2.2. Prodott simili

- (39) Kif stabbilit fl-investigazzjoni oriġinali, din l-investigazzjoni ta' rieżami ta' skadenza kkonfermat li l-prodotti li ġejjin għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u kimiċi bażiċi kif ukoll l-istess użi bażiċi:
- il-prodott taħt rieżami;
 - il-prodott manifatturat u mibjugħ fis-suq domestiku tar-RPĊ; u
 - il-prodott manifatturat u mibjugħ fl-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni.
- (40) Għalhekk, dawn il-prodotti huma kkunsidrati bħala prodotti simili skont it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

3. PROBABBILTÀ TA' KONTINWAZZJONI JEW TA' RIKORRENZA TAD-DUMPING

3.1. Rimarki preliminari

- (41) F'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk huwiex probabbli li l-iskadenza tal-miżuri fis-sehħ twassal għal kontinwazzjoni jew għal rikorrenza ta' dumping mir-RPĊ.
- (42) Matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami, l-importazzjonijiet tal-Ace-K mir-RPĊ komplew, għalkemm f'livelli aktar baxxi milli fil-perjodu ta' investigazzjoni tal-investigazzjoni oriġinali (jiġifieri mill-1 ta' Lulju 2013 sat-30 ta' Gunju 2014). Skont id-*data* rrapportata lill-Kummissjoni mill-Istati Membri f'konformità mal-Artikolu 14(6) tar-Regolament bażiku ("il-bażi tad-*data* tal-Artikolu 14(6)"), l-importazzjonijiet ta' Ace-K mir-RPĊ ammontaw għal [31–37 %] tas-suq tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami meta mqabbla ma' [65–80 %] sehem mis-suq matul l-investigazzjoni oriġinali. F'termini assoluti, l-importazzjonijiet mir-RPĊ naqsu b'[47-56 %] mill-perjodu ta' investigazzjoni tal-investigazzjoni oriġinali.
- (43) Kif imsemmi fil-premessa (32) wiehed biss mill-esportaturi/produtturi mir-RPĊ issottometta tweġiba għall-kwestjonarju u għalhekk, tqies li kien qed jikkoopera fl-investigazzjoni.

3.2. Proċedura għad-determinazzjoni tal-valur normali skont l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku

- (44) Fid-dawl tal-evidenza suffiċjenti disponibbli fil-bidu tal-investigazzjoni li indikat l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti skont it-tifsira tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku fir-rigward tar-PC, il-Kummissjoni qieset li kien xieraq li tiftaħ l-investigazzjoni fir-rigward tal-produtturi esportaturi minn dan il-pajjiż b'kunsiderazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku.
- (45) Konsegwentement, sabiex tiġbor id-*data* meħtieġa għall-applikazzjoni eventwali tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku, fin-Notifika ta' bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-produtturi esportaturi Ċiniżi kollha biex jipprovdu informazzjoni dwar l-inputs użati għall-produzzjoni tal-Ace-K. Produttur esportatur Ċiniż wiehed issottometta l-informazzjoni rilevanti.
- (46) Sabiex tikseb l-informazzjoni li qieset meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-allegati distorsjonijiet sinifikanti, il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarju lill-GTĊ. Barra minn hekk, fil-punt 5.3.2 tan-Notifika ta' bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati kollha jesprimu l-fehmiet tagħhom, iressqu informazzjoni u jipprovdu evidenza ta' sostenn fir-rigward tal-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku, fi żmien 37 jum mid-*data* tal-pubblikazzjoni tan-Notifika ta' bidu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Ma nġhatat l-ebda tweġiba għall-informazzjoni mitluba mill-GTĊ. Sussegwentement, il-Kummissjoni infurmat lill-GTĊ li hija kienet se tuża l-fatti disponibbli skont it-tifsira tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku biex tiddetermina l-eżistenza tad-distorsjonijiet sinifikanti fir-PC.
- (47) Waslu sottomissjonijiet dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku mill-produttur esportatur Anhui Jinhe.
- (48) Skont l-Artikolu 2(1) tar-Regolament bażiku, “[il]-valur normali għandu normalment ikun ibbażat fuq il-prezzijiet imħallsa jew pagabbli, fil-kors ordinarju tal-kummerċ, minn klijenti indipendenti fil-pajjiż esportatur”.
- (49) Madankollu, skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, “f’każ li jiġi stabbilit [...] li mhuwiex xieraq li jintużaw prezzijiet u kostijiet domestiċi fil-pajjiż esportatur minhabba l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti f'dak il-pajjiż skont it-tifsira tal-punt (b), il-valur normali għandu jinhadem b'mod esklużiv abbażi tal-kostijiet tal-produzzjoni u tal-bejgħ li jirrifletti prezzijiet jew valuri referenzjarji mhux distorti”, u “għandu jinkludi ammont mhux distort u raġonevoli ta' kostijiet amministrattivi, tal-bejgħ u ġenerali u għall-profitti”.
- (50) Kif spjegat aktar fid-dettall hawn taħt, f'din l-investigazzjoni l-Kummissjoni kkonkludiet li, abbażi tal-evidenza disponibbli u fid-dawl tan-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTĊ, l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku kienet xierqa.

3.2.1. L-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti

3.2.1.1. Introduzzjoni

- (51) L-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku jistipula li d-“distorsjonijiet sinifikanti huma dawk id-distorsjonijiet li jsehhu meta prezzijiet jew kostijiet irrappurtati, inklużi l-kostijiet ta' materji primi u ta' enerġija, ma jkunux ir-riżultat ta' forzi tas-suq hieles għax ikunu affettwati minn intervent sostanzjali tal-gvern. Meta tkun valutata l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti għandha tingħata attenzjoni, inter alia, lill-impatt potenzjali ta' element wiehed jew aktar mis-segwenzi:
- is-suq inkwistjoni huwa servut f'miżura sinifikanti minn intrapriżi li joperaw taħt is-sjeda, kontroll jew superviżjoni politika jew gwida tal-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur;
 - il-preżenza tal-istat f'ditti li jippermettu lill-istat jinterferixxi fir-rigward tal-prezzijiet jew kostijiet;
 - politiki jew miżuri pubbliċi li jiddiskriminaw favur fornituri domestiċi jew li b'mod iehor jinfluenzaw il-forzi tas-suq hieles;
 - in-nuqqas, l-applikazzjoni diskriminatorja jew l-infurzar inadegwat tal-liġijiet fil-qasam tal-fallimenti, dak soċjetarju jew dak tal-proprjetà;
 - il-kostijiet tal-pagi soġġetti għal distorsjoni;
 - l-aċċess għall-finanzi mogħtija minn istituzzjonijiet li jimplementaw objettivi ta' ordni pubbliku jew li b'xi mod iehor ma jaġixxux indipendentement mill-Istat”.

- (52) Peress li l-lista fl-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku ma hijiex kumulattiva, mhux l-elementi kollha jehtieg li jinghataw attenzjoni għal sejba ta' distorsjonijiet sinifikanti. Barra minn hekk, l-istess ċirkostanzi fattwali jistgħu jintużaw sabiex tintwera l-eżistenza ta' wiehed jew aktar mill-elementi tal-lista. Madankollu, kwalunkwe konklużjoni dwar distorsjonijiet sinifikanti skont it-tifsira tal-Artikolu 2(6a)(a) trid issir abbażi tal-evidenza kollha disponibbli. Il-valutazzjoni globali dwar l-eżistenza ta' distorsjonijiet tista' tqis ukoll il-kuntest ġenerali u s-sitwazzjoni fil-pajjiż esportatur, b'mod partikolari fejn l-elementi fundamentali tal-istruttura ekonomika u amministrattiva tal-pajjiż esportatur jipprovdu lill-gvern b'setgħat sostanzjali sabiex jintervjeni fl-ekonomija b'tali mod li l-prezzijiet u l-kostijiet ma jkunux ir-riżultat tal-iżvilupp hieles tal-forzi tas-suq.
- (53) L-Artikolu 2(6a)(c) tar-Regolament bażiku jipprevedi li “[f]ejn il-Kummissjoni jkollha indikazzjonijiet fondati sew tal-eżistenza potenzjali ta' distorsjonijiet sinifikanti kif imsemmija fil-punt (b) f'ċertu pajjiż jew f'ċertu settur f'dak il-pajjiż, u fejn ikun xieraq għall-applikazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha ttiproduci, tippubblika u taġġorna regolament rapport li jiddeskrivi ċ-ċirkostanzi tas-suq imsemmija fil-punt (b) f'dak il-pajjiż jew settur”. Skont din id-dispożizzjoni, il-Kummissjoni harġet rapport tal-pajjiż dwar ir-RPC (minn hawn 'il quddiem “ir-Rapport”) ⁽¹⁵⁾, li juri l-eżistenza ta' intervent sostanzjali mill-gvern f'hafna livelli tal-ekonomija, inklużi distorsjonijiet speċifiċi f'hafna fatturi ewlenin tal-produzzjoni (bhall-art, l-enerġija, il-kapital, il-materja prima u l-manodopera), kif ukoll f'setturi speċifiċi (bhall-azzar u s-sustanzi kimiċi). Il-partijiet interessati gew mistiedna jirribattu, jikkumentaw jew jissupplimentaw l-evidenza li tinsab fil-fajl tal-investigazzjoni fi żmien tal-bidu. Ir-Rapport tqieghed fil-fajl tal-investigazzjoni fl-istadju tal-bidu.
- (54) L-applikant ipprova informazzjoni addizzjonali għas-sejbiet tar-Rapport li jaffettwaw il-materja prima użata għall-produzzjoni tal-Ace-K. L-applikant ikkummissjona rapport biex jidentifika l-karatteristiċi u d-distorsjonijiet relatati ma' waħda mill-materji primi ewlenija tal-Ace-K, it-triossidu tal-kubrit, fiż-żewġ provincji Ċiniżi fejn jiġi prodott, Jiangsu u Anhui. L-evidenza rilevanti tinkludi l-Pjan ta' Żvilupp tal-Industrija Kimika datat l-24 ta' Ottubru 2016 li jindika objettivi u miri ta' produzzjoni li jaffettwaw il-livell tal-provvista fis-settur kimiku, inklużi dawk tas-sulfonazzjoni tat-triossidu tal-kubrit u tal-Ace-K u tal-Provincja ta' Anhui billi jirreferu għall-Opinions of CPC Anhui Provincial Committee and Anhui Provincial People's Government on Promoting High-quality Economic Development (Opinjonijiet tal-Kumitat Provincjali ta' CPC Anhui u tal-Gvern tal-Poplu Provincjali ta' Anhui dwar il-Promozzjoni ta' Żvilupp Ekonomiku ta' Kwalità Għolja), mahruġa fl-14 ta' Marzu 2018. Dan id-dokument ta' politika jstabbilixxi diversi inizjattivi ta' politika industrijali għall-promozzjoni tal-iżvilupp ekonomiku ta' kwalità għolja, b'mod partikolari fil-provincja ta' Anhui, bhall-użu ta' incentivi finanzjarji u tnaqqis fit-taxxa jekk il-kumpaniji industrijali u logistiċi jkunu joperaw f'konformità mal-industrija “inkoraġġiti” fil-Katalogu Ċentrali tal-Aġġustament Strutturali. Barra minn hekk, l-applikant spjega kif State Council Decision on Promulgating the Implementation of the Interim Provisions on the Promotion of Industrial Restructuring (id-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-Istat dwar il-Promulgazzjoni tal-Implimentazzjoni tad-Dispożizzjonijiet Interim dwar il-Promozzjoni tar-Ristrutturar Industrijali) tat-2 ta' Diċembru 2005 tiddefinixxi l-objettivi tal-politika ekonomika u industrijali u tidderiegi lill-gvernijiet provincjali kollha biex jidentifikaw miżuri speċifiċi biex jiggwidaw l-investimenti. Dan jinkludi politiki ta' appoġġ li jikkonċernaw l-art, il-kreditu, it-tassazzjoni, l-importazzjoni u l-esportazzjoni. Huwa jirrefri għal għodod oħra tal-politika ta' intervent tal-Istat, bhall-Guidance Catalogue for the Structural Adjustment of Industry (il-Katalgu ta' Gwida għall-Aġġustament Strutturali tal-Industrija) mahruġ f'Janar 2013 li jaqsam is-segmenti tal-industrija f’“imhegga,” “ristretti,” u “eliminati”. Is-sulfonazzjoni tat-triossidu tal-kubrit taqa' fil-kategorija “imhegga” f'dan il-catalogu.
- (55) It-talba semmiet ukoll dokument bit-titolu *Sulphur Trioxide's Export Tax and VAT Refund Withdrawal* (It-Taxxa fuq l-Esportazzjoni tat-Triossidu tal-Kubrit u l-Irtirar tar-Rifużjoni tal-VAT) li jidentifika kost tal-VAT relatat mal-esportazzjoni ugwali għal 13 % li jirriżulta f'restrizzjoni fuq l-esportazzjoni.
- (56) Fir-rigward tal-elettriku, il-gass, il-fluss u l-ilma, it-talba spjegat ir-rwol tal-kontrolli tal-ipprezzar fil-provincji ta' Jiangsu u Anhui u gibdet l-attenzjoni għall-interventi statali u provincjali fis-settur tal-faħam. Id-dokument intitolat *Opinions of the State Council on the Reduction of Overcapacity in the Coal Industry and its Development* (Opinjonijiet tal-Kunsill tal-Istat dwar it-Tnaqqis tal-Kapaċità Żejda fl-Industrija tal-Faħam u l-Iżvilupp tagħha), mahruġ fit-1 ta' Frar 2016, ikkonferma l-eżistenza ta' problemi ta' kapaċità żejda kif ukoll l-intervent sinifikanti mill-Istat fis-suq f'dan is-settur.
- (57) Fl-aħhar nett, it-talba telenka sussidji speċifiċi għal Nantong Acetic Acid, kumpanija relatata mal-produttur ta' Ace-K, Nantong Hongxin. Skont thabbira pubblika minn Nantong Acetic Acid u r-Rapport Annwali ta' Nantong Acetic Acid tal-2018, Nantong Acetic Acid tgawdi minn rata preferenzjali tat-taxxa fuq l-introjt ta' 15 % (minflok 25 %) taħt il-*Preferential Income Tax Program for High- or New-Technology Enterprises* (Programm ta' Taxxa fuq id-Dhul Preferenzjali għal Intrapriża ta' Teknoloġija Għolja jew Ġdida).

⁽¹⁵⁾ Id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni dwar Distorsjonijiet Sinifikanti fl-Ekonomija tar-Repubblika tal-Poplu ta' Ċina għall-finijiet tal-Investigazzjonijiet dwar id-Difiza tal-Kummerċ, l-20 ta' Diċembru 2017, SWD(2017) 483 final/2 (minn hawn 'il quddiem ir-“Rapport”).

- (58) Barra minn hekk, it-talba rreferiet għal għadd ta' distorsjonijiet identifikati fir-Rapport dwar materja prima oħra użata għall-produzzjoni tal-Ace-K bħad-diketene, l-aċidu sulfamiku, it-tri-etilamina, l-idrossidu tal-potassju, l-aċidu aċetiku, id-dichloromethane u l-ammonijaka. Tabilhaqq, it-talba pprovdiet evidenza dwar kapacità żejda fis-settur kimiku li turi li r-rata ta' użu tal-kapacità Ċiniża tal-aċidu aċetiku kienet ta' madwar 69 % fir-raba' trimestru tal-2019 u kienet prevista mit-talba li tkun ta' madwar 63 % fl-ewwel trimestru tal-2020, li jiżdied għal madwar 67 % sal-aħħar tal-2020. Minbarra l-kapacità żejda tal-produzzjoni, l-investment fil-produzzjoni tal-aċidu aċetiku fiċ-Ċina huwa soġġett għall-kontrolli tal-Catalogue for Guiding Industrial Restructuring (Katalgu għall-Gwida tar-Ristrutturar Industrijali) (kif rivedut fl-2013). Dawn iż-żewġ elementi flimkien jagħmlu s-suq Ċiniż għall-aċidu aċetiku distort, u, għaldaqstant, anki l-produzzjoni downstream tad-diketene.
- (59) Barra minn hekk, it-talba semmiet l-interferenza mill-Istat fl-oġġettivi u l-miri tal-politika fil-*Hebei province Petrochemical 13th FYP* (It-13-il FYP dwar il-Petrokimika tal-Provincja ta' Hebei). Il-pjan jenfasizza kif l-Istat Ċiniż jikkontrolla l-estrazzjoni għall-kubrit u jistabbilixxi limiti fuq id-dhul fis-suq għall-produzzjoni tal-aċidu sulfuriku. Bl-impożizzjoni ta' kontrolli fuq l-estrazzjoni tal-kubrit, u billi jiġi limitat l-investment fil-produzzjoni tal-aċidu sulfuriku, il-GTĊ ifixkel mhux biss is-suq għal dawn iż-żewġ prodotti, iżda wkoll is-suq għall-produzzjoni tat-triossidu tal-kubrit.
- (60) It-talba rreferiet ukoll għal tipi oħra ta' interferenza mill-Istat fis-suq tal-urea bħall-eżistenza ta' kwoti stretti fuq l-importazzjoni għall-urea u t-taxxi fuq l-esportazzjoni. L-urea hija materja prima upstream użata għall-produzzjoni tal-aċidu sulfamiku flimkien mat-triossidu tal-kubrit u mal-aċidu tal-kubrit. Barra minn hekk, il-GTĊ eżenta l-bejgħ domestiku tal-urea mill-VAT mill-1 ta' Lulju 2005. Fl-aħħar nett, il-GTĊ intervjena fis-suq permezz tas-Sistema tal-Fertilizzanti tal-Istat, li ilha topera mill-2004. Skont ir-Rapport, il-produtturi tal-urea jibbenefikaw minn rati tal-elettriku preferenzjali u minn rati preferenzjali tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija.
- (61) B'referenza għar-Rapport, l-ilment indika li l-melħ tal-potassju jinsab fil-lista ta' materja prima fit-*13th FYP for Mineral Resources* (It-13-il FYP għar-Riżorsi Minerali) li tinkludi għadd ta' dispożizzjonijiet dettaljati fir-rigward ta' gruppi minerali differenti. Taht l-intestatura "Fosforu", ir-Rapport tal-Kummissjoni kkonstata li wieħed mill-oġġettivi huwa li tiġi stabbilizzata l-provvista frizors minerali importanti użati fl-agrikoltura bħall-fosforu, il-kubrit u l-potassju, f'konformità mal-istrategija dwar is-sigurtà tal-ikel. Barra minn hekk, "il-potassa u melħ mhux raffinat tal-potassju naturali" huma msemmija wkoll fir-Rapport fost l-oġġetti soġġetti għal dazji fuq l-esportazzjoni. Aktar interventi mill-istat imsemmija mit-talba jikkoncernaw ukoll l-ammonijaka, materja prima addizzjonali mixtrija għar-riċiklagġ tal-iskart tal-aċidu sulfuriku.
- (62) L-applikant indika wkoll li skont ir-Rapport, il-GTĊ innifsu irrikonossa li għadu ma ġiex stabbilit mekkanizmu ta' kompetizzjoni effettiv għall-bejgħ tal-elettriku. Dan jimplika li jeżistu distorsjonijiet sinifikanti fis-suq Ċiniż għall-provvisti tal-elettriku għall-użu industrijali. It-talba fl-aħħar semmiet oqsma oħra fejn l-intervent mill-Istat jaffettwa l-kostijiet ta' operatur industrijali fiċ-Ċina bħall-aċċess għad-drittijiet tal-użu tal-art (Rapport, Kapitolu 9), l-aċċess għall-kapital u l-finanzjament (Rapport, Kapitolu 11) u s-suq tax-xogħol (Rapport, Kapitolu 13).
- (63) Kif indikat fil-premessa (46), il-GTĊ la kkummenta u lanqas ma pprovda evidenza li tappoġġa jew li tirribatti l-evidenza eżistenti dwar il-fajl tal-każ, inkluż ir-Rapport u l-evidenza addizzjonali pprovduta mill-ilmentaturi, dwar l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti u/jew dwar l-adegwatezza tal-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku fil-każ inkwistjoni.
- (64) Waslu kummenti f'dan ir-rigward mill-produttur esportatur li kkoopera, Anhui Jinhe, li saħaq li l-argument ipprovdut biex jiġġustifika l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku huwa bla bażi u ma japplikax għall-kumpanija. Anhui Jinhe argumentat li s-sejbiet dwar id-distorsjonijiet li jolqtu d-diketene, fit-triossidu tal-kubrit u fl-aċidu sulfuriku identifikati mir-rapport ikkummissionat mill-applikant ma humiex rilevanti għal Anhui Jinhe minhabba li Anhui Jinhe tipproduċi dawn l-inputs internament. Il-materja prima upstream rilevanti hija l-aċidu aċetiku glaċjali, l-aċidu sulfamiku u l-idrossidu tal-potassju.
- (65) F'dan ir-rigward, Anhui Jinhe rreferiet għall-prattika reċenti tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 2(6a)(a) u (c) tar-Regolament bażiku bħal fl-*Eżtruzzjonijiet tal-Aluminju*⁽⁶⁾ skont liema l-produtturi esportaturi huma meħtieġa jissottomettu evidenza dwar prezzijiet u kostijiet mingħajr distorsjoni sabiex "jistabbilixxu b'mod pożittiv" li l-kostijiet domestiċi tagħhom stess ma humiex affettwati minn distorsjonijiet sinifikanti. Il-kumpanija sostniet li

⁽⁶⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/546 tad-29 ta' Marzu 2021 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' estruzzjonijiet tal-aluminju li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 109, 30.3.2021, p. 1).

l-prezzijiet domestiċi tal-materja prima rilevanti huma orjentati lejn is-suq u nnegozjati abbażi tal-kundizzjonijiet prevalenti tas-suq. B'mod partikolari, il-kumpanija pprezentat evidenza billi qabblat il-prezzijiet tagħha stess ma' dawk Torok fuq il-bażi ta' COMTRADE biex turi li prezzijiet tal-input aktar baxxi tal-aċidu aċetiku glaċjali, l-aċidu sulfamiku, u l-idrossidu tal-potassju meta mqabbla mal-prezzijiet internazzjonali huma dovuti l-aktar għal spejjeż hafna aktar baxxi tat-trasport fiċ-Ċina peress li l-kumpanija tiddependi esklużivament fuq il-provvista domestika.

- (66) Barra minn hekk, il-kumpanija argumentat li ma toperax taht il-kontroll tal-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur. Barra minn hekk, il-kumpanija sostniet li ma hemm l-ebda interferenza mill-Istat fir-rigward tal-prezzijiet u l-kostijiet tal-inputs għall-produzzjoni tal-Ace-K. Il-konfutazzjonijiet għal dawn l-affermazzjonijiet huma diskussi fit-taqsimiet 3.2.1.3 u 3.2.1.4.
- (67) Fil-kummenti tiegħu, il-produttur esportatur kompli jirreferi għall-fatt li l-Artikolu 2(6a) huwa inkonsistenti mal-Ftehim tad-WTO dwar l-Anti-Dumping ("ADA"). Dan għaliex, l-ewwel, l-Artikolu 2.2 tal-ADA jirrikonoxxi tliet xenarji li jippermettu l-istabbiliment tal-valur normali: (i) il-bejgħ ma jsirx fil-perkors normali tal-kummerċ, (ii) ikun hemm sitwazzjoni partikolari tas-suq jew (iii) minhabba l-volum baxx ta' bejgħ fis-suq domestiku, dan il-bejgħ ma jkunx rappreżentattiv. Anhui Jinhe sostniet li distorsjonijiet sinifikanti ma jissodisfaw l-ebda wiehed mit-tliet kriterji. Hija sostniet ukoll li anki jekk il-kunċett ta' distorsjonijiet sinifikanti jista' possibbilment jitqies li jaqa' taht it-tieni kriterju ta' hawn fuq, il-Bord fid-WTO DS529 Awstralja — Mizuri Anti-Dumping fuq Karta Kopjanti A4 ikkonferma li l-fatt li l-prezz domestiku tal-prodott ikkonċernat u l-inputs tiegħu huma affettwati minn distorsjonijiet tal-gvern ma kienx biżżejjed biex jiġi kkunsidrat li l-paragun xieraq bejn il-bejgħ fis-suq domestiku u l-bejgħ tal-esportazzjoni huwa affettwat "minhabba s-sitwazzjoni partikolari tas-suq". Barra minn hekk, Anhui Jinhe ikkummentat li l-Kummissjoni tistabbilixxi l-valur normali b'mod sistematiku, filwaqt li jenhtieg li tivverifika fuq bażi ta' każ b'każ jekk il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 2.2 tal-ADA jiġux issodisfati.
- (68) Anhui Jinhe sostniet ukoll li l-Artikolu 2.2 tal-ADA jehtieg li l-kostruzzjoni tal-valur normali trid jirrifletti "kost fil-pajjiż tal-orijini", kif ikkonfermat fil-każijiet tad-WTO DS529 Awstralja – Mizuri Anti-Dumping fuq Karta Kopjanti A4 u tad-WTO DS473 Unjoni Ewropea – Mizuri Anti-Dumping fuq il-Bijodizil mill-Argentina. Barra minn hekk, Anhui Jinhe argumentat li l-istabbiliment ta' valur normali jenhtieg li jkun f'konformità mar-rekwiżiti tal-Artikolu 2.2.1.1 tal-ADA, u qalet ukoll li s-sejbiet fil-każ tad-WTO DS427 Ċina — Mizuri ta' Anti-Dumping u ta' Dazji Kompensatorji fuq il-Prodotti tal-Brojlers mill-Istati Uniti kienu jirrikjedu li l-awtoritajiet investigattivi jqsu l-kostijiet irregistrati tal-produtturi esportaturi sakemm ma jkunux f'konformità mal-prinċipji kontabilistiċi ġeneralment aċċettati jew ma jirriflettux b'mod raġonevoli l-kostijiet assoċjati mal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott taht kunsiderazzjoni. L-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku huwa, skont Anhui Jinhe, inkonsistenti mal-Artikolu 2.2.1.1 tal-ADA minhabba li l-kostijiet tal-produttur esportatur ma jiġux ikkunsidrati b'mod sistematiku, irrispettivament minn jekk l-ispejjeż irregistrati jissodisfawx iż-żewġ kundizzjonijiet ta' hawn fuq.
- (69) Il-Kummissjoni kkunsidrat li d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku huma kompletament konsistenti mal-obbligi tad-WTO tal-Unjoni Ewropea. Kif iċċarat esplicitament mill-Korp tal-Appell tad-WTO f'DS473, il-liġi tad-WTO tippermetti l-użu ta' *data* minn pajjiż terz, aġġustata kif xieraq meta tali aġġustament ikun mehtieg u sostanzjat. Il-Kummissjoni fakkret li l-każijiet DS529 Awstralja — Mizuri Anti-Dumping fuq il-Karta Kopjanti A4 u DS427 Ċina — Prodotti tal-Brojlers (Artikolu 21.5 - US) ma kinux jikkonċernaw l-interpretazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku u l-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tiegħu. Barra minn hekk, is-sitwazzjonijiet fattwali sottostanti f'dawk il-każijiet kienu differenti mis-sitwazzjoni sottostanti u l-kriterji li wasslu għall-applikazzjoni tal-metodoloġija skont din id-dispożizzjoni tar-Regolament bażiku, li tikkonċerna l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti fil-pajjiż esportatur. Skont l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku, huwa biss meta jinstab li hemm distorsjonijiet sinifikanti u li dawn jaffettwaw il-kostijiet u l-prezzijiet u l-valur normali jinhadem b'referenza għall-kostijiet u għall-prezzijiet mingħajr distorsjoni miksuba f'pajjiż rappreżentattiv jew b'referenza għal parametru referenzjarju internazzjonali. Fi kwalunkwe każ, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(6a), it-tielet sing tar-Regolament bażiku jipprevedi l-possibbiltà li jintużaw kostijiet domestiċi sal-punt li jiġi stabbilit li ma jkunux distorti. Għalhekk, il-Kummissjoni ma laqghetx dawn l-affermazzjonijiet.
- (70) Barra minnhekk, Anhui Jinhe sostniet li l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku huwa inkonsistenti mal-Artikolu 2.2.2 tal-ADA. Hija sostniet ukoll li l-Korp tal-Appell f'DS219 KE – Fittings tat-Tubi jew tal-Pajpijiet ikkonferma li l-awtorità investigattiva hija obligata tuża l-SG&A u l-profitteffettivi tal-produtturi esportaturi, sakemm tali *data* tkun teżisti. Għalhekk, Anhui Jinhe sostniet li l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku kien inkompatibbli mal-Artikolu 2.2.2 tal-ADA.

- (71) Il-Kummissjoni nnotat li ladarba jiġi ddeterminat li minhabba l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti fil-pajjiż esportatur f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku ma huwiex xieraq li jintużaw il-prezzijiet u l-kostijiet domestiċi fil-pajjiż esportatur, il-valur normali jinbena b'referenza għal prezzijiet jew valuri referenzjarji mingħajr distorsjoni f'pajjiż rappreżentattiv xieraq għal kull produttur esportatur skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku. Kif spjegat hawn fuq, l-istess dispożizzjoni tar-Regolament bażiku tippermetti wkoll l-użu tal-kostijiet domestiċi jekk jiġi stabbilit b'mod pożittiv li dawn ma huwiex distorti. F'dak il-kuntest, il-produtturi esportaturi kellhom il-possibbiltà li jipprovdwu evidenza li l-kostijiet tal-SG&A individwali tagħhom u/jew kostijiet oħra tal-input tagħhom kienu effettivament mingħajr distorsjoni. Madankollu, kif muri fit-Taqsimiet 3.2.1.2 sa 3.2.1.9, il-Kummissjoni stabbiliet l-eżistenza ta' distorsjonijiet fl-industrija tal-Ace-K u ma kien hemm l-ebda evidenza pożittiva li l-fatturi ta' produzzjoni ta' produtturi esportaturi individwali ma huwiex distorti. Għalhekk, dawn l-asserzjonijiet ġew miċhuda.
- (72) Fl-aħħar nett, Anhui Jinhe sostniet li l-Kummissjoni kienet obligata, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku, twestja analiżi speċifika għall-kumpaniji u speċifika għall-kostijiet. Għalhekk, kellu jkun hemm analiżi speċifika ta' Anhui Jinhe ibbażata fuq il-kwestjonarju li pprezentat.
- (73) Il-Kummissjoni nnotat li l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti li jwasslu għall-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku hija stabbilita fuq livell nazzjonali. Jekk tiġi stabbilita l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti, allura d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku japplikaw, *a priori*, għall-produtturi esportaturi kollha fir-RPĊ u jirrigwardaw il-kostijiet kollha relatati mal-fatturi ta' produzzjoni tagħhom. Fi kwalunkwe każ, l-istess dispożizzjoni tar-Regolament bażiku tipprevedi l-użu ta' kostijiet domestiċi li huma stabbiliti b'mod pożittiv biex ma jiġux affettwati minn distorsjonijiet sinifikanti. Madankollu, l-ebda kost domestiku ma ġie stabbilit li ma fihx distorsjoni abbażi ta' evidenza akkurata u xierqa. B'mod partikolari, il-produtturi esportaturi ma pprezentawx evidenza akkurata u xierqa dwar il-prezzijiet u l-kostijiet mingħajr distorsjoni. Fi kwalunkwe każ, il-kalkoli li jikkoncernaw lil Anhui Jinhe jirriflettu d-*data* sottomessa mill-kumpanija nnifisha, inklużi l-fatturi tal-produzzjoni u l-ammonti kif irrapportati mill-kumpanija fit-tweġiba għall-kwestjonarju, iżda b'kunsiderazzjoni xierqa tal-eżistenza u tal-impatt ta' distorsjonijiet sinifikanti fir-RPĊ, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku, b'mod partikolari l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku. Għalhekk, dawn l-asserzjonijiet ġew miċhuda.
- (74) Fil-kummenti tagħhom wara d-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe tenniet l-argumenti tagħha stabbiliti fil-premessi (67) u (68) hawn fuq dwar il-kompatibbiltà tad-WTO tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku mal-liġi tad-WTO. Huma ressqu l-argument li l-Kummissjoni Ewropea għandha żżomm lura milli tapplika l-metodoloġija tal-Artikolu 2(6a) jew tispejga b'mod preċiż kif din il-metodoloġija tista' tiġi applikata b'mod konsistenti mal-obbligi mfissra fl-Artikoli 2.2, 2.2.1.1 u 2.2.2 tal-ADA. Fil-fatt, Anhui Jinhe ddikjarat li l-Kummissjoni setgħet tibni mill-ġdid il-valur normali biss jekk tkun prezenti waħda mit-tliet kundizzjonijiet tal-Artikolu 2.2. Jekk il-Kummissjoni tibbaża ruħha fuq it-tieni (jew it-tielet) kundizzjoni, hija għandha teżamina jekk "paragun xieraq" bejn il-prezz domestiku u dak tal-esportazzjoni huwiex permess jew le.
- (75) Barra minn hekk, fir-rigward tal-argument skont liema l-liġi tad-WTO (kif iċċarata fid-DS473) tippermetti l-użu ta' data minn pajjiż terz, "*debitament aġġustata meta tali aġġustament ikun meħtieġ u sostanzjat*", Anhui Jinhe ddikjarat li dan it-test legali ma ssemmiex fir-rapport tal-Bord jew tal-Korp tal-Appell. Skont l-interpretazzjoni ta' Anhui Jinhe, il-Kummissjoni adottat qari preġudikat u limitat tar-Rapport li jsemmi b'mod esplicitu li "*[m]eta tibbaża ruħha fuq kwalunkwe informazzjoni barra mill-pajjiż biex tiddetermina l- 'kost tal-produzzjoni fil-pajjiż ta' oriġini' skont l-Artikolu 2.2, awtorità investigattiva għandha tiżgura li tali informazzjoni tintuża biex wiehed jasal għall- 'ispiza tal-produzzjoni fil-pajjiż ta' oriġini', u dan jista' jirrikjedi li l-awtorità investigattiva tadatta d-kl-informazzjoni*".
- (76) Barra minn hekk, Anhui Jinhe argumentat li "distorsjoni sinifikanti" fiha nnifisha ma kinitx waħda mill-kundizzjonijiet biex wiehed jirrikorri għal kostruzzjoni ta' valur normali. Fl-aħħar nett, dwar il-possibbiltà li jintużaw kostijiet domestiċi sal-punt li dawn ġew stabbiliti biex ma jiġux distorti, skont Anhui Jinhe, il-Kummissjoni setgħet użat il-possibbiltà miftuħa mill-Artikolu 2(6a) biex tuża d-*data* attwali tal-kumpanija.
- (77) Fir-rigward ta' Anhui Jinhe dwar il-kompatibbiltà tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku mal-ADA u s-sejbiet tad-DSB, dawn kienu diġà indirizzati fil-Premessi (69), inkluża l-ispjegazzjoni li DS473 ma kinitx tikkoncerna l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku. Fir-rigward tal-affermazzjoni li l-kuncett ta' "distorsjonijiet sinifikanti" inkluż fl-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku ma jidher fl-ebda regola tal-ADA tad-WTO tal-GATT 1994, il-Kummissjoni fakkret li l-liġi domestika ma għandhiex bżonn tuża l-istess termini eżatti bħall-Ftehimiet

koperti sabiex tkun konformi ma' dawk il-Ftehimiet, u li tqis li l-Artikolu 2(6a) huwa kompletament konformi mar-regoli rilevanti tal-ADA (u, b'mod partikolari, il-possibilitajiet li jinbena valur normali previst fl-Artikolu 2.2 ADA). Għalhekk, dawn l-affermazzjonijiet ġew miċhuda.

- (78) Barra minn hekk, Anhui Jinhe ddikjarat li l-Kummissjoni ma pprovdiet l-ebda spjegazzjoni għaliex ma kkunsidratx l-elementi msemmija fil-premessi (65) u (66) u li jikkostitwixxu "evidenza pożittiva" skont it-tifsira tal-Artikolu 2(6a) li l-kostijiet tagħha ma kinux distorti. Anhui Jinhe tenniet din id-dikjarazzjoni u ziedet ukoll li l-prezzijiet tagħha ma kinux distorti minhabba l-prattiki ta' akkwist tagħha (pjattaforma online) u n-nuqqas ta' intervent tal-gvern minn kwalunkwe awtorità jew aġenzija governattiva li hija kkontrollata mill-gvern taċ-Ċina.
- (79) Kif intqal fil-premessa (65), l-evidenza pprezentata minn Anhui Jinhe kienet biss tqabbil tal-prezzijiet tax-xiri domestiċi tagħhom stess għal materja prima wahda mal-prezzijiet tal-importazzjoni Torok estratti mill-bażi tad-*data* COMTRADE u mal-prezzijiet Tajlandiżi estratti mill-bażi tad-*data* tal-GTA. It-tqabbil wera li l-prezz domestiku kien aktar baxx mill-prezzijiet tal-importazzjonijiet Torok u Tajlandiżi għaž-żewġ materji primi. Anhui Jinhe sostniet li dan kien minhabba l-ispiza tat-trasport domestiku aktar baxxa tagħha. Anhui Jinhe sostniet ukoll li xtrax aċidu aċetiku glaċjali minghand l-applikant.
- (80) Il-Kummissjoni tinnotta li Anhui Jinhe ma pprovdiet l-ebda evidenza biex tissostanzja d-dikjarazzjoni tagħha rigward il-kost tat-trasport. Barra minn hekk, tqabbil tal-prezzijiet bħal dan mhuwiex biżżejjed biex juri li l-prezzijiet domestiċi fiċ-Ċina mhumiex distorti. Barra minn hekk, il-fatt li x-xiri fis-suq domestiku sar online, ma jfissirx li dawn il-prezzijiet ma kinux distorti. Barra minn hekk, l-investigazzjoni żvelat li għall-kuntrarju ta' dak li ddikjarat Anhui Jinhe, Anhui Jinhe ma xtrax aċidu aċetiku glaċjali minghand l-applikant għall-produzzjoni ta' Ace-K. Għalhekk, il-pretensjonijiet ġew miċhuda.
- (81) Il-Kummissjoni eżaminat jekk kienx xieraq li jintużaw il-prezzijiet u l-kostijiet domestiċi fir-RPĊ, minhabba l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti fis-sens tal-punt (b) tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni għamlet dan abbażi tal-evidenza disponibbli fil-fajl, inkluża l-evidenza li tinsab fir-Rapport, li hija bbażata fuq sorsi pubblikament disponibbli. Dik l-analiżi kopriet l-eżaminazzjoni tal-interventi sostanzjali mill-gvern fl-ekonomija tar-RPĊ ingenerali, iżda anki s-sitwazzjoni speċifika tas-suq fis-settur rilevanti, inkluż il-prodott ikkonċernat. Il-Kummissjoni kompliet tissupplimenta dawn l-elementi evidenzjarji bir-riċerka tagħha stess dwar id-diversi kriterji rilevanti biex tikkonferma l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti fir-RPĊ.

3.2.1.2. Distorsjonijiet sinifikanti li affettwaw il-prezzijiet u l-kostijiet domestiċi fir-RPĊ

- (82) Is-sistema ekonomika Ċiniża hija bbażata fuq il-kunċett ta' "ekonomija tas-suq soċjalista". Dak il-kunċett huwa minqax fil-Kostituzzjoni Ċiniża u jddetermina l-governanza ekonomika tar-RPĊ. Il-prinċipju ewlieni huwa s-*"sjieda pubblika soċjalista tal-mezzi ta' produzzjoni, jiġifieri s-sjieda min-nies kollha u s-sjieda kollettiva mill-persuni li jaħdmu"*. L-ekonomija tal-Istat hija *"l-forza mexxejja tal-ekonomija nazjonali"* u l-Istat għandu l-mandat *"li jiżgura l-konsolidazzjoni u t-tkabbir tagħha"* ⁽¹⁷⁾. Konsegwentement, l-istruttura kumplessiva tal-ekonomija Ċiniża mhux biss tippermetti interventi sostanzjali tal-gvern fl-ekonomija, iżda titlob b'mod esplicitu tali interventi. Il-kunċett tas-supremazija tas-sjieda pubblika fuq dik privata huwa mifruq fis-sistema ġuridika kollha u huwa enfazzat bħala prinċipju ġenerali fl-atti leġiżlattivi prinċipali kollha. Il-liġi Ċiniża fil-qasam tal-proprjetà hija eżempju ewlieni: hija tirreferi għall-istadju primarju tas-soċjalizmu u tafda lill-Istat bil-harsien tas-sistema ekonomika bażika li permezz tagħha s-sjieda pubblika għandha rwol dominanti. Forom ohrajn ta' sjieda huma tollerati, fejn il-liġi tippermettilhom jiżviluppaw spalla ma' spalla mas-sjieda tal-Istat ⁽¹⁸⁾.
- (83) Barra minn hekk, skont id-dritt Ċiniż, l-ekonomija tas-suq soċjalista hija żviluppata taht it-tmexxija tal-Partit Komunista Ċiniż ("CCP"). L-istrutturi tal-Istat Ċiniż u tas-CCP huma marbuta ma' xulxin f'kull livell (legali, istituzzjonali, personali), u jiffurmaw sovrastruttura fejn ma ssirx distinzjoni bejn ir-rwoli tas-CCP u tal-Istat. Wara emenda tal-Kostituzzjoni Ċiniża f'Marzu 2018, ir-rwol ewlieni tas-CCP ingħata prominenza saħansitra akbar billi ġie affermat mill-ġdid fit-test tal-Artikolu 1 tal-Kostituzzjoni. Wara l-ewwel sentenza diġà eżistenti tad-dispożizzjoni: *"[is]-sistema soċjalista hija s-sistema bażika tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina"*, iddahhlet it-tieni sentenza

⁽¹⁷⁾ Ir-Rapport – Kapitolu 2, p. 6-7.

⁽¹⁸⁾ Ir-Rapport – Kapitolu 2, p. 10.

għida li taqra: “[il-]karatteristika li tiddefinixxi s-soċjalizmu b’karatteristiċi Ċiniżi hija t-tmexxija tal-Partit Komunista taċ-Ċina.”⁽¹⁹⁾ Dan juri l-kontroll mhux iddubitati u dejjem jikber tas-CCP fuq is-sistema ekonomika tar-RPĊ. Din it-tmexxija u l-kontroll huma inerenti għas-sistema Ċiniża u jmorru ferm lil hinn mis-sitwazzjoni abitwali f’pajjiżi oħra fejn il-gvernijiet jeżerċitaw kontroll makroekonomiku ġenerali li fil-limitazzjonijiet tiegħu joperaw forzi tas-suq hieles.

- (84) L-Istat Ċiniż iħaddem politika ekonomika intervenzjonista biex jilhaq għanijiet, li jikkoinċidu mal-aġenda politika stabbilita mis-CCP minflok ma jkunu jirriflettu l-kundizzjonijiet ekonomiċi prevalenti f’suq hieles⁽²⁰⁾. Huma bosta l-għodod ekonomiċi intervenzjonisti użati mill-awtoritajiet Ċiniżi, u fosthom hemm is-sistema tal-ippjanar industrijali, is-sistema finanzjarja, kif ukoll il-livell tal-ambjent regolatorju.
- (85) L-ewwel nett, fil-livell tal-kontroll amministrattiv ġenerali, id-direzzjoni tal-ekonomija Ċiniża hija regolata minn sistema kumplessa ta’ pjanar industrijali li taffettwa l-attivitajiet ekonomiċi kollha fil-pajjiż. Dawn il-pjanijiet kollha jkopru matrici komprensiva u kumplessa ta’ setturi u ta’ politiki trażversali u huma preżenti fil-livelli kollha tal-gvern. Il-pjanijiet fil-livell provinċjali huma spjegati fid-dettall, filwaqt li l-pjanijiet nazzjonali jistabbilixxu miri usa’. Il-pjanijiet jispeċifikaw ukoll il-mezzi sabiex jiġu appoġġati l-industriji/is-setturi rilevanti, kif ukoll il-perjodi ta’ żmien li fihom jehtieg li jintlahqu l-oġettivi. Xi pjanijiet xorta waħda jinkludu miri espliciti tal-output, li kienet karatteristika regolari fiċ-ċikli tal-ippjanar preċedenti. Skont il-pjanijiet, qegħdin jiġu identifikati s-setturi u/jew il-proġetti industrijali individwali bħala prijoritajiet (pożittivi jew negattivi) f’konformità mal-prijoritajiet tal-gvern, u qegħdin jiġu attribwiti lilhom għanijiet ta’ żvilupp speċifiċi (titjib industrijali, espansjoni internazzjonali, eċċ.). L-operaturi ekonomiċi, privati u dawk tal-Istat kollha kemm huma jridu jaġġustaw b’mod effettiv l-attivitajiet kummerċjali tagħhom skont ir-realtajiet imposti mis-sistema tal-ippjanar. Dan ma huwiex biss minhabba n-natura vinkolanti tal-pjanijiet iżda anki minhabba l-fatt li l-awtoritajiet Ċiniżi rilevanti fil-livelli kollha tal-gvern jaderixxu mas-sistema tal-pjanijiet u jużaw is-setgħat mogħtija lilhom skont kif ikun meħtieġ, u b’hekk jisfuzaw lill-operaturi ekonomiċi jikkonformaw mal-prijoritajiet stabbiliti fil-pjanijiet (ara wkoll it-Taqsima 3.2.1.7 ta’ hawn taħt)⁽²¹⁾.
- (86) It-tieni, fil-livell tal-allokkazzjoni tar-riżorsi finanzjarji, is-sistema finanzjarja tar-RPĊ hija ddominata mill-banek kummerċjali tal-Istat. Dawk il-banek, meta jkunu qed jistabbilixxu u jimplementaw il-politika tas-self tagħhom iridu jallinjaw lilhom infushom mal-oġettivi tal-politika industrijali tal-gvern minflok ma jivvalutaw qabel kolloxx il-merti ekonomiċi ta’ proġett partikolari (ara wkoll it-Taqsima 3.2.1.8 ta’ hawn taħt)⁽²²⁾. L-istess japplika għall-komponenti l-oħrajn tas-sistema finanzjarja Ċiniża, bħas-swieq tal-istokks, is-swieq tal-bonds, is-swieq tal-ekwità privata, eċċ. Barra minn hekk, dawn il-partijiet tas-settur finanzjarju, għajr is-settur bankarju, huma istituzzjonalment u operazzjonalment stabbiliti b’mod li ma humiex xprunati biex itejbu l-funzjonament effiċjenti tas-swieq finanzjarji iżda biex jiżguraw il-kontroll u jippermettu l-intervent mill-Istat u mis-CCP⁽²³⁾.
- (87) It-tielet nett, fil-livell tal-ambjent regolatorju, l-interventi mill-Istat fl-ekonomija jiehdu għadd ta’ forum. Pereżempju, ir-regoli dwar l-akkwist pubbliku jintużaw regolarment sabiex jintlahqu għanijiet ta’ politika għajr l-effiċjenza ekonomika, u b’hekk jimminaw il-prinċipji bbażati fuq is-suq fil-qasam. Il-leġiżlazzjoni applikabbli tipprevedi b’mod speċifiku li l-akkwist pubbliku għandu jsir sabiex jiġi ffaċilitat l-ilhūq tal-għanijiet imfassla mill-politiki tal-Istat. Madankollu, in-natura ta’ dawn l-għanijiet għadha ma hijiex definita, u għalhekk thalli margni ta’ apprezzament wiesa’ għall-korpi li jiehdu d-deċiżjonijiet⁽²⁴⁾. B’mod simili, fil-qasam tal-investment, il-GTC iżomm kontroll u influwenza sinifikanti fuq id-destinazzjoni u l-kobor kemm tal-investment tal-Istat kif ukoll ta’ dak privat. L-iskrinjar tal-investment, kif ukoll diversi incentivi, restrizzjonijiet, u projbizzjonijiet relatati mal-investment jintużaw mill-awtoritajiet bħala għodda importanti biex jiġu appoġġati għanijiet ta’ politika industrijali, bħaż-żamma tal-kontroll tal-Istat fuq setturi ewlenin jew it-tishih tal-industrija domestika⁽²⁵⁾.
- (88) Fil-qosor, il-mudell ekonomiku Ċiniż huwa bbażat fuq ċerti assjomi bażiċi, li jipprevedu u jinkoraġġixxu bosta interventi tal-gvern. Tali interventi sostanzjali mill-gvern huma f’kunflitt mal-azzjoni libera tal-forzi tas-suq, li jirriżulta fid-distorsjoni tal-allokkazzjoni effettiva tar-riżorsi f’konformità mal-prinċipji tas-suq⁽²⁶⁾.

⁽¹⁹⁾ Disponibbli fuq http://www.fdi.gov.cn/1800000121_39_4866_0_7.html (ikkonsultat l-aħħar fil-15 ta’ Lulju 2019).

⁽²⁰⁾ Rapport – Kapitolu 2, p. 20-21.

⁽²¹⁾ Ir-Rapport – Kapitolu 3, p. 41, 73-74.

⁽²²⁾ Rapport – Kapitolu 6, p. 120-121.

⁽²³⁾ Rapport – Kapitolu 6, p. 122-135.

⁽²⁴⁾ Rapport – Kapitolu 7, p. 167-168.

⁽²⁵⁾ Rapport – Kapitolu 8, p. 169-170, 200-201.

⁽²⁶⁾ Rapport – Kapitolu 2, p. 15-16, Rapport – Kapitolu 4, p. 50, p. 84, Rapport – Kapitolu 5, p. 108-9.

3.2.1.3. Distorsjonijiet sinifikanti skont l-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: is-suq inkwistjoni huwa servut f'miżura sinifikanti minn intrapriži li joperaw taħt is-sjieda, il-kontroll jew is-superviżjoni politika jew il-gwida tal-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur

- (89) Fir-RPĊ, l-intrapriži li joperaw taħt is-sjieda, il-kontroll u/jew is-superviżjoni politika jew il-gwida tal-Istat jirrapprezentaw parti essenzjali mill-ekonomija.
- (90) Il-GTĊ u s-CCP għandhom strutturi li jiżguraw li jibqgħu jkollhom influwenza fuq l-intrapriži, u b'mod partikolari fuq l-intrapriži tal-Istat (SOEs). L-Istat (u f'hafna aspetti anki s-CCP) mhux biss jiformula u jissorvelja b'mod attiv l-implimentazzjoni tal-politiki ekonomiċi ġenerali minn SOEs individwali, iżda jeżerċita wkoll id-drittijiet tiegħu li jipparteċipa fit-teħid ta' deċiżjonijiet operazzjonali fl-SOEs. Tipikament, dan isir permezz tar-rotazzjoni ta' uffiċjali tal-partit (cadres) bejn l-awtoritajiet tal-gvern u l-SOEs, permezz tal-preżenza ta' membri tal-partit fuq il-korpi eżekuttivi tal-SOEs u ta' ċelloli tal-partit fil-kumpaniji (ara wkoll it-Taqsima 3.2.1.4), kif ukoll permezz tat-tfassil tal-istruttura korporattiva tas-settur tal-SOEs⁽²⁷⁾. Inkambju, l-SOEs igawdu minn status partikolari fl-ekonomija Ċiniża, li jinvolvi għadd ta' benefiċċji ekonomiċi, b'mod partikolari helsien mill-kompetizzjoni u aċċess preferenzjali għal inputs rilevanti, inklużi l-finanzi⁽²⁸⁾. L-elementi li jindikaw l-eżistenza ta' kontroll mill-gvern fuq l-intrapriži fis-settur tal-Ace-K huma żviluppati ulterjorment fit-Taqsima 3.2.1.4.
- (91) Speċifikament fis-settur tal-Ace-K, anki jekk il-livell ta' sjieda tal-Istat huwa relattivament baxx, għad hemm grad sostanzjali ta' superviżjoni tal-politika mill-GTĊ. Tabilhaqq hemm biss ftit kumpaniji għajr l-applikant b'kapacità ta' produzzjoni fuq skala kbira fid-dinja. Fosthom, il-kumpanija li tesporta, Anhui Jinhe bħalissa għandha l-akbar kapacità ta' produzzjoni fid-dinja.
- (92) Minhabba l-livell għoli ta' intervent tal-gvern fl-industrija tal-Ace-K, anke l-produtturi bi sjieda privata ma jithallew joperaw skont il-kundizzjonijiet tas-suq. Tabilhaqq, anki l-intrapriži privati fis-settur tal-Ace-K huma soġġetti b'mod indirett għal superviżjoni u gwida politika kif stabbilit fit-Taqsima 3.2.1.5.

3.2.1.4. Distorsjonijiet sinifikanti skont it-tieni inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: il-preżenza tal-Istat f'ditti li jippermettu lill-Istat jinterferixxi fir-rigward tal-prezzijiet jew tal-kostijiet

- (93) Minbarra li jeżerċita kontroll fuq l-ekonomija permezz tas-sjieda tal-SOEs u għodod oħrajn, il-GTĊ jinsab f'pożizzjoni li jinterferixxi fil-prezzijiet u fil-kostijiet permezz tal-preżenza tal-Istat fid-ditti. Filwaqt li d-dritt għall-hatra u t-tneħħija ta' persunal kruċjali tal-manigment f'SOEs mill-awtoritajiet rilevanti tal-Istat, kif previst fil-leġiżlazzjoni Ċiniża, jista' jitqies li jirrifletti d-drittijiet ta' sjieda korrispondenti⁽²⁹⁾, iċ-ċelloli tas-CCP fl-intrapriži, kemm dawk tal-Istat kif ukoll dawk privati, jirrapprezentaw mezz importanti iehor li permezz tiegħu l-Istat jista' jinterferixxi fid-deċiżjonijiet tan-negożju. Skont il-ligi tal-kumpaniji tar-RPĊ, f'kull kumpanija għandha tiġi stabbilita organizzazzjoni tas-CCP (li jkollha tal-inqas tliet membri tas-CCP kif speċifikat fil-Kostituzzjoni tas-CCP⁽³⁰⁾) u l-kumpanija għandha ttiprovdi l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-attivitajiet tal-organizzazzjoni tal-partit. Fil-passat, dan ir-rekwiżit jidher li mhux dejjem gie segwit jew infurzat b'mod strett. Madankollu, minn tal-inqas l-2016, is-CCP saħħah il-pretensjonijiet tiegħu ta' kontroll fuq id-deċiżjonijiet kummerċjali fl-SOEs bħala kwistjoni ta' prinċipju politiku. Huwa rrapportat ukoll li s-CCP jeżerċita pressjoni fuq kumpaniji privati biex jipprioritizzaw il-"patrijotizmu" u biex jikkonformaw mad-dixxiplina tal-partit⁽³¹⁾. Fl-2017, gie rrapportat li kienu jeżistu ċelloli tal-partiti f'madwar 70 % ta' madwar 1,86 miljun kumpanija bi sjieda privata, u dan ir-riżulta fi pressjoni dejjem akbar biex l-organizzazzjonijiet tas-CCP ikollhom l-aħħar kelma fuq id-deċiżjonijiet kummerċjali fil-kumpaniji rispettivi tagħhom⁽³²⁾. Dawn ir-regoli għandhom applikazzjoni ġenerali fl-ekonomija Ċiniża kollha, fost is-setturi kollha, inkluż għall-produtturi tal-Ace-K u għall-fornituri tal-inputs tagħhom.

⁽²⁷⁾ Rapport – Kapitolu 3, p. 22-24 u Kapitolu 5, p. 97-108.

⁽²⁸⁾ Rapport – Kapitolu 5, p. 104-9.

⁽²⁹⁾ Rapport – Kapitolu 5, p. 100-1.

⁽³⁰⁾ Rapport – Kapitolu 2, p. 26.

⁽³¹⁾ Rapport – Kapitolu 2, p. 31-2.

⁽³²⁾ Disponibbli fuq <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (ikkonsultat l-aħħar fil-15 ta' Lulju 2019).

- (94) Barra minn hekk, fil-15 ta' Settembru 2020 inhareġ dokument bit-titolu "General Office of CCP Central Committee's Guidelines on stepping up the United Front work in the private sector for the new era" ("il-Linji Gwida")⁽³³⁾, li kompla jespandi r-rwol tal-kumitati tal-partit f'intraprizi privati. It-Taqsima II.4 tal-Linji Gwida tiddikjara: "[i]rridu nżidu l-kapaċità generali tal-Parti li jmxxi l-hidma tal-Front Magħqud fis-settur privat u jżid b'mod effettiv il-hidma f'dan il-qasam"; u t-Taqsima III.6 tiddikjara: "[i]rridu nżidu aktar il-bini tal-Partit f'intraprizi privati u nippermettu li-ċelloli tal-Partit jaqdu r-rwol taqgħom b'mod effettiv bhala fortizza u nippermettu lill-membri tal-Partit iwettqu r-rwoli taqgħom bhala gwardji u pijunieri." Għalhekk, il-Linji Gwida jenfasizzaw u jfittxu li jżidu r-rwol tas-CCP fil-kumpaniji u f'entitajiet oħrajn tas-settur privat⁽³⁴⁾.
- (95) L-eżempji li ġejjin juru x-xejra msemmija hawn fuq ta' livell ta' intervent mill-GTĊ li qed jizzied fis-settur tal-Ace-K.
- (96) Skont l-informazzjoni miġbura dwar Anhui Jinhe⁽³⁵⁾, il-President tal-Bord Supervizorju huwa wkoll is-Segretarju tal-Kumitat tal-Partit ta' Anhui Jinhe li l-oġġettivi tiegħu huma li jiffoka fuq il-miri tal-produzzjoni u tan-negozju tal-intrapriza u "li jstabilixxi u jtejjeb il-mekkanizmu ta' diskussjoni u l-proċess ta' deċiżjoni tal-Kumitat tal-Partit, fir-rigward tal-iżvilupp u l-ippjanar, il-pjanijiet ewlenin ta' riforma, il-bidliet ewlenin fis-sistema ta' ġestjoni...". Il-preżenza u l-intervent tal-Istat fis-swieq finanzjarji (ara wkoll it-Taqsima 3.2.1.8 ta' hawn taht) kif ukoll fil-provvista ta' materja prima u ta' inputs għandhom effett ta' distorsjoni addizzjonali fuq is-suq⁽³⁶⁾. Għalhekk, il-preżenza tal-Istat fid-ditti, inkluż fl-SOEs, fis-settur tal-Ace-K u f'setturi oħra (bħas-settur finanzjarji u dak tal-inputs) tippermetti lill-GTĊ jinterferixxi f'dak li għandu x'jaqşam mal-prezzijiet u mal-kostijiet.

3.2.1.5. Distorsjonijiet sinifikanti skont it-tielet inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: politiki jew miżuri pubbliċi li jiddiskriminaw favur fornituri domestiċi jew li b'xi mod ieħor jinfluwenzaw il-forzi tas-suq ħieles

- (97) Id-direzzjoni tal-ekonomija Ċiniża hija ddeterminata b'mod sinifikanti minn sistema elaborata ta' ppjanar li tistabilixxi l-prijoritajiet u tippreskrivi l-għanijiet li fuqhom iridu jiffukaw il-gvernijiet ċentrali u lokali. Jeżistu pjanijiet rilevanti fil-livelli kollha tal-gvern u dawn ikopru virtwalment is-setturi ekonomiċi kollha. L-oġġettivi stabbiliti mill-istrumenti ta' ppjanar huma ta' natura vinkolanti u l-awtoritajiet f'kull livell amministrattiv jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-pjanijiet mil-livell korrispondenti aktar baxx tal-gvern. B'mod ġenerali, is-sistema tal-ippjanar fir-RPĊ tirriżulta fis-sitwazzjoni fejn ir-riżorsi jintbagħtu lejn setturi ddeżinjati bhala strateġiċi jew inkella politikament importanti mill-gvern, minflok ma jiġu allokati skont il-forzi tas-suq⁽³⁷⁾.
- (98) L-industrija tal-Ace-K titqies bhala industrija ewlenija mill-GTĊ. B'mod partikolari, f'dawn l-aħħar għaxar snin, filwaqt li d-domanda globali għal Ace-K kienet tibbilanċja l-provvista, il-kapaċità tal-produzzjoni ta' Anhui Jinhe giet estiża gradwalment. Barra minn hekk, minhabba r-restrizzjoni gradwali tal-produzzjoni ta' sustanzi oħra li jagħtu l-hlewwa bħas-sakkarina u ċ-ċiklamati, sehhet espansjoni tas-suq tal-Ace-K bis-sahha ta' għajmuna mill-gvern u huwa mistenni li jkompli jespandi⁽³⁸⁾. Dan huwa kkonfermat f'għadd ta' pjanijiet, direttivi u dokumenti oħra ffokati fuq l-Ace-K u l-materja prima ewlenija tiegħu, li jinħarġu fil-livell nazzjonali, reġjonali u municipali bħal:

— 13th FYP on Petrochemical and Chemical Industry⁽³⁹⁾. Il-pjan iqis is-sustanzi kimiċi fini bhala industrija ewlenija li għandha tiġi appoġġata permezz ta' pjattaforma ta' innovazzjoni nazzjonali u tal-industrija. B'mod aktar speċifiku, fit-Taqsima III-2, il-pjan jippromwovi t-trasformazzjoni u t-titjib tal-industriji tradizzjonali billi jikkontrolla l-kapaċità miżjuda ġdida tal-urea, fost l-oħrajn, u jimplimenta proġetti avvanzati ta' trasformazzjoni u aġġornament teknoloġiċi li jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' politika li għandhom ikunu soġġetti għal rekwiżiti ta' tiġdid tal-kapaċità ugwali jew imnaqqas.

⁽³³⁾ Disponibbli fuq www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm (ikkonsultat l-aħħar fl-10 ta' Marzu 2021)

⁽³⁴⁾ Financial Times (2020) "Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise", disponibbli fuq: <https://on.ft.com/3mYxP4j>

⁽³⁵⁾ Is-sit web ta' Anhui Jinhe Industrial (jinheshiye.com).

⁽³⁶⁾ Rapport – Kapitolu 14.1 sa 14.3.

⁽³⁷⁾ Rapport – Kapitolu 4, p. 41-42, 83.

⁽³⁸⁾ Zhongtai securities' analysis of Anhui Jinhe Industrial, February 2020 (dfcfw.com).

⁽³⁹⁾ It-13-il Pjan ta' Hames Snin dwar l-iżvilupp tal-industrija petrokimika u kimika 2016-2020, muri fuq is-sit web tal-NDRC.

- It-13-il Pjan ta' Hames Snin ta' Hebei dwar l-iżvilupp tal-industrija petrokimika. Il-pjan, f'konformità mal-politika nazzjonali tal-industrija u f'konformità mar-rekwiżiti tal-lista ta' Hebei ta' restrizzjonijiet u eliminazzjonijiet tal-industrija, jimplementa strettament il-kundizzjonijiet tad-dhul fis-settur, jikkontrolla kwalunkwe proġett ġdid ta' kapacità tal-produzzjoni fir-rigward tal-aċidu sulfuriku, fost oħrajn.
- Il-ftehim iffirmat minn Anhui Jinhe mad-Distrett ta' Dingyuan ⁽⁴⁰⁾ (Provinċja ta' Anhui) bil-ħsieb li jiġi żviluppat il-ftehim Qafas dwar il-Proġett tal-Park Industrijali tal-Ekonomija Ċirkolari Industrijali ta' Jinhe tal-24 ta' Novembru 2017. Il-ftehim, immirat lejn l-iżvilupp ta' materja prima upstream għal prodotti kimiċi eżistenti, l-espansjoni tal-katina industrijali u l-appoġġ tal-integrazzjoni vertikali tagħha, jistipula li l-kumpanija se tinvesti RMB 2,25 biljun fil-Park Industrijali Kimiku tal-Melħ ta' Dingyuan biex tibni park industrijali tal-ekonomija ċirkolari u dan implika output annwali ta' 310 000 tunnellata ta' diketene (li huwa prodott internament mill-kumpanija għall-produzzjoni tal-Ace-K); produzzjoni annwali ta' 30 000 tunnellata ta' sorbat tal-potassju preservattiv tal-ikel b'effiċjenza għolja; u l-użu tal-kubrit bhala materja prima għall-iżvilupp ta' serje ta' prodotti kimiċi.

- (99) Il-GTĊ jiggwida wkoll l-iżvilupp tas-settur f'konformità ma' firxa wiesgħa ta' għodod ta' politika u ta' direttivi. Kif spjegat fil-premessa ta' hawn fuq, l-appoġġ tal-gvern għall-integrazzjoni vertikali tal-katina industrijali fis-settur tal-Ace-K għen lil Anhui Jinhe ssir mexxej dinji mhux ikkontestat fis-settur. Il-kumpanija rċeviet ukoll ammonti kbar ta' sussidji governattivi li ammontaw għal RMB 41 685 378 fl-2020 u RMB 40 900 000 fl-2019 kif iddikjarat fil-kont finanzjarju tal-kumpanija (li jammonta għal 1,2 % tal-fatturat totali) ⁽⁴¹⁾. Ma jistax jiġi eskluż li l-produtturi l-oħrajn, li ma kkooperawx fuq din l-investigazzjoni u li għadhom jirrapprezentaw parti sostanzjali mis-suq, setgħu bbenefikaw ukoll minn appoġġ finanzjarju simili. Permezz ta' dawn l-istrumenti u strumenti oħra, il-GTĊ jidderiġi u jikkontrolla virtwalment kull aspett mill-iżvilupp u l-funzjonament tas-settur.
- (100) Fil-qosor, il-GTĊ għandu miżuri fis-seħħ biex ihegġeġ lill-operaturi jikkonformaw mal-oġġettivi tal-ordni pubbliku ta' appoġġ lill-industrija mhegġa, inkluż il-produzzjoni tal-urea, tad-diketene u tat-triossidu tal-kubrit fost oħrajn bhala l-materja prima ewlenija li tintuża fil-manifattura tal-prodott taht rieżami. Tali miżuri jimpedixxu l-forzi tas-suq milli joperaw b'mod hieles.

3.2.1.6. Distorsjonijiet sinifikanti skont ir-raba' inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: in-nuqqas, l-applikazzjoni diskriminatorja jew l-infurzar inadegwat tal-liġijiet dwar il-fallimenti, il-kumpaniji jew il-proprjetà

- (101) Skont l-informazzjoni fil-fajl, is-sistema Ċiniża dwar il-falliment ma timplimentax b'mod adegwat l-oġġettivi ewlenin proprji bħal pereżempju s-saldu ġust tal-pretensjonijiet u tad-dejn u biex jiġu salvagwardjati d-drittijiet u l-interessi legali tal-kredituri u tad-debituri. Dan jidher li huwa msejjes fil-fatt li filwaqt li l-liġi Ċiniża dwar il-falliment tibbaża formalment fuq prinċipji simili għal dawk li jiġu applikati f'liġijiet korrispondenti f'pajjiżi oħra minbarra r-RPĊ, is-sistema Ċiniża hija kkaratterizzata minn nuqqas ta' infurzar sistematiku. L-għadd ta' fallimenti jibqa' magħruf li huwa baxx meta mqabbel mad-daqs tal-ekonomija tal-pajjiż, mhux l-inqas minhabba li l-proċedimenti ta' insolvenza jbatu minn għadd ta' nuqqasijiet, li effettivament jiffunzjonaw bhala diżinċentiv għall-prezentazzjonijiet ta' fallimenti. Barra minn hekk, ir-rwol tal-Istat fil-proċedimenti ta' insolvenza għadu b'saħħtu u attiv, fejn spiss ikollu influwenza diretta fuq l-eżitu tal-proċedimenti ⁽⁴²⁾.
- (102) Barra minn hekk, in-nuqqasijiet tas-sistema tad-drittijiet ta' proprjetà huma partikolarment evidenti fir-rigward tas-sjeda tal-art u d-drittijiet għall-użu tal-art fir-RPĊ ⁽⁴³⁾. L-art kollha hija proprjetà tal-Istat Ċiniż (art rurali bi proprjetà kollettiva u art urbana tal-Istat). L-allokkazzjoni tagħha għadha tiddependi biss mill-Istat. Hemm dispożizzjonijiet legali li għandhom l-għan li jallokaw id-drittijiet għall-użu tal-art b'mod trasparenti u bi prezzijiet tas-suq, pereżempju bl-introduzzjoni ta' proċeduri ta' offerti. Madankollu, dawn id-dispożizzjonijiet ma jiġux irrispettati b'mod regolari, fejn ċerti akkwirenti jiksbu l-art tagħhom mingħajr hłas jew b'rati aktar baxxi mir-rati tas-suq ⁽⁴⁴⁾. Barra minn hekk, l-awtoritajiet spiss isegwu għanijiet politiċi speċifiċi, inkluż l-implimentazzjoni tal-pjanijiet ekonomiċi, meta jkunu qed jallokaw l-art ⁽⁴⁵⁾.

⁽⁴⁰⁾ Thabbira li Anhui Jinhe Industrial iffirmat ftehim qafas mal-Kontea ta' Dingyuan dwar proġett ta' park industrijali tal-ekonomija ċirkolari - 24 ta' NOV 2017 kif mahruġa fuq is-sit web tal-informazzjoni finanzjarja cninfo.com.cn

⁽⁴¹⁾ Ir-rapport annwali ta' Anhui Jinhe Industrial tal-2020 (dfcfw.com).

⁽⁴²⁾ Rapport – Kapitolu 6, p. 138-149.

⁽⁴³⁾ Rapport – Kapitolu 9, p. 216.

⁽⁴⁴⁾ Rapport – Kapitolu 9, p. 213-215.

⁽⁴⁵⁾ Rapport – Kapitolu 9, p. 209-211.

- (103) L-istess bhas-setturi l-oħrajn fl-ekonomija Ċiniża, il-produtturi tal-Ace-K huma soġġetti għar-regoli ordinarji dwar il-liġijiet Ċiniżi dwar il-falliment, dwar il-kumpaniji u dwar il-proprjetà. L-effett ta' dan huwa li anki dawn il-kumpaniji huma soġġetti għad-distorsjonijiet minn fuq għal isfel li jirriżultaw mill-applikazzjoni diskriminatorja jew mill-infurzar inadegwat tal-liġijiet dwar il-falliment u l-proprjetà. Din l-investigazzjoni ma żvelat xejn li jqajjem dubji dwar dawn is-sejbiet. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-liġijiet Ċiniżi dwar il-fallimenti u l-proprjetà ma jahdmux kif suppost, u b'hekk iwasslu għal distorsjonijiet meta ditti insolventi jigu miżmuma hajjin u meta d-drittijiet għall-użu tal-art jigu allokati fir-RPĊ. Dawk il-kunsiderazzjonijiet, ibbażati fuq l-evidenza disponibbli, jidheru li huma applikabbli bis-sħiħ ukoll fis-settur tal-Ace-K.
- (104) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li kien hemm applikazzjoni diskriminatorja jew infurzar inadegwat tal-liġijiet dwar il-falliment u l-proprjetà fis-settur tal-Ace-K, inkluż fir-rigward tal-prodott ikkonċernat.

3.2.1.7. Distorsjonijiet sinifikanti skont il-hames inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: id-distorsjoni tal-kostijiet tal-pagi

- (105) Mhuwiex possibbli li fir-RPĊ tiżviluppa bis-sħiħ sistema ta' pagi bbażata fuq is-suq peress li d-drittijiet ta' organizzazzjoni kollettiva tal-haddiema u tal-impjegaturi huma mxejjla. Ir-RPĊ ma rratifikatx għadd ta' konvenzjonijiet essenzjali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol ("ILO"), b'mod partikolari dawk dwar il-libertà ta' assoċjazzjoni u dwar in-negozjar kollettiv⁽⁴⁶⁾. Skont il-liġi nazzjonali, organizzazzjoni ta' trade union wahda biss hija attiva. Madankollu, din l-organizzazzjoni ma hijiex indipendenti mill-awtoritajiet tal-Istat u l-involvement tagħha fin-negozjar kollettiv u fil-protezzjoni tad-drittijiet tal-haddiema għadu rudimentali⁽⁴⁷⁾. Barra minn hekk, il-mobilità tal-forza tax-xogħol Ċiniża hija ristretta mis-sistema ta' reġistrazzjoni tal-unitajiet domestiċi, li tillimita l-aċċess għall-firxa shiha tal-benefiċċji tas-sigurtà soċjali u oħra għar-residenti lokali ta' zona amministrattiva partikolari. Dan tipikament jirriżulta f'haddiema li ma jkollhomx ir-reġistrazzjoni tar-residenza lokali li jsibu ruhhom f'pożizzjoni ta' impjeg vulnerabbli u li jirċievu introjtu aktar baxx mid-detenturi tar-reġistrazzjoni tar-residenza⁽⁴⁸⁾. Dawk is-sejbiet iwasslu għad-distorsjoni tal-kostijiet tal-pagi fir-RPĊ.
- (106) Ma giet ipprezentata l-ebda evidenza li turi li s-settur tal-Ace-K ma jkunx soġġett għas-sistema Ċiniża dwar il-liġi tax-xogħol deskritta. Għalhekk, is-settur tal-Ace-K huwa affettwat mid-distorsjonijiet tal-kostijiet tal-pagi kemm direttament (fil-fabbrikazzjoni tal-prodott ikkonċernat jew tal-materja prima ewlenija għall-produzzjoni tiegħu) kif ukoll indirettament (meta jkollu aċċess għal kapital jew għal inputs minn kumpaniji soġġetti għall-istess sistema tax-xogħol fir-RPĊ).

3.2.1.8. Distorsjonijiet sinifikanti skont is-sitt inċiż tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku: l-aċċess għall-finanzi mogħti minn istituzzjonijiet li jimplementaw objettivi ta' ordni pubbliku jew li b'xi mod ieħor ma jaġixxux indipendentement mill-Istat

- (107) L-aċċess għall-kapital għal atturi korporattivi fir-RPĊ huwa soġġett għal diversi distorsjonijiet.
- (108) L-ewwel nett, is-sistema finanzjarja Ċiniża hija kkaratterizzata mill-pożizzjoni b'saħħitha tal-banek tal-Istat⁽⁴⁹⁾, li, meta jagħtu aċċess għal finanzjament, iqisu kriterji oħrajn għajr il-vijabbiltà ekonomika ta' proġett. B'mod simili għall-SOEs mhux finanzjarji, il-banek jibqgħu marbutin mal-Istat mhux biss permezz tas-sjieda iżda wkoll permezz ta' relazzjonijiet personali (l-oghla eżekuttivi tal-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat fl-aħħar mill-aħħar jinhatru mis-CCP)⁽⁵⁰⁾ u, għal darb'ohra eżatt bħal fil-każ tal-SOEs mhux finanzjarji, il-banek jimplementaw b'mod regolari ordnijiet pubbliċi mfassla mill-gvern. Meta jagħmlu dan, il-banek jikkonformaw ma' obbligu legali esplicitu li jmexxu n-negozju tagħhom f'konformità mal-htigijiet tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali nazzjonali u skont il-gwida tal-politiki industrijali tal-Istat⁽⁵¹⁾. Dan jiġi amplifikat permezz ta' regoli eżistenti addizzjonali, li jidderieġu l-finanzi lejn setturi magħżula mill-gvern bħala mhegga jew li b'xi mod ieħor huma importanti⁽⁵²⁾.

⁽⁴⁶⁾ Rapport – Kapitolu 13, p. 332-337.

⁽⁴⁷⁾ Rapport – Kapitolu 13, p. 336.

⁽⁴⁸⁾ Rapport – Kapitolu 13, p. 337-341.

⁽⁴⁹⁾ Rapport – Kapitolu 6, p. 114-117.

⁽⁵⁰⁾ Rapport – Kapitolu 6, p. 119.

⁽⁵¹⁾ Rapport – il-Kapitolu 6, p. 120.

⁽⁵²⁾ Ir-Rapport – Kapitolu 6, p. 121-122, 126-128, 133-135.

- (109) Filwaqt li huwa rikonoxxut li diversi dispożizzjonijiet legali jirreferu għall-hteġa li jiġu rrispettati l-imġiba bankarja normali u r-regoli prudenzjali bħall-hteġa li tiġi ezaminata l-affidabbiltà kreditizja tal-mutwatarju, l-evidenza massiva, inkluż is-sejbiet li saru fl-investigazzjonijiet tad-difiża tal-kummerċ, tissuggerixxi li dawn id-dispożizzjonijiet għandhom biss rwol sekondarju fl-applikazzjoni tad-diversi strumenti legali.
- (110) Pereżempju, il-GTC dan l-aħħar iċċara li anki d-deċizzjonijiet bankarji kummerċjali privati jridu jiġu ssorveljati mis-CCP u jibqgħu konformi mal-politiki nazzjonali. Wiehed mit-tliet għanijiet generali tal-Istat fir-rigward tal-governanza bankarja issa huwa li tissaħħah it-tmexxija tal-Partit fis-settur bankarju u tal-assigurazzjoni, inkluż fir-rigward ta' kwistjonijiet operazzjonali u ta' ġestjoni fil-kumpaniji ⁽⁵³⁾. Barra minn hekk, il-kriterji tal-evalwazzjoni tal-prestazzjoni tal-banek kummerċjali issa għandhom iqisu, b'mod partikolari, kif l-entitajiet "jaqdu l-objettivi ta' żvilupp nazzjonali u l-ekonomija reali", u b'mod partikolari kif "jaqdu l-industrija strateġiċi u emergenti" ⁽⁵⁴⁾.
- (111) Barra minn hekk, il-klassifikazzjonijiet tal-bonds u tal-kreditu ta' spiss huma distorti għal diversi raġunijiet, inkluż il-fatt li l-valutazzjoni tar-riskju tiġi influwenzata mill-importanza strateġika tad-ditta għall-GOC u mis-saħħa ta' kull garanzija impliċita mill-gvern. L-istimi jissuggerixxu bil-qawwa li l-klassifikazzjonijiet ta' kreditu Ċiniżi jikkorrispondu b'mod sistematiku ma' klassifikazzjonijiet internazzjonali aktar baxxi ⁽⁵⁵⁾.
- (112) Dan jiġi amplifikat permezz ta' regoli eżistenti addizzjonali, li jidderieġu l-finanzi lejn setturi magħzula mill-gvern bħala mheġġa jew li b'xi mod iehor huma importanti ⁽⁵⁶⁾. Dan jirriżulta f'tendenza favur li jingħata self lill-SOEs, lil ditti privati kbar u b'konnessjonijiet tajbin u lil ditti f'setturi industrijali ewlenin, u dan jimplika li d-disponibbiltà u l-kost tal-kapital ma humiex ugwali għall-atturi kollha fis-suq.
- (113) It-tieni nett, il-kostijiet tas-self inżammu baxxi b'mod artifiċjali biex jiġi stimolat it-tkabbir tal-investment. Dan wassal għall-użu eċċessiv tal-investment kapitali b'redditi dejjem aktar baxxi fuq l-investment. Dan huwa muri mit-tkabbir fl-ingranaġġ korporattiv fis-settur tal-Istat minkejja tnaqqis qawwi fil-profitabbiltà, li jissuggerixxi li l-mekkanizmi operati fis-sistema bankarja ma jsewgew risonansi kummerċjali normali.
- (114) It-tielet nett, għalkemm f'Ottubru 2015 inkisbet liberalizzazzjoni nominali tar-rata tal-imġax, is-sinjali tal-prezzijiet għadhom ma humiex ir-riżultat ta' forzi tas-suq ħieles, iżda huma influwenzati minn distorsjonijiet ikkawżati mill-gvern. Is-sehem ta' self fir-rata ta' referenza jew taħtha għadu jirrappreżenta mill-inqas terz tas-self kollu sa mill-aħħar tal-2018 ⁽⁵⁷⁾. Il-media uffiċjali fir-RPĊ dan l-aħħar irrapportat li s-CCP talab "li r-rata tal-imġax tas-suq tas-self titmexxa 'l isfel." ⁽⁵⁸⁾ Rati tal-imġax baxxi b'mod artifiċjali jirriżultaw fi twaqqiġ tal-prezzijiet, u konsegwentement, fl-użu eċċessiv tal-kapital.
- (115) It-tkabbir generali tal-kreditu fir-RPĊ jindika deterjorament fl-effiċjenza tal-allokkazzjoni tal-kapital mingħajr l-ebda sinjal ta' restrizzjoni kreditizja li tkun mistennija f'ambjent tas-suq mingħajr distorsjoni. Bħala riżultat, is-self improduttiv żdied b'mod rapidu fis-snin reċenti. Quddiem sitwazzjoni ta' zieda tad-dejn friskju, il-GTC għażel li jevita l-inadempjenzi. B'konsegwenza ta' dan, il-problemi ta' dejn mitluf ġew indirizzati permezz ta' riportament

⁽⁵³⁾ Ara d-dokument ta' politika uffiċjali tal-Kummissjoni Regolatorja taċ-Ċina dwar l-Attività Bankarja u l-Assigurazzjoni (CBIRC) tat-28 ta' Awwissu 2020: *Three-year action plan for improving corporate governance of the banking and insurance sectors (2020-2022)*. <http://www.cbirc.gov.cn/cn/view/pages/ItemDetail.html?docId=925393&itemId=928> (ikkonsultat l-aħħar fit-3 ta' April 2021). Il-Pjan jagħti struzzjonijiet biex "jiġi implimentat aktar l-ispirtu inkorporat fid-diskors ewlieni tas-Segretarju Ġenerali Xi Jinping dwar l-avanz fir-riforma tal-governanza korporattiva tas-settur finanzjarju". Barra minn hekk, it-taqsimi II tal-Pjan għandha l-għan li tippromwovi l-integrazzjoni organika tat-tmexxija tal-Partit fil-governanza korporattiva: "għandna naghmlu l-integrazzjoni tat-tmexxija tal-Partit fil-governanza korporattiva aktar sistematika, standardizzata u bbażata fuq il-proċeduri [...] Il-Kumitat tal-Partit irid ikun iddiskuta kwistjonijiet operazzjonali u managerjali ewlenin qabel ma jiġi deċiżi mill-Bord tad-Diretturi jew mill-management superjuri."

⁽⁵⁴⁾ Ara *Notice on the Commercial banks performance evaluation method* tas-CBIRC, mahruġa fil-15 ta' Dicembru 2020. http://jrs.mof.gov.cn/gongzuotongzhi/202101/t20210104_3638904.htm (ikkonsultat l-aħħar fit-12 ta' April 2021).

⁽⁵⁵⁾ Ara d-Dokument ta' Hídma tal-FMI "Resolving China's Corporate Debt Problem", ta' Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jiangyan, Ottubru 2016, WP/16/203.

⁽⁵⁶⁾ Rapport – Kapitolu 6, p. 121-122, 126-128, 133-135.

⁽⁵⁷⁾ Ara OECD (2019), OECD Economic Surveys: China 2019, OECD Publishing, Parigi, p. 29. https://doi.org/10.1787/eco_surveys-chn-2019-en

⁽⁵⁸⁾ Ara: http://www.xinhuanet.com/fortune/2020-04/20/c_1125877816.htm (ikkonsultat l-aħħar fit-12 ta' April 2021).

tad-dejn, biex b'hekk inholqu l-hekk imsejha kumpaniji "zombi", jew permezz tat-trasferiment tas-sjieda tad-dejn (eż. permezz ta' fużjonijiet jew ta' skambju ta' dejn ma' ekwità), minghajr ma neċessarjament titneħha l-problema ġenerali tad-dejn jew jiġu indirizzati l-kawzi ewlenin tagħha.

- (116) Essenzjalment, minkejja l-passi li ttiehdu biex is-suq jiġi liberalizzat, is-sistema tal-kreditu korporattiv fir-RPĊ hija affettwata minn distorsjonijiet sinifikanti bħala riżultat tar-rwol pervażiv kontinwu tal-Istat fis-swieq kapitali.
- (117) Ma giet sottomessa l-ebda evidenza li turi li s-settur tal-Ace-K se jkun eżentat mill-intervent tal-gvern deskritt hawn fuq fis-sistema finanzjarja. Il-Kummissjoni stabbilit ukoll li l-produttur esportatur li kkoopera bbenefika minn self preferenzjali fit-tul, fost l-oħrajn, mill-2006 sal-2021 maħruġ mill-uffiċċju tal-Finanzi Distrettwali ta' Lai'an. Għalhekk, l-intervent sostanzjali mill-gvern fis-sistema finanzjarja jwassal sabiex il-kundizzjonijiet tas-suq jiġu affettwati serjament fil-livelli kollha.

3.2.1.9. In-natura sistemika tad-distorsjonijiet deskritti

- (118) Il-Kummissjoni nnotat li d-distorsjonijiet deskritti fir-Rapport huma karatteristika għall-ekonomija Ċiniża. L-evidenza disponibbli turi li l-fatti u l-karatteristiċi tas-sistema Ċiniża kif deskritti hawn fuq fit-Taqsimiet 3.2.1.2 - 3.2.1.5 kif ukoll fil-Parti A tar-Rapport japplikaw fil-pajjiż kollu u fis-setturi kollha tal-ekonomija. L-istess japplika għad-deskrizzjoni tal-fatturi ta' produzzjoni kif stabbilit fit-Taqsimiet 3.2.1.6 - 3.2.1.8 ta' hawn fuq u fil-Parti B tar-Rapport.
- (119) Il-Kummissjoni tfakkar li sabiex jiġi prodott l-Ace-K, hemm bżonn ta' firxa wiesgħa ta' inputs. Skont l-evidenza fil-fajl, il-produttur esportatur kiseb l-inputs tiegħu kollha fir-RPĊ. Meta l-produtturi tal-Ace-K jixtru/jikkuntrattaw il-materja prima upstream biex jipproduċu l-inputs, il-prezzijiet li jhallsu (u li huma rreġistrati bħala l-kostijiet tagħhom) jiġu esposti b'mod ċar għall-istess distorsjonijiet sistemici msemmija qabel. Perezempju, il-fornituri tal-inputs iħaddmu manodopera li tkun soġġetta għad-distorsjonijiet. Huma jstgħu jissellfu flus li huma soġġetti għad-distorsjonijiet fis-settur finanzjarju/l-allokazzjoni tal-kapital. Barra minn hekk, huma soġġetti għas-sistema ta' ppjanar li tapplika fil-livelli kollha tal-gvern u tas-setturi.
- (120) B'konsegwenza ta' dan, mhux biss il-prezzijiet tal-bejgħ domestiku tal-Ace K ma humiex xierqa għall-użu fis-sens tal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, iżda l-kostijiet tal-inputs kollha (inklużi l-materja prima, l-enerġija, l-art, il-finanzjament, il-manodopera, eċċ.) huma wkoll affettwati minhabba li l-formazzjoni tal-prezzijiet tagħhom hija affettwata minn intervent sostanzjali tal-gvern, kif deskritt fil-Partijiet A u B tar-Rapport. Tabilhaqq, l-interventi mill-gvern deskritti fir-rigward tal-allokazzjoni tal-kapital, tal-art, tal-manodopera, tal-enerġija u tal-materja prima huma preżenti fir-RPĊ kollha. Dan ifisser, perezempju, li input li minnu nnifsu kien prodott fir-RPĊ permezz tal-kombinament ta' firxa ta' fatturi ta' produzzjoni huwa espost għal distorsjonijiet sinifikanti. L-istess japplika għall-input, lejn l-input u l-bqija. Fl-investigazzjoni attwali, la l-GTC u lanqas il-produtturi esportaturi ma pprezentaw evidenza jew argument li juri l-kuntrarju.

3.2.1.10. Konkluzjoni

- (121) L-analiżi stabbilita fit-taqsimiet 3.2.1.2. sa 3.2.1.9., li tinkludi eżami tal-evidenza kollha disponibbli relatata mal-intervent tar-RPĊ fl-ekonomija tagħha b'mod ġenerali kif ukoll fis-settur tal-Ace-K (inkluż il-prodott ikkonċernat) uriet li l-prezzijiet jew il-kostijiet tal-prodott ikkonċernat, inkluż il-kostijiet tal-materja prima, tal-enerġija u tal-manodopera, ma humiex ir-riżultat ta' forzi tas-suq ħieles għaliex huma affettwati minn intervent sostanzjali tal-gvern fis-sens tal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku kif muri mill-impatt attwali jew potenzjali ta' wiehed jew aktar mill-elementi rilevanti elenkati fih. Abbażi ta' dan, u fin-nuqqas ta' kwalunkwe kooperazzjoni mill-GTC, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma huwiex xieraq li jintuzaw prezzijiet u kostijiet domestiċi sabiex jiġi stabbilit il-valur normali f'dan il-każ.
- (122) Konsegwentement, il-Kummissjoni pproċediet sabiex tibni l-valur normali esklużivament abbażi tal-kostijiet tal-produzzjoni u l-bejgħ li jirriflettu prezzijiet jew valuri referenzjarji minghajr distorsjoni, jiġifieri, f'dan il-każ, abbażi tal-kostijiet korrispondenti tal-produzzjoni u l-bejgħ fpajjiż rappreżentattiv xieraq, f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, kif diskuss fit-taqsima li ġejja.

3.3. Pajjiż rappreżentattiv

3.3.1. *Kummenti ġenerali*

- (123) L-ghazla tal-pajjiż rappreżentattiv kienet ibbażata fuq il-kriterji li ġejjin, skont l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku:
- Livell ta' żvilupp ekonomiku simili għar-RPĊ. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni użat pajjiżi b'introjtu nazzjonali gross *per capita* simili għar-RPĊ abbażi tal-bażi tad-*data* tal-Bank Dinji ⁽⁵⁹⁾;
 - Il-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat f'dak il-pajjiż ⁽⁶⁰⁾;
 - Id-disponibbiltà tad-*data* pubblika rilevanti fil-pajjiż rappreżentattiv.
- (124) F'każ li jkun hemm aktar minn pajjiż rappreżentattiv wieħed possibbli, jenhtieg li tingħata preferenza, meta jkun xieraq, lill-pajjiż li jkollu livell xieraq ta' protezzjoni soċjali u ambjentali.
- (125) Kif spjegat fil-premessi (127) u (128), il-Kummissjoni ppubblikat żewġ noti għall-fajl dwar is-sorsi għad-determinazzjoni tal-valur normali. Dawn in-noti ddeskrivew il-fatti u l-evidenza li fuqhom huma bbażati l-kriterji rilevanti u indirizzaw il-kummenti li waslu mill-partijiet dwar dawk l-elementi u dwar is-sorsi rilevanti. Fit-Tieni Nota, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati bl-intenzjoni tagħha li tqis lill-Malasja bħala pajjiż rappreżentattiv xieraq f'dan il-każ jekk l-eżistenza tad-distorsjonijiet sinifikanti skont l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku tiġi kkonfermata.
- (126) Fil-punt 5.3.2 tan-Notifika ta' bidu, il-Kummissjoni identifikat lit-Turkija bħala pajjiż rappreżentattiv potenzjali skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku bil-ghan li tiddetermina l-valur normali abbażi ta' prezzijiet jew ta' valuri referenzjarji mingħajr distorsjoni. Il-Kummissjoni stqarret ukoll li kienet se teżamina pajjiżi rappreżentattivi oħrajn li setgħu jkunu xierqa f'konformità mal-kriterji stabbiliti fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku.
- (127) Fil-15 ta' Marzu 2021, il-Kummissjoni infurmat b'nota ("l-Ewwel Nota") lill-partijiet interessati dwar is-sorsi rilevanti li kienet beħsiebha tuża biex tiddetermina l-valur normali. F'dik in-nota, il-Kummissjoni pprovdiet lista tal-fatturi kollha tal-produzzjoni bħall-materja prima, il-manodopera u l-enerġija użati fil-produzzjoni tal-Ace-K. Barra minn hekk, il-Kummissjoni identifikat l-Argentina, il-Malasja u t-Tajlandja bħala pajjiżi rappreżentattivi possibbli. Il-Kummissjoni rċeviet kummenti dwar l-Ewwel Nota mingħand l-applikant biss. Dawn il-kummenti ġew analizzati fid-dettall fil-premessi (129) sa (147).
- (128) Fil-11 ta' Ġunju 2021, il-Kummissjoni infurmat permezz ta' tieni nota ("it-Tieni Nota") lill-partijiet interessati dwar is-sorsi rilevanti li kienet beħsiebha tuża biex tiddetermina l-valur normali, bil-Malasja bħala l-pajjiż rappreżentattiv. Hija infurmat ukoll lill-partijiet interessati li kienet se tistabbilixxi l-kostijiet tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi ("SG&A") u l-profitti abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-kumpanija rilevanti Ajinomoto (Malaysia) Berhad. Il-Kummissjoni rċeviet kummenti dwar it-Tieni Nota mingħand l-applikant biss. Dawn il-kummenti huma analizzati fid-dettall fil-premessi (178) sa (192).

3.3.2. *Livell ta' żvilupp ekonomiku simili għar-RPĊ*

- (129) Fl-Ewwel Nota dwar il-fatturi ta' produzzjoni, il-Kummissjoni spjegat li l-prodott ikkonċernat ma kienx jidher li ġie prodott fi kwalunkwe wieħed mill-pajjiżi b'livell ta' żvilupp ekonomiku simili għar-RPĊ f'konformità mal-kriterji msemmija fil-premessa (123). Ġie prodott biss fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fl-UE.

⁽⁵⁹⁾ World Bank Open Data – Upper Middle Income, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

⁽⁶⁰⁾ Jekk ma jkun hemm l-ebda produzzjoni tal-prodott taht rieżami fi kwalunkwe pajjiż li jkollu livell simili ta' żvilupp, tista' titqies il-produzzjoni ta' prodott fl-istess kategorija u/jew settur ġenerali tal-prodott taht rieżami.

- (130) B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni qieset jekk kienx hemm produzzjoni ta' prodott fl-istess kategorija ġenerali u/jew settur bhall-prodott ikkonċernat. Konsegwentement, il-Kummissjoni indikat li se tqis il-produzzjoni ta' sustanzi li jagħtu l-hlewwa, aromatizzanti u addittivi tal-ikel, li kienu prodotti fl-istess kategorija ġenerali bhall-Ace-K, biex tistabbilixxi pajjiż rappreżentattiv xieraq għall-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku.
- (131) Fl-Ewwel Nota dwar il-fatturi tal-produzzjoni, il-Kummissjoni identifikat l-Argentina, il-Malasja u t-Tajlandja bhala pajjiżi b'livell simili ta' żvilupp ekonomiku bhar-RPĊ skont il-Bank Dinji, jiġifieri lkoll kienu kklassifikati mill-Bank Dinji bhala pajjiżi "b'introjtu medju superjuri" fuq bażi tal-introjtu nazzjonali gross.
- (132) L-applikant ikkummenta li fil-kategorija tal-introjtu medju superjuri kien hemm firxa wiesgħa ta' livelli ta' żvilupp. Għalhekk kien meħtieġ li tingħata preferenza lill-pajjiżi kandidati "rappreżentattivi" li kienu qrib iċ-Ċina f'termini ta' ING *per capita*. Huma indikaw li mit-tliet pajjiżi proposti mill-Kummissjoni, l-Argentina u l-Malasja kellhom livelli simili ta' ING, iżda t-Tajlandja kienet sostanzjalment aktar baxxa u jenħtieġ li tiġi eskluża.
- (133) Meta jkun qed jinħadem il-valur normali f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni tista' tuża pajjiż rappreżentattiv b'livell simili ta' żvilupp ekonomiku bhall-pajjiż esportatur. Ir-Regolament bażiku ma fih l-ebda rekwiżit ieħor biex jintgħazel il-pajjiż bl-eqreb livell ta' żvilupp ekonomiku bhall-pajjiż tal-esportazzjoni.
- (134) Il-fatt li pajjiż jista' jkollu ING *per capita* eqreb għal dak taċ-Ċina minn ieħor ma huwiex fattur deciziv fl-għażla tal-pajjiż rappreżentattiv xieraq. Għalhekk, din l-affermazzjoni giet miċhuda.

3.3.3. Disponibbiltà tad-data pubblika rilevanti fil-pajjiż rappreżentattiv

- (135) Fl-Ewwel Nota, il-Kummissjoni identifikat kumpanija wahda fl-Argentina, kumpanija wahda fil-Malasja u erba' kumpaniji fit-Tajlandja li għalihom l-informazzjoni finanzjarja għall-prodotti fl-istess kategorija ġenerali bhall-prodott taħt riezami kienet faċilment disponibbli fil-baży tad-data ta' Dun and Bradstreet ⁽⁶¹⁾.
- (136) Fit-Tieni Nota, il-Kummissjoni indikat li għall-pajjiżi identifikati, jiġifieri l-Argentina, il-Malasja u t-Tajlandja, hija investigat ulterjorment id-disponibbiltà ta' data finanzjarja pubblika.
- (137) Fir-rigward tal-Argentina, il-Kummissjoni sabet informazzjoni finanzjarja disponibbli faċilment għal produttur wiehed, il-Laboratorios Argentinos Farmesa, ta' prodotti fl-istess kategorija ġenerali bhall-Ace-K, fil-baży tad-data ta' Dun and Bradstreet iżda ma sabetx rapporti finanzjarji ppubblikati.
- (138) L-applikant ikkummenta li l-proporzjon ta' profitt mal-bejgħ ta' 5,3 % għal dan il-produttur tal-Argentina ma kienx raġonevoli għan-negozju tal-Ace-K.
- (139) Fir-rigward tal-Malasja, il-Kummissjoni sabet rapporti finanzjarji ppubblikati faċilment disponibbli għall-kumpanija tal-Malasja, Ajinomoto (Malaysia) Berhad ("Ajinomoto Malaysia") imsemija fl-Ewwel Nota, għas-snin finanzjarji li ntemmu fil-31 ta' Marzu 2017, 2018, 2019 u 2020 ⁽⁶²⁾ kif ukoll data finanzjarja faċilment disponibbli għal dik il-kumpanija fil-baży tad-data ta' Dun and Bradstreet.
- (140) L-applikant ipprova l-istess rapporti finanzjarji li l-Kummissjoni kienet identifikat. Huwa argumenta wkoll li dawn ir-rapporti annwali wrew cifri ta' profittabbiltà differenti għas-settur industrijali (li allegatament kienu aktar xierqa għan-negozju tal-Ace-K) u għas-settur tal-konsumatur u ta' diżaggregazzjoni tal-introjtu, tal-kostijiet u tal-ispejjeż, li ppermettiet l-estrazzjoni ta' cifri xierqa ta' SG&A u ta' profitt. L-applikant argumenta wkoll li ċ-cifra tal-kost tal-bejgħ fir-rapporti finanzjarji ppubblikati kienet aktar affidabbli miċ-cifri tal-kost ekwivalenti estratti mill-baży

⁽⁶¹⁾ <https://globalfinancials.com/index-admin.html>

⁽⁶²⁾ <https://www.ajinomoto.com.my/investors/annual-reports>

tad-*data* ta' Dun and Bradstreet. Barra minn hekk, l-applikant indika li peress li l-profittabbiltà kienet stabbli ghas-snin finanzjarji mill-2017 sal-2020, dan ipprova fiduċja li l-profittabbiltà fis-sena finanzjarja 2020 kienet rappreżentattiva.

- (141) Fir-rigward tat-Tajlandja, il-Kummissjoni sabet *data* finanzjarja disponibbli faċilment għal erba' kumpaniji profittabbli ta' prodotti fl-istess kategorija ġenerali jiġifieri aromatizzanti u addittivi tal-ikel, bħall-Ace-K, fil-baži tad-*data* ta' Dun and Bradstreet.
- (142) L-applikant argumenta li għalkemm il-Kummissjoni kienet sabet *data* bħal din għal erba' kumpaniji fit-Tajlandja, tnejn mill-kumpaniji mit-Tajlandja, Shimakiyu Co. Ltd. u Patchara Products Ltd., ma kinux adattati minhabba l-proporzjonijiet baxxi tagħhom tal-profit għall-bejgħ ta' 6,1 % u 2,7 % rispettivament.
- (143) Il-Kummissjoni qieset li tabilhaqq, l-informazzjoni finanzjarja disponibbli għall-Ajinomoto Malaysia tkun l-aktar sors xieraq biex jiġu stabbiliti l-SG&A u l-profitti għall-kalkolu tal-valur normali. Id-dikjarazzjonijiet finanzjarji awditjati li jikkoinċidu mal-perjodu ta' investigazzjoni b'9 xhur kienu faċilment disponibbli għall-Ajinomoto Malaysia. Barra minn hekk, Ajinomoto Malaysia hija kumpanija kbira u għandha produzzjoni sinifikanti ta' prodotti fl-istess kategorija ġenerali bħall-Ace-K.
- (144) Sabiex tiddetermina pajjiż rappreżentattiv xieraq, il-Kummissjoni vvalutat ukoll l-eżistenza ta' distorsjonijiet tas-suq skont ir-restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni u/jew l-importazzjoni fuq l-Ace-K kif ukoll fuq il-materja prima, jiġifieri dawk li jirrapreżentaw l-aktar elementi importanti tal-kost tal-manifattura użati għall-produzzjoni tal-Ace-K.
- (145) Abbażi tal-baži tad-*data* tal-OECD⁽⁶³⁾ u tal-baži tad-*data* tal-Global Trade Alert⁽⁶⁴⁾ u b'mod partikolari l-lista ta' restrizzjonijiet fuq l-esportazzjoni/l-importazzjoni ta' materja prima industrijali, ġew indikati diversi restrizzjonijiet, fl-Ewwel Nota, għall-fatturi ewlenin tal-produzzjoni. Għall-Argentina, il-Kummissjoni identifikat tariffi tal-importazzjoni fuq l-aċidu aċetiku (291521) mill-Istati Uniti u rekwiżiti ta' liċenzjar tal-importazzjoni għall-idrossidu tal-potassju (281520) mill-Brazil, mill-Korea u mill-Istati Uniti, il-kubrit (250300) mill-Każakistan, mir-Russja, minn Spanja u mill-Istati Uniti tal-Amerika, il-karbonat tal-kalċju (251710) mill-Paragwaj u l-aċidu aċetiku (291521) mill-Istati Uniti tal-Amerika. Għat-Tajlandja, il-Kummissjoni identifikat tariffi tal-importazzjoni fuq l-antraċit (270111) mill-Vjetnam u l-karbonat tal-kalċju (251710) mil-Laos. Fl-aħhar nett għall-Malasja, il-Kummissjoni identifikat tariffi tal-importazzjoni fuq l-aċidu sulfamiku (281119) min-Namibja; ir-rekwiżiti tal-liċenzjar tal-esportazzjoni fuq l-esportazzjonijiet tal-aċidu aċetiku (291521) lejn il-Belġju, l-Indja, l-Indoneżja, il-Gappun, il-Pakistan, Singapore u t-Tajlandja; u r-rekwiżiti tal-liċenzjar tal-esportazzjoni fuq l-esportazzjonijiet tal-karbonat tal-kalċju (251710) lejn il-Brunei Darussalam, l-Indoneżja u Singapore.
- (146) L-applikant afferma li r-rekwiżiti tal-liċenzjar tal-importazzjoni implimentati fuq erba' materji primi mill-Argentina (bħall-idrossidu tal-potassju, il-kubrit, il-karbonat tal-kalċju u l-aċidu aċetiku) enfasizzati mill-Kummissjoni fl-Ewwel Nota, illimitaw is-sorsi tal-provvista u b'hekk zammew il-prezzijiet fis-suq domestiku għoljin. Huma argumentaw ukoll li r-rekwiżiti tal-liċenzjar tal-esportazzjoni, kif implimentati mill-Malasja fuq tnejn minn dawn il-materji primi (bħall-aċidu aċetiku u l-karbonat tal-kalċju), jista' jkollhom l-effett oppost billi jmantnu l-provvista domestika u jżommu l-prezzijiet baxxi fis-suq domestiku. Għalhekk, huma qiesu li l-Malasja tkun għażla aħjar ta' pajjiż rappreżentattiv mill-Argentina f'dan ir-rigward.
- (147) Fir-rigward tar-rekwiżiti tal-liċenzjar tal-esportazzjoni applikati mill-Malasja, il-Kummissjoni indikat fl-Ewwel Nota li dawn kienu japplikaw biss għal żewġ materji primi, l-aċidu aċetiku u l-karbonat tal-kalċju. L-impatt tar-rekwiżiti tal-liċenzjar tal-esportazzjoni jkun li l-prezzijiet domestiċi jinżammu baxxi, li x'aktarx ukoll kien se jżomm il-kwantitajiet u/jew il-prezzijiet tal-importazzjoni baxxi sabiex jikkompetu mal-provvisti domestiċi. Bħala tali, il-prezzijiet tal-importazzjoni għal dawn iż-żewġ materji primi x'aktarx li kienu inqas milli suppost jekk jintużaw biex jinhadem il-valur normali⁽⁶⁵⁾.

⁽⁶³⁾ http://qdd.oecd.org/subject.aspx?Subject=ExportRestrictions_IndustrialRawMaterials

⁽⁶⁴⁾ https://www.globaltradealert.org/data_extraction

⁽⁶⁵⁾ Minhabba li fir-rieżami tal-iskadenza, id-dazji anti-dumping ma jiġux riveduti, l-użu ta' dawn iż-żewġ materji primi biex jinhadem il-valur normali fil-prinċipju ma jaffettwax is-sejbiet ġenerali ta' dan ir-rieżami. Fil-fatt, f'dan il-każ partikolari, kwalunkwe impatt ikun ta' vantaġġ għall-produtturi esportaturi peress li l-valur normali maħdum, u l-marġni tad-dumping li jirriżulta, ikun potenzjalment oġhla fin-nuqqas ta' tali rekwiżiti ta' liċenzjar.

- (148) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati bit-Tieni Nota li hija kellha l-hsieb li tuża l-Malasja bhala pajjiż rappreżentattiv xieraq u l-kumpanija, Ajinomoto (Malasia) Berhad, f'konformità mal-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku sabiex tikseb prezzijiet jew valuri referenzjarji minghajr distorsjoni għall-kalkolu tal-valur normali.
- (149) Il-partijiet interessati ġew mistiedna jikkumentaw dwar l-adeqwatezza tal-Malasja bhala pajjiż rappreżentattiv u ta' Ajinomoto (Malaysia) Berhad bhala produtturi fil-pajjiż rappreżentattiv.
- (150) Wara t-Tieni Nota, waslu kummenti minghand l-applikant biss. L-applikant ipprova kummenti fuq il-baži li l-Malasja tintgħażel bhala l-pajjiż rappreżentattiv.

3.3.4. Livell ta' protezzjoni soċjali u ambjentali

- (151) Wara li ġie stabbilit li l-Malasja kien il-pajjiż rappreżentattiv xieraq, abbaži tal-elementi kollha msemmija hawn fuq, ma kienx hemm bżonn li titwettag valutazzjoni tal-livell ta' protezzjoni soċjali u ambjentali f'konformità mal-aħħar sentenza tal-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku.

3.3.5. Konkluzjoni

- (152) Fid-dawl tal-analiżi ta' hawn fuq, il-Malasja ssodisfat il-kriterji stipulati fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku sabiex titqies bhala pajjiż rappreżentattiv xieraq.
- (153) Fil-kummenti tagħhom wara d-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe ddikjara li l-Malasja ma kinitx pajjiż rappreżentattiv xieraq peress li kien hemm kumpanija wahda biss, Ajinomoto (Malaysia) Berhad, li topera fl-istess kategorija ta' prodotti ġenerali bhal Ace-K, u d-data finanzjarja ta' Ajinomoto kienet distorta minhabba li l-kostijiet tagħha kienu dipendenti hafna fuq ix-xiri minn kumpaniji relatati. Huma argumentaw li l-materja prima aktar baxxa li tirriżulta u spejjeż diretti ohra mgarrba mill-kumpanija spjegaw il-percentwal għoli ta' SG&A użat għall-bini tal-valur normali.
- (154) Il-Kummissjoni nnotat li fin-Nota 29 tan-Noti għar-Rapporti Finanzjarji ta' Ajinomoto (il-Malasja) Berhad għas-sena finanzjarja li ntemmet fil-31 ta' Marzu 2020 ⁽⁶⁶⁾, dikjarazzjoni mid-diretturi, fir-rigward ta' tranżazzjonijiet ma' partijiet relatati, inkluż ix-xiri, indikat "*Id-diretturi huma tal-opinjoni li t-tranżazzjonijiet kollha ta' hawn fuq saru fil-kors normali tan-negozju u ġew stabbiliti fuq termini u kundizzjonijiet negozjati li mhumiex materjalment differenti minn dawk miksuba fi tranżazzjonijiet ma' partijiet mhux relatati*". Barra minn hekk, din id-dikjarazzjoni, inkorporata fin-noti għar-rapporti finanzjarji, ġiet awditjata, bhala parti mill-awditu statutorju, minn awdituri indipendenti, li ddikjaraw ⁽⁶⁷⁾ li r-rapporti finanzjarji taw stampa vera u ġusta tal-pożizzjoni finanzjarja tal-kumpanija fil-31 ta' Marzu 2020. Bhala tali, il-Kummissjoni qieset li setgħet tistabbilixxi l-kostijiet SG & A abbaži tal-proporzjon tal-SG & A tal-Ajinomoto (il-Malasja) Berhad u ċaħdet l-argument imqajjem minn Anhui Jinhe.
- (155) Anhui Jinhe argumentat ukoll li l-Argentina kienet pajjiż rappreżentattiv aktar xieraq minhabba li kienet disponibbli informazzjoni finanzjarja, il-proporzjon tal-profitt meta mqabbel mal-bejgħ ta' 5.3 % kien raġonevoli u l-argument tal-Kummissjoni li r-reqwiziti tal-liċenzjar tal-importazzjoni mill-Argentina kienu sorsi limitati ta' provvista ma kienx validu peress li t-tariffi tal-importazzjoni kienu applikati biss lejn pajjiż wiehed (l-Istati Uniti) u prodott wiehed.
- (156) Il-Kummissjoni ma qablitx ma' dawn l-asserzjonijiet. Il-Kummissjoni ma ċaħditx li l-Argentina tkun pajjiż rappreżentattiv minhabba li l-proporzjon tal-profitt meta mqabbel mal-bejgħ ta' 5.3 % ma kienx raġonevoli, iżda għal raġunijiet ohra. Fil-fatt, kif spjegat fil-premessa (137), l-ebda dikjarazzjoni finanzjarja dettaljata ma kienet disponibbli għal kwalunkwe kumpanija rilevanti fl-Argentina, peress li kienet disponibbli għall-Malasja. Barra minn hekk, minbarra t-tariffa tal-importazzjoni msemmija minn Anhui Jinhe, il-Kummissjoni identifikat rekwiżiti għal-liċenzjar tal-importazzjoni għal erba' materji primi ohra, li jistgħu jillimitaw is-sorsi tal-provvista u b'hekk iżidu l-prezzijiet fis-suq domestiku. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet din l-asserzazzjoni.

⁽⁶⁶⁾ Ajinomoto (Malaysia) Berhad Dikjarazzjonijiet Finanzjarji għas-sena li ntemmet fil-31 ta' Marzu 2020, p. 84.

⁽⁶⁷⁾ Ajinomoto (Malaysia) Berhad Dikjarazzjonijiet Finanzjarji għas-sena li ntemmet fil-31 ta' Marzu 2020, p. 45.

3.4. Is-sorsi użati sabiex jiġu stabbiliti l-kostijiet mingħajr distorsjoni

- (157) Fl-Ewwel Nota, il-Kummissjoni elenkat il-fatturi ta' produzzjoni, bhall-materjali, l-enerġija u l-manodopera, użati fil-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat mill-produtturi esportaturi u stiednet lill-partijiet interessati jikkumentaw u jipproponu informazzjoni disponibbli faċilment dwar il-valuri mingħajr distorsjoni għal kull wiehed mill-fatturi ta' produzzjoni msemmija f'dik in-nota.
- (158) Sussegwentement, fit-Tieni Nota, il-Kummissjoni ddikjarat li, sabiex taħdem il-valur normali f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, hija tuża d-data tal-GTA biex tistabbilixxi l-kost mingħajr distorsjoni tal-biċċa l-kbira tal-fatturi ta' produzzjoni, b'mod partikolari l-materja prima. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ddikjarat li se tuża l-Istitut tal-Infurmazzjoni u tal-Analiżi tas-Suq tax-Xogħol (ILMIA, Institute of Labour Market Information and Analysis) ⁽⁶⁸⁾ biex tistabbilixxi l-kostijiet mingħajr distorsjoni tal-infurmazzjoni dwar il-prezzijiet tal-manodopera u tal-elettriku ppubblikati mill-kumpanija tal-elettriku Tenaga Nasional Berhad (TNB) fis-sit web tagħha ⁽⁶⁹⁾ għall-kostijiet tal-elettriku.
- (159) Fit-Tieni Nota, il-Kummissjoni infurmat ukoll lill-partijiet interessati li minhabba l-importanza limitata ta' xi oġġetti ta' materja prima individwali fil-kost totali tal-produzzjoni, uħud mill-fatturi tal-produzzjoni tqiesu bhala "oġġetti tal-konsum". Barra minn hekk, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati li hija se tikkalkula l-percentwal tal-oġġetti tal-konsum fil-kost totali tal-produzzjoni u se tapplika dan il-percentwal għall-kost ikkalkulat mill-ġdid tal-produzzjoni bl-użu tal-valuri referenzjarji mingħajr distorsjoni stabbiliti fil-pajjiż rappreżentattiv xieraq.
- (160) Matul seduta ta' smiġh, Anhui Jinhe ressqet l-argument li l-Kummissjoni ma kinitx ziedet l-Ewwel Nota mal-fajl mhux kunfidenzjali tal-investigazzjoni fi żmien 65 jum mid-data tal-pubblikazzjoni tan-Notifika ta' bidu, kif indikat fit-taqsimha 5.3.2. tan-Notifika ta' bidu.
- (161) Madankollu, dan it-terminu ma jinkludix in-noti tal-fajl. Il-Kummissjoni haġġet l-Ewwel Nota tagħha fil-15 ta' Marzu 2021 u t-Tieni Nota tagħha fil-11 ta' Ġunju 2021 u fiż-żewġ Noti, il-partijiet interessati kellhom 10 ijiem biex jissottomettu kummenti dwar dawk l-aspetti. Anhui Jinhe ma ssottomettiet l-ebda kumment bhala reazzjoni għal xi waħda min-noti.
- (162) Fil-kummenti tagħha wara d-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe tenniet l-affermazzjonijiet tagħha msemmija fil-premessa (160). Hija ressqet ukoll l-argument li biż-żieda tal-Ewwel Nota fil-fajl tal-investigazzjoni wara 4.5-il xahar mill-bidu tal-investigazzjoni u t-Tieni Nota wara 7.5-il xahar, il-Kummissjoni ma żiditx in-noti fil-fajl "fi żmien qasir" f'konformità mat-taqsimha 5.3.2 tan-Notifika ta' bidu u "fil-pront" skont l-Artikolu 2(6a)(e) tar-Regolament bażiku u għalhekk għandhom jiġu injorati. Barra minn hekk, ġie ddikjarat li t-talba ma kien fiha l-ebda element rigward id-distorsjonijiet ta' ċerti inputs speċifiċi użati fil-proċess tal-produzzjoni minn Anhui Jinhe u l-Kummissjoni ma gietx ipprovduta b'evidenza bħal din fi żmien 37 jum mid-data tal-Avviz dwar il-bidu mill-applikant. Fl-aħħar nett, ġie argumentat li bil-prezentazzjoni tal-Ewwel Nota wara t-37 jum mill-bidu, inkisru d-drittijiet tad-difiża ta' Anhui Jinhe.
- (163) Il-Kummissjoni ma taqbilx ma' dawn l-affermazzjonijiet. L-għan tal-Ewwel Nota u t-Tieni Nota għall-fajl huwa li l-partijiet jiġu infurmati dwar is-sorsi rilevanti li bihsiebha tuża għall-fini tad-determinazzjoni tal-valur normali skont l-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku. In-Noti ma jinkludux valutazzjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, partikolarità ta' dan il-każ kienet il-fatt li kif spjegat fil-premessa (129), Ace-K kien immanifaturat biss fl-Unjoni u fir-RPĊ. Għalhekk, il-proċess tal-għażla tal-pajjiż rappreżentattiv kien aktar kumpless mis-soltu peress li l-Kummissjoni kellha tikkunsidra jekk kienx hemm produzzjoni ta' prodott fl-istess kategorija u/jew settur generali bhall-prodott ikkonċernat. Barra minn hekk, investigazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 11.2 tar-Regolament bażiku, bħal dik attwali, jehtieg li tiġi konkluża fi żmien 12-il xahar u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni tan-Notifika ta' bidu (kif iddikjarat fit-Taqsimha 6 tan-Notifika ta' bidu), meta mqabbla ma' investigazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku meta l-miżuri proviżorji għandhom jiġu imposti mhux aktar tard minn 8-il xahar mill-bidu tal-investigazzjoni. Barra minn hekk, Anhui Jinhe kellha biżżejjed żmien biex tikkummenta dwar in-noti. Madankollu, Anhui Jinhe ma għamlet l-ebda kumment għall-Ewwel Nota, li identifikat tliet pajjiżi rappreżentattivi potenzjali. Anhui Jinhe lanqas ma pprovdiet kummenti dwar it-Tieni Nota. Għalhekk, il-Kummissjoni ċaħdet l-allegazzjonijiet li kien hemm ksur tad-drittijiet tad-difiża ta' Anhui Jinhe.

⁽⁶⁸⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽⁶⁹⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

- (164) Fir-rigward tal-affermazzjoni li t-talba ma kien fiha l-ebda element rigward id-distorsjonijiet ta' ċerti inputs speċifiċi, kif iddikjarat fil-premessa (22), il-Kummissjoni kkonkludiet li t-talba kien fiha biżżejjed evidenza biex tinbeda l-investigazzjoni. L-applikant mhuwiex obbligat jipprezenta evidenza addizzjonali speċifikament rigwar id-distorsjonijiet ta' ċerti inputs sabiex il-Kummissjoni teżamina l-applikazzjoni tal-Artikolu 2(6a) tar-Regolament bażiku. Għalhekk, l-affermazzjoni giet miċhuda.

3.5. Kostijiet u valuri referenzjarji mingħajr distorsjoni

3.5.1. Fatturi ta' produzzjoni

- (165) Meta titqies l-informazzjoni kollha pprezentata mill-partijiet interessati u miġbura matul il-kontroverifiki mill-bogħod, il-fatturi ta' produzzjoni li ġejjin u s-sorsi tagħhom ġew identifikati sabiex jiġi ddeterminat il-valur normali f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku:

Tabella 1

Fatturi tal-produzzjoni tal-Ace-K

Fattur ta' Produzzjoni	Kodiċi tal-Komodità fil-Malasja	Valuri mingħajr distorsjoni f'€	Unità ta' kejl
Materja prima			
Karbonju attiv	38021000	17,78	kg
Fosfat tal-ammonju/ fosfat tad-diammonju	31053000	2,87	kg
Antraċit	27011100	0,99	kg
Butyl acetate	29153300	6,99	kg
Trab tal-ġebel tal-karbonat tal-kalċju/CaCO ₃ /xibka 200	25171000	0,72	kg
Aġent għat-tnehhija tar-ragħwa/Silikoni f'forma primarja	39100020 39100090	64,55	kg
Dichloromethane	29031200	4,51	kg
Aċidu aċetiku glaċjali	29152100	6,00	kg
Ossidu tal-kalċju/Trab/xibka 250	25221000	1,07	kg
Idrossidu tal-potassju	28152000	4,14	kg
Aċidu sulfamiku	28111990	18,14	kg
Kubrit/likwidu	25030000	0,77	kg
Triethylamine	29211900	47,51	kg
Energija			
Elettriku	Mhux applikabbli	0,52	kWh
Manodopera			
Kostijiet lavorattivi fis-settur tal-manifattura	Mhux applikabbli	64,10	Siegħa ta' xogħol

- (166) Il-Kummissjoni inkludiet ukoll valur għall-ispejjeż ġenerali tal-manifattura sabiex tkopri l-kostijiet mhux inkluzi fil-fatturi ta' produzzjoni msemmija aktar 'il fuq. Il-metodoloġija biex jiġi stabbilit dan l-ammont hija spjegata kif xieraq fil-premessa (186).

Materja prima u prodotti sekondarji

- (167) Sabiex jiġi stabbilit il-prezz mingħajr distorsjoni ta' materja prima kif ikkonsenjata sax-xatba tal-produttur rappreżentattiv tal-pajjiż, il-Kummissjoni użat bħala bażi l-prezz medju ponderat ta' importazzjoni fil-pajjiż rappreżentattiv kif irrapportat fil-GTA li miegħu żdiedu d-dazji fuq l-importazzjoni u l-kostijiet tat-trasport. Prezz tal-importazzjoni fil-pajjiż rappreżentattiv ġie ddeterminat bħala medja ponderata tal-prezzijiet ta' unità tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi terzi kollha bl-esklużjoni tar-RPĊ u l-pajjiżi li ma humiex membri tad-WTO elenkati fl-Anness 1 tar-Regolament (UE) 2015/755 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁷⁰⁾. Il-Kummissjoni ddecidiet li teskludi l-importazzjonijiet mir-RPĊ lejn il-pajjiż rappreżentattiv peress li fil-premessa (121) din ikkonkludiet li ma huwiex xieraq li jintużaw prezzijiet u kostijiet domestiċi fir-RPĊ minhabba l-eżistenza ta' distorsjonijiet sinifikanti f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(b) tar-Regolament bażiku. Minhabba li ma hemm l-ebda evidenza li turi li l-istess distorsjonijiet ma jaffettwawx bl-istess mod il-prodotti maħsuba għall-esportazzjoni, il-Kummissjoni qieset li l-istess distorsjonijiet affettwaw il-prezzijiet tal-esportazzjoni. Wara l-esklużjoni tal-importazzjonijiet fil-Malasja miċ-Ċina u mill-pajjiżi elenkati fl-Anness 1 tar-Regolament 2015/755, il-Kummissjoni sabet li l-importazzjonijiet tal-materja prima ewlenija minn pajjiżi terzi oħrajn baqgħu rappreżentattivi (aktar minn 75 % tal-volumi totali importati lejn il-Malasja).
- (168) Għal għadd żgħir ta' fatturi ta' produzzjoni u prodotti sekondarji, il-kostijiet effettivi mgarrba, jew il-valuri kreditati mill-produtturi esportaturi li kkooperaw kienu jirrappreżentaw sehem negligibbli tal-kostijiet totali tal-materja prima fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.
- (169) Peress li l-valur użat għal dawn ma kellu l-ebda impatt apprezzabbli fuq il-kalkoli tal-margni tad-dumping, irrispettivament mis-sors użat, il-Kummissjoni ddecidiet li tinkludi l-valur nett ta' dawk il-kostijiet f'oġġetti tal-konsum.
- (170) Fir-rigward tal-istim, kost sinifikanti ġie rrapportat mill-produttur esportatur fil-kategorija tal-oġġetti tal-konsum. Peress li l-istim kien ukoll prodott sekondarju tal-proċess tal-produzzjoni, il-Kummissjoni inkludiet kemm il-kost kif ukoll il-valur tal-introjt mill-prodott sekondarju għall-istim, fil-prodotti tal-konsum.
- (171) Il-Kummissjoni kkalkulat il-perċentwal tal-oġġetti tal-konsum fuq il-kost totali tal-materja prima u applikat dan il-perċentwal għall-kost ikkalkulat mill-ġdid tal-materja prima meta użat il-prezzijiet mingħajr distorsjoni stabbiliti.
- (172) Sabiex tistabbilixxi l-prezz mingħajr distorsjoni tal-materja prima, kif previst fl-ewwel inċiż tal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni applikat id-dazji fuq l-importazzjoni rilevanti tal-pajjiż rappreżentattiv.
- (173) Il-Kummissjoni esprimiet il-kost tat-trasport imgarrab mill-produttur esportatur li kkoopera għall-provvista ta' materja prima bħala perċentwal tal-kost attwali ta' materja prima bħal din u mbagħad applikat l-istess perċentwal għall-kost mingħajr distorsjoni tal-istess materja prima sabiex jinkiseb il-kost mingħajr distorsjoni tat-trasport. Il-Kummissjoni kkunsidrat li, fil-kuntest ta' din l-investigazzjoni, il-proporzjon bejn il-materja prima tal-produttur esportatur u l-kostijiet tat-trasport irrapportati jista' jintuża b'mod raġonevoli bħala indikazzjoni sabiex jiġu stmati l-kostijiet mingħajr distorsjoni tat-trasport tal-materja prima meta tiġi kkonsenjata lill-fabbrika tal-kumpanija.
- (174) Fil-kummenti tagħha wara d-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe argumentat li l-Kummissjoni ma haditx punt ta' riferiment preċiż għall-idrossidu tal-potassju. Hija argumentat li l-Kummissjoni użat il-prezz Malasjan għal SA 281520 f'dan ir-rigward u din il-metodoloġija ma kkunsidratx il-fatt li l-idrossidu tal-potassju seta' jiġi importat f'forma likwida u solida li għandhom prezzijiet differenti.
- (175) Biex jinbena l-punt ta' riferiment għall-idrossidu tal-potassju, il-Kummissjoni użat il-kodiċi HS ipprezentat minn Anhui Jinhe, li kien l-istess kemm għall-forom likwidi kif ukoll għal dawk solidi. Il-kodiċi tal-prodott b' 8 ċifri fil-Malasja għal dan il-prodott ma jagħmilx differenza bejn prodotti likwidi u solidi. Għalhekk, l-affermazzjoni ġiet miċhuda.
- (176) Anhui Jinhe argumentat ukoll li l-premessa bażika li fuqha huwa bbażat il-kuncett ta' dazji fuq l-importazzjoni kienet li, jekk il-materja prima tinxtara fis-suq domestiku, il-prezz tax-xiri kien soġġett għat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT), filwaqt li jekk il-materja prima kienet akkwistata fi swieq barranin, il-pajjiżi li esportaw il-materja prima generalment ma kinux jimponu l-VAT. Għalhekk, fl-istadju ta' l-importazzjoni ġew impożiti dazji ta' importazzjoni biex it-taxxa tkun ugwali b'tali mod li l-prezz domestiku kien komparabbli mal-prezz ta'

⁽⁷⁰⁾ Ir-Regolament (UE) 2015/755 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2015 dwar regoli komuni għall-importazzjonijiet minn ċerti pajjiżi terzi (ĠU L 123, 19.5.2015, p. 33).

l-importazzjoni. Madankollu, jekk kumpanija tixtri materja prima, il-VAT imhallsa hija l-VAT tal-input li ma kinitx parti mill-ispiza tal-produzzjoni peress li kienet tpaċija tal-VAT tal-output. Ghalhekk, Anhui Jinhe sostniet li għall-kalkolu tal-valur normali d-dazju tal-importazzjoni ma għandux jiddied.

- (177) Il-Kummissjoni ma qablitx ma' din l-affermazzjoni. Ir-regim tal-VAT huwa differenti mid-dazju tal-importazzjoni. Filwaqt li għall-VAT, hemm tpaċija bejn il-VAT tal-input u tal-output anki għall-materja prima importata, dan il-kumpens ma japplikax għad-dazji tal-importazzjoni. Barra minn hekk, l-għan taż-żieda tad-dazji tal-importazzjoni huwa li jinkiseb il-prezz finali tal-importazzjoni fis-suq domestiku. Ghalhekk, l-affermazzjoni giet miċhuda.

Manodopera

- (178) Fit-Tieni Nota, il-Kummissjoni indikat l-intenzjoni tagħha li tuża l-istatistika ppubblikata mill-Istitut tal-Infurmazzjoni u tal-Analiżi tas-Suq tax-Xogħol (ILMIA) ⁽⁷¹⁾ fil-Malasja biex tiddetermina l-pagi fil-Malasja billi tuża l-infurmazzjoni għall-kost lavorattiv medju għal kull impjegat fis-settur tal-manifattura għall-perjodu ta' investigazzjoni.
- (179) Wara t-Tieni Nota, l-applikant ikkummenta li abbażi tal-kost tax-xogħol mhux eżekuttiv stabbilit mill-Kummissjoni għal Ajinomoto (Malaysia) Berhad (RM 38 791 005) u l-fatt li dan kien relatat ma' 452 persuna, wiehed seta' jiddeduċi li Ajinomoto (Malaysia) Berhad hallset lil kull impjegat mhux eżekuttiv, bhala medja, 85 820,81 RM/sena li kien ekwivalenti għal 7 151,73 RM/xahar (11 952,8 CNY/xahar). Huma indikaw li peress li Ajinomoto (Malaysia) Berhad operat fl-istess settur tan-negozju bhall-produtturi tal-Ace-K, ikun raġonevoli li jiġi kkalkolat il-parametru referenzjarju għall-manodopera bl-użu ta' kostijiet lavorattivi mhux eżekuttivi fis-siegha mir-rapporti finanzjarji ta' Ajinomoto (Malaysia) Berhad.
- (180) Il-Kummissjoni tinnotta li ċ-ċifri tal-Istitut tal-Infurmazzjoni u tal-Analiżi tas-Suq tax-Xogħol (ILMIA) huma relatati mas-sena 2016. Peress li ċ-ċifri lavorattivi mhux eżekuttivi proposti mill-applikant huma relatati mas-sena finanzjarja li ntemmet fil-31 ta' Marzu 2020 u ġejjin minn kumpanija fl-istess settur tan-negozju bhall-produtturi tal-Ace-K, il-Kummissjoni sabet li kien xieraq li ssir talba mill-applikant biex jiġu stabbiliti l-kostijiet tal-manodopera fuq dik il-bażi.

Elettriku

- (181) Il-prezzijiet għall-elettriku għall-kumpaniji (l-utenti industrijali) fil-Malasja huma ppubblikati mill-kumpanija tal-elettriku Tenaga Nasional Berhad (TNB) fis-sit web tagħha ⁽⁷²⁾. L-aktar rati riċenti ġew ippubblikati fl-1 ta' Jannar 2014 u kienu għadhom applikabbli fir-RIP. Il-Kummissjoni użat ir-rati tal-prezzijiet tal-elettriku industrijali fil-faxxa tal-konsum "Tariff E2 - Tariffa Industrijali Konsum Massimu/Mhux Konsum Massimu Vultaġġ Medju", minn TNB biex tistabbilixxi l-kost tal-elettriku għal kull kWh.
- (182) Fir-rigward tal-element ta' domanda massima, il-produttur esportatur ma pprovdiex dettalji tad-domanda massima għal kull nofs siegħa, li hija element tal-kalkolu. Ghalhekk, il-Kummissjoni stabbiliet dan l-element, b'mod konservattiv, abbażi tad-domanda medja għal kull nofs siegħa ghax-xahar bl-oghla domanda.
- (183) Il-Kummissjoni mbagħad stabbiliet il-konsum mill-produttur esportatur Ċiniż matul il-perjodi massimi u kwieti fis-sistema tat-tariffi tal-Malasja, li jikkorrispondu mal-perjodi massimi u fissi (il-perjodu massimu tal-Malasja) u l-perjodu minimu (il-perjodu kwiet tal-Malasja) fis-sistema tariffarja Ċiniża.
- (184) Imbagħad, il-Kummissjoni applikat il-prezzijiet tal-Malasja għal kull unità kkonsmata matul il-perjodi massimi u kwieti fil-Malasja għall-konsum tal-produttur esportatur Ċiniż f'kWh matul dawk il-perjodi u ziedet it-tariffa massima tad-domanda stabbilita hawn fuq u t-tariffa tal-alimentazzjoni ta' 1,6 % sabiex tistabbilixxi l-kost tal-elettriku għal kull kWh.

⁽⁷¹⁾ <https://www.ilmia.gov.my/index.php/my/labour-cost>

⁽⁷²⁾ <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>
https://www.tnb.com.my/assets/files/Tariff_Rate_Final_01.Jan.2014.pdf

3.5.2. Kostijiet ġenerali tal-manifattura, SG&A u profitti

- (185) Skont l-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku, “il-valur normali maħdum għandu jinkludi ammont raġonevoli u minghajr distorsjoni għal kostijiet amministrattivi, tal-bejgħ u ġenerali u għal profitti”. Barra minn hekk, kien jeħtieġ li jiġi stabbilit valur għall-ispejjeż ġenerali tal-manifattura sabiex ikopri l-kostijiet mhux inkluzi fil-fatturi ta’ produzzjoni msemmija hawn fuq.
- (186) L-ispejjeż ġenerali tal-manifattura mgarrba mill-produttur esportatur li kkoopera ġew espressi bhala sehem mill-kostijiet tal-manifattura effettivament mgarrba mill-produttur esportatur. Dan il-perċentwal ġie applikat għall-kostijiet tal-manifattura minghajr distorsjoni.
- (187) Biex tistabilixxi ammont mhux distort u raġonevoli għall-SG&A u l-profitt, il-Kummissjoni bbażat ruħha fuq id-*data* finanzjarja li ntemmet fil-31 ta’ Marzu 2020 għal Ajinomoto (Malaysia) Berhad. Il-Kummissjoni għamlet din id-*data* disponibbli għall-partijiet interessati fit-Tieni Nota.
- (188) Kif indikat fit-Tieni Nota, il-Kummissjoni l-ewwel analizzat ir-Rapport tal-Introjt awditjat u n-Noti mar-rapporti finanzjarji għal Ajinomoto (Malaysia) Berhad għas-sena li ntemmet fil-31 ta’ Marzu 2020 sabiex tistabilixxi l-Kost tal-bejgħ u l-ispejjeż tal-SG&A. Ċerti tipi ta’ kostijiet ġew allokati direttament għall-kost tal-bejgħ (eż. deprezzament tal-impjanti, tal-makkinarju u tat-tagħmir) jew għall-ispejjeż tal-SG&A (eż. is-salarji tad-diretturi) kif xieraq. Spejjeż oħra ġew imqassma mal-kost tal-bejgħ u l-ispejjeż tal-SG&A abbażi tan-numri ta’ impjegati mhux eżekuttivi (imqassma mal-kost tal-bejgħ) u impjegati oħra (imqassma mal-SG&A). B’din l-analiżi, il-Kummissjoni esprimiet l-ispejjeż tal-SG&A bhala perċentwal tal-Kost tal-bejgħ.
- (189) Wara t-Tieni Nota, l-applikant ikkummenta li d-dhul mill-imghax ta’ MR 2 894 308 ma għandux jiġi ttrattat bhala kost negattiv tal-SG&A.
- (190) Il-Kummissjoni qablet li peress li Ajinomoto (Malaysia) Berhad kellha assi ta’ flus sinifikanti, li kienu jkunu s-sors ta’ tali introjtu, l-imghax riċevut jenhtieg li ma jiġix inkluz biex jitnaqqsu l-kostijiet tal-SG&A assoċjati mal-produzzjoni tal-prodott taht rieżami. Għalhekk, il-Kummissjoni agġustat il-kostijiet tal-SG&A f’dan ir-rigward.
- (191) L-applikant argumenta wkoll li fl-istabbiliment tal-livell ta’ profittabbiltà, il-Kummissjoni jenhtieg li tqis il-profittabbiltà ta’ Ajinomoto (Malaysia) Berhad fuq il-bejgħ industrijali tagħha aktar milli fuq il-bejgħ lill-konsumaturi tagħha, peress li kemm l-applikant kif ukoll Anhui Jinhe jbigħu l-Ace-K “minn negozju għal negozju”. Huma indikaw li jkun possibbli li tiġi kkalkolata l-profittabbiltà għas-settur industrijali bl-użu tal-informazzjoni segmentali disponibbli fil-paġna 89 tar-Rapport Annwali 2020.
- (192) Il-Kummissjoni nnotat li ċ-ċifri fir-Rapport Annwali kienu jippermettu d-determinazzjoni ta’ perċentwal ta’ profitt għall-bejgħ industrijali, iżda mhux perċentwal ekwivalenti tal-ispejjeż tal-SG&A għall-bejgħ industrijali. Għalhekk, il-Kummissjoni ħadmet dan l-argument u stabbiliet il-profitt u l-SG&A abbażi taċ-ċifri totali tal-kumpanija Ajinomoto (Malasia) Berhad.
- (193) Fil-kummenti tagħha wara d-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe ressqet l-argument ulterjuri li l-Kummissjoni tat stima għolja żżejjed tal-ispejjeż ta’ SG&A ta’ Ajinomoto, billi allokat it-totalità tal-“ispejjeż l-oħra tal-operat” lil SG&A. Huma ressqu l-argument li partijiet mill-“ispejjeż l-oħra tal-operat” jikkostitwixxu b’neċessità kosti ta’ bejgħ, aktar milli SG&A, peress li pereżempju, l-ebda spiża li ma gietx ikklassifikata bhala “spiża oħra tal-operat” ma jidher li tinkludi l-ispejjeż għall-enerġija li jmisshom, tal-anqas parzjalment, jitqiesu bhala kosti tal-produzzjoni aktar milli SG&A.
- (194) Il-Kummissjoni tinnotta li ma hemm l-ebda indikazzjoni ċara jew tqassim tal-ispejjeż inkluzi fil-kategorija fir-rapport annwali ta’ Ajinomoto. Id-divulgazzjoni dettaljata tal-allokazzjoni tal-kostijiet biex jiġu ddeterminati l-ispejjeż SG & A saret bhala parti mit-Tieni Nota u l-partijiet interessati ngħataw 10 jum biex jikkummentaw. Anhui Jinhe ma kkummentatx dwar dan l-aspett f’dak iż-żmien. Madankollu, anki jekk il-Kummissjoni taċċetta dik id-dikjarazzjoni, dan ma jbiddux il-konkluzjonijiet tal-investigazzjoni li d-dumping (b’rata għolja) komplata matul il-perjodu ta’ investigazzjoni.

3.5.3. Il-kalkolu

- (195) Abbażi ta’ dan ta’ hawn fuq, il-Kummissjoni hadmet il-valur normali għal kull tip ta’ prodott fuq bażi ex-works, f’konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku.

- (196) L-ewwel, il-Kummissjoni stabbilit il-kostijiet mingħajr distorsjoni tal-manifattura (li jkopru l-konsum tal-materja prima, tal-manodopera u tal-enerġija). Il-Kummissjoni applikat il-kostijiet unitarji mingħajr distorsjoni għall-konsum effettiv tal-fatturi individwali tal-produzzjoni tal-produttur esportatur li kkoopera. Il-Kummissjoni mmultiplikata il-fatturi tal-użu bil-kostijiet mhux distorti għal kull unità li ġew osservati fil-pajjiż rappreżentattiv.
- (197) It-tieni, biex waslet għall-kostijiet tal-produzzjoni mingħajr distorsjoni, il-Kummissjoni ziedet il-kostijiet ġenerali tal-manifattura. L-ispejjeż ġenerali tal-manifattura mgarrba mill-produttur esportatur li kkoopera żdiedu bl-ispejjeż tal-materja prima u tal-oġġetti tal-konsum imsemmija fil-premessi (168) sa (171) u sussegwentement ġew espressi bħala sehem mill-ispejjeż tal-manifattura li effettivament ġew imgarrba mill-produttur esportatur li kkoopera. Dan il-perċentwal ġie applikat għall-kostijiet tal-manifattura mingħajr distorsjoni.
- (198) Ladarba ġie stabbilit il-kost tal-manifattura mingħajr distorsjoni, il-Kummissjoni applikat l-SG&A u l-profitt kif innotat fil-premessi (188) sa (192). Dawn ġew iddeterminati abbażi tar-rapporti finanzjarji ta' Ajinomoto (Malaysia) Berhad kif spjegat fil-premessa (187).
- (199) L-ispejjeż SG&A, espressi bħala perċentwal tal-Kostijiet tal-Prodotti Mibjugħa ("COGS") u applikati għall-kostijiet tal-produzzjoni mingħajr distorsjoni, ammontaw għal 32,7 %. Il-profitt, espress bħala perċentwal tas-COGS u applikat għall-kostijiet tal-produzzjoni mingħajr distorsjoni, ammonta għal 22,8 %.
- (200) Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni bniet il-valur normali għal kull tip ta' prodott fuq bażi ex-works f'konformità mal-Artikolu 2(6a)(a) tar-Regolament bażiku.

3.6. Prezz tal-esportazzjoni

- (201) Il-produttur esportatur li kkoopera esporta direttament lil klijenti indipendenti fis-suq tal-Unjoni.
- (202) Il-prezz tal-esportazzjoni kien il-prezz effettivament imħallas jew li jista' jithallas għall-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, f'konformità mal-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku.

3.7. Paragun

- (203) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produttur esportatur li kkoopera fuq bażi ex-works.
- (204) Fejn iġġustifikat mill-htieġa li jiġi żgurat tqabbil ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u/jew il-prezz tal-esportazzjoni għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, f'konformità mal-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għall-prezz tal-esportazzjoni għall-ispejjeż tan-nol, tal-immaniġġjar, tat-tagħbija u dawk ancillari fir-RPC, tat-trasport bil-bahar u tal-assigurazzjoni, tal-kostijiet tal-kreditu, tal-imposti bankarji u tal-ispejjeż tal-imballaġġ.

3.8. Marġni tad-dumping

- (205) Għall-produttur esportatur li kkoopera, Anhui Jinhe, il-Kummissjoni qabblet il-valur normali ta' prodott simili mal-prezz tal-esportazzjoni tat-tip korrispondenti tal-prodott ikkonċernat, f'konformità mal-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.
- (206) Abbażi ta' dan, il-marġni ta' dumping medju ponderat, espress bħala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, kien ta' 67,6 %.
- (207) Il-prezzijiet medji tal-importazzjoni miċ-Cina mill-istatistika uffiċjali huma konformi mal-prezzijiet ta' Anhui Jinhe. Minhabba l-marġni ta' dumping sinifikanti u n-nuqqas ta' kooperazzjoni minn produtturi esportaturi ohra, il-Kummissjoni kkunsidrat li kumpaniji ohra kienu qed jesportaw ukoll bi prezzijiet li huma l-oġġett ta' dumping.
- (208) Għalhekk ġie konkluż li d-dumping tkompla matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

4. IL-PROBABBLITÀ TAL-KONTINWAZZJONI TA' DUMPING

(209) Wara s-sejba tal-eżistenza tad-dumping matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami, il-Kummissjoni investigat, f'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-probabbiltà tal-kontinwazzjoni ta' dumping f'każ li l-miżuri jiġu mhassra. L-elementi addizzjonali li ġejjin ġew analizzati: il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità ta' riżerva fir-RPĊ, l-attrawenza tas-suq tal-Unjoni u l-prezzijiet probabbli u l-marġnijiet tad-dumping jekk il-miżuri jiġu revokati.

4.1. Il-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità ta' riżerva fir-RPĊ

(210) Il-Kummissjoni analizzat is-sitwazzjoni relatata mal-kapaċità tal-produzzjoni u l-kapaċità ta' riżerva abbażi tal-informazzjoni fit-talba, il-formoli tal-kampjunar sottomessi mill-produtturi esportaturi Ċiniżi, it-twegiba għall-kwestjonarju li waslet mill-produttur esportatur li kkoopera, is-sottomissjonijiet li waslu u s-siti web tal-produtturi fiċ-Ċina.

(211) Fit-talba, l-applikant indika li l-kapaċità eżistenti fir-RPĊ kienet tammonta għal 39 500 tunnellata u l-użu tal-kapaċità bbażat fuq il-bejgħ globali kien inqas minn 50 % ⁽⁷³⁾.

(212) Anhui Jinhe sostniet li tliet kumpaniji biss, Anhui Jinhe, Vitasweet u Yabang kienu qed jipproduċu Ace-K fir-RPĊ u pprovdiet evidenza biex turi li xi whud mill-produtturi Ċiniżi indikati fit-talba ma kinux qed jipproduċu Ace-K.

(213) Il-Kummissjoni aċċettat l-evidenza ⁽⁷⁴⁾ minn Anhui Jinhe, li kienet tidher li tissuggerixxi li Shandong MinghuiFood Co., Ltd, Suzhou PeacockFood Additive Co., Ltd u Suzhou Hope Technology Co., Ltd ma kinux għadhom jipproduċu Ace-K. Madankollu, ma kien hemm l-ebda evidenza li tindika li l-kapaċità tagħhom ma kinitx għadha teżisti jew informazzjoni dwar jekk il-kapaċità tagħhom setgħetx terġa' tiġi stabbilita fuq terminu qasir.

(214) Fir-rigward tal-kumpanija Hangzhou SanheFood Co., Ltd, fin-nuqqas ta' evidenza għall-kuntrarju, il-Kummissjoni qieset li dawn kienu għadhom produttur u kkonkludiet mis-sit web tagħhom ⁽⁷⁵⁾ li għandhom kapaċità ta' mill-inqas 5 000 tunnellata u potenzjalment aktar.

(215) L-applikant ipprova evidenza li kumpanija msemmija Nantong Hongxin kellha kapaċità ta' Ace-K taht kostruzzjoni li tammonta għal 15 000 tunnellata bi tlestija mistennija fl-2021 ⁽⁷⁶⁾ u li kumpanija msemmija Ningxia Wanxiangyuan kellha pjanijiet li tibni faċilità ta' produzzjoni ġdida ta' Ace-K, b'kapaċità ta' 5 000 tunnellata fis-sena, li għaddiet mill-istadju tal-valutazzjoni ambjentali f'Ottubru 2020 ⁽⁷⁷⁾. L-applikant irrefera wkoll għal thabbira fl-2017 minn Anhui Jinhe dwar zieda potenzjali fil-kapaċità tal-produzzjoni iżda ma pprova l-ebda evidenza li din l-espansjoni sehhet jew dwar il-volum tal-kapaċità tal-produzzjoni kkonċernata.

(216) Anhui Jinhe ma kkontestatx din l-evidenza.

(217) Il-Kummissjoni saret taf ukoll bi produttur possibbli ieħor tal-Ace-K fiċ-Ċina msemmi Jiangxi Beiyang, iżda ma setgħetx issib informazzjoni aktar dettaljata dwar il-kapaċità potenzjali ta' produzzjoni jew il-kapaċità ta' produzzjoni tiegħu.

(218) Meta titqies l-evidenza kollha disponibbli, il-Kummissjoni qieset li l-kapaċità Ċiniża attwali x'aktarx kienet fil-medda ta' bejn 32 000 u 40 500 tunnellata u l-kapaċità x'aktarx li tizdied fuq terminu qasir b'20 000 tunnellata għal bejn 52 000 u 60 500 tunnellata.

(219) Anhui Jinhe stmat id-domanda globali annwali għall-Ace-K fil-medda ta' 18 000 sa 20 000 tunnellata u argumentat li b'rata ta' tkabbir annwali ta' 2,3 – 4,5 % (li għalihom giet ipprovduta evidenza mill-applikant), dan malajr jeżawrixxi kwalunkwe kapaċità ta' riżerva disponibbli fiċ-Ċina.

⁽⁷³⁾ Verżjoni miftuha tat-Talba, p. 41.

⁽⁷⁴⁾ Ċertifikat mahruġ mill-Assoċjazzjoni taċ-Ċina dwar l-Addittivi tal-Ikel u l-Ingredjenti fit-2 ta' Marzu 2021, ipprovdut minn Anhui Jinhe fis-Slajd 16 tas-Sottomissjoni Miftuha tagħhom datata l-4 ta' Marzu 2021 u Thabbira tal-Qorti tal-Poplu li tikkonferma l-falliment ta' Hope, ipprovduta minn Anhui Jinhe fis-Slajd 17 tas-Sottomissjoni Miftuha tagħhom datata l-4 ta' Marzu 2021.

⁽⁷⁵⁾ <http://www.hzsanhe.com/default2.asp>

⁽⁷⁶⁾ <http://www.cninfo.com.cn/new/disclosure/detail?plate=sse&orgId=9900023704&stockCode=603968&announcementId=1209844300&announcementTime=2021-04-27%2018:00>, p. 30.

⁽⁷⁷⁾ Is-sottomissjoni miftuha tal-applikant datata t-8 ta' Ġunju 2021 Anness I.

- (220) Madankollu, abbażi tal-kapaċità attwali fiċ-Ċina ta' bejn 32 000 u 40 500 tunnellata, kien ċar li ċ-Ċina waħedha setgħet tissodisfa faċilment id-domanda globali eżistenti u tkun tista' tissodisfaha għal mill-inqas l-10 snin li ġejjin.
- (221) Il-Kummissjoni eżaminat ukoll is-sitwazzjoni fir-rigward tal-kapaċità ta' riżerva.
- (222) Abbażi tal-informazzjoni disponibbli dwar it-tliet kumpaniji li Anhui Jinhe sostniet li bħalissa kienu qed jipproduċu kif ukoll għal Hangzhou SanheFood Co. Ltd., il-Kummissjoni kkonkludiet li dawn l-erba' kumpaniji x'aktarx li jkollhom kapaċità ta' riżerva ta' madwar 5 200 tunnellata ⁽⁷⁸⁾. Dan kien bejn wieħed u iehor id-doppju tal-konsum tal-Unjoni fir-RIP (ara l-premessa (239)).
- (223) Il-kapaċità ta' riżerva attwali stmata ta' madwar 5 200 tunnellata, flimkien mal-kapaċità addizzjonali ta' 20 000 tunnellata li għandha tiġi installata fiċ-Ċina fuq terminu qasir, hija oġġla mill-istima ta' Anhui Jinhe tad-domanda globali attwali u aktar minn 8 darbiet il-konsum totali tal-Unjoni.
- (224) Għalhekk, se jkun hemm kapaċità ta' produzzjoni u kapaċità ta' riżerva sostanzjali fir-RPC, biex jidded il-bejgħ lejn is-suq tal-Unjoni b'mod massiv f'każ li l-miżuri anti-dumping jithallew jiskadu.

4.2. L-attrawenza tas-suq tal-Unjoni

- (225) L-attrawenza tas-suq tal-Unjoni għall-esportazzjonijiet Ċiniżi kienet evidenti minhabba l-preżenza kontinwa u massiva tagħhom anke b'miżuri anti-dumping – li laħqu [31 % sa 37 %] tas-sehem mis-suq tal-Unjoni matul ir-RIP kif imsemmi fil-premessa (242).
- (226) Il-kapaċità żejda Ċiniża tipprovd i incentiv qawwi għall-esportazzjoni f'dan is-settur orjentat b'mod naturali lejn l-esportazzjoni minhabba li hemm kompetitur barrani wieħed biss (l-applikant). L-esportaturi Ċiniżi diġà użaw il-potenzjal tas-swieq tal-esportazzjoni minbarra l-Unjoni minhabba li diġà jiddominawhom b'sehem mis-suq bħala medja ta' aktar minn 70 % ⁽⁷⁹⁾.
- (227) Fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe sostniet li l-Kummissjoni naqset milli turi li l-Unjoni kienet suq attraenti għall-produtturi Ċiniżi tal-Ace-K. F'dan ir-rigward, Anhui Jinhe sostniet li l-applikant biegh parti dejjem akbar tal-produzzjoni tiegħu lil swieq terzi, li sugġerixxa li s-suq tal-Unjoni lanqas biss kien attraenti għall-produttur tal-Unjoni. Barra minn hekk, Anhui Jinhe sostniet li l-prezz tal-esportazzjoni tal-produtturi Ċiniżi lejn l-Unjoni kien l-istess, jew ftit inqas mill-prezz tal-esportazzjoni tagħhom lejn swieq mhux tal-UE. Fuq il-bażi ta' dan ta' hawn fuq, Anhui Jinhe kkonkludiet li s-suq tal-Unjoni kien inqas attraenti għall-produtturi Ċiniżi minn kwalunkwe suq terz iehor minhabba l-preżenza ta' kompetitur lokali.
- (228) Fil-kummenti tiegħu dwar is-sottomissjoni ta' Anhui Jinhe, l-applikant sostna li d-dazji antidumping ma eskudewx lill-produtturi esportaturi Ċiniżi mis-suq tal-Unjoni. L-applikant argumenta wkoll li s-suq tal-Unjoni jista' jkun inqas attraenti għall-produtturi Ċiniżi minhabba d-dazji antidumping fis-sehħ, iżda jekk dawn id-dazji jithassru, il-produtturi Ċiniżi jqisu s-suq tal-Unjoni bħala attraenti.
- (229) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tfakkar li l-produtturi esportaturi Ċiniżi zammew sehem mis-suq importanti hafna fis-suq tal-Unjoni anki wara l-impożizzjoni ta' dazji antidumping kif deskritt fil-premessa (242). Jekk is-suq ma jkunx attraenti, tali penetrazzjoni għolja ma tkunx teżisti. Dan huwa aktar il-każ fejn japplikaw dazji antidumping addizzjonali, peress li l-prezzijiet tal-importazzjoni tal-iżbark huma oġġla u jagħmlu l-esportazzjonijiet lejn l-UE aktar għaljin. Taht dawn iċ-ċirkostanzi tal-prezzijiet, l-esportaturi ma jkomplux ibiegħu kwantitajiet sinifikanti lil suq mhux attraenti. Għalhekk, abbażi tas-sejbiet miġbura fil-qosor fil-premessa (234), il-Kummissjoni tiċhad l-argument ta' hawn fuq. Jekk id-dazji antidumping jithallew jiskadu, il-produtturi Ċiniżi jkollhom l-oportunità li jżidu l-bejgħ u s-sehem mis-suq tagħhom fl-Unjoni.
- (230) L-attrawenza tas-suq tal-Unjoni giet ikkonfermata ulterjorment mill-elementi tal-prezzijiet analizzati fil-premessi (232) sa (233).

⁽⁷⁸⁾ Dan jinkludi l-aħjar stimi tal-kapaċità ta' riżerva potenzjali għal żewġ kumpaniji abbażi ta' informazzjoni f'sottomissjoni riċevuta u/jew f'formula ta' kampjunar riċevuta minn produttur esportatur Ċiniż.

⁽⁷⁹⁾ Talba għal verżjoni mhux kunfidenzjali, paġna 41.

4.3. Il-prezzijiet u l-marġnijiet tad-dumping probabbli f'każ li l-miżuri jiġu mhassra

- (231) Anhui Jinhe argumentat li l-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-Ace-K mir-RPĊ lejn pajjiżi terzi kienu oġhla mill-prezzijiet tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni. Barra minn hekk, huma argumentaw li ma kien hemm l-ebda restrizzjoni fuq il-bejgħ tal-Ace-K lil pajjiżi terzi.
- (232) Il-Kummissjoni sabet li l-prezzijiet tal-esportazzjoni Ċiniżi lejn pajjiżi terzi kienu bejn wieħed u iehor fl-istess livell tal-prezzijiet tagħhom lejn l-Unjoni. Dan jindika li d-dumping huwa strateġija strutturali għall-penetrazzjoni tas-swieq ta' pajjiżi terzi u li għalhekk se jkompli.
- (233) Il-produtturi Ċiniżi jistgħu jkunu jistgħu jbigħu bi prezz oġhla lejn l-Unjoni milli lejn pajjiżi terzi ohra jekk id-dazji eżistenti jithallew jiskadu, iżda l-provvista eċċessiva sostanzjali fiċ-Ċina x'aktarx li twaqqa' l-prezzijiet għal livelli taħt il-livelli eżistenti fis-suq tal-Unjoni. Għalhekk, il-marġnijiet tad-dumping x'aktarx li jkomplu jizjeddu.

4.4. Konkluzjoni

- (234) Il-Kummissjoni sabet li kien hemm kapaċità ta' riżerva sostanzjali fir-RPĊ, li x'aktarx kompliet tikber aktar fit-terminu qasir. L-attrawenza tas-suq tal-Unjoni kienet ċara mis-sehem għoli tas-suq li jgawdu l-produtturi Ċiniżi minkejja d-dazji anti-dumping sinifikanti fis-sehh. Barra minn hekk, il-prezzijiet għas-suq tal-Unjoni kienu attraenti u għalkemm ikun hemm potenzjal għall-produtturi Ċiniżi li jgħollu l-prezzijiet tagħhom mil-livelli attwali, jekk jiskadu l-miżuri, il-kapaċità żejda fiċ-Ċina, flimkien mar-rati moderati antiċipati ta' tkabbir tas-suq globali, x'aktarx li tkompli tnaqqas il-prezzijiet, fin-nuqqas ta' miżuri.
- (235) Barra minn hekk, il-livell ta' dumping li nstab kien sostanzjali.
- (236) Għalhekk, l-analiżi tal-Kummissjoni żvelat id-dumping fil-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami u l-probabbiltà li l-importazzjonijiet ikompli, f'volumi sinifikanti, bi prezzijiet oġġett ta' dumping, jekk il-miżuri jiskadu.

5. DANNU

5.1. Definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni

- (237) Il-prodott simili kien immanifatturat minn produttur wieħed fl-Unjoni matul il-perjodu taħt kunsiderazzjoni. Dan il-produttur jikkostitwixxi l-“industrija tal-Unjoni” skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.

5.2. Konsum tal-Unjoni

- (238) Il-Kummissjoni stabbiliet il-konsum tal-Unjoni abbażi tal-bejgħ fis-suq hieles tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni u l-importazzjonijiet mir-RPĊ u minn pajjiżi terzi ohra, kif indikat fl-istatistika dwar l-importazzjoni abbażi tal-bażi tad-data tal-14(6).
- (239) Il-konsum tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 2

Il-konsum tal-Unjoni (tunnellati)

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Il-konsum totali tal-Unjoni	[2 313-2 800]	[2 339-2 831]	[2 549-3 085]	[2 447-2 962]
Indiċi	100	101	110	106

Sors: Data mill-industrija tal-Unjoni u l-bażi tad-data tal-14(6)

- (240) Il-konsum tal-Ace-K żdied b'6 % meta mqabbel mal-bidu tal-perjodu kkunsidrat minhabba zieda fid-domanda għal prodotti mingħajr zokkor fl-Unjoni.

5.3. Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

5.3.1. Volum u sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (241) Il-Kummissjoni stabbiliet il-volum tal-importazzjonijiet abbażi tal-bażi tad-*data* tal-Artikolu 14(6). Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet ġie stabbilit abbażi tal-bażi tad-*data* tal-14(6) u tad-*data* tal-industrija tal-Unjoni.
- (242) L-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat żviluppaw kif ġej:

Tabella 3

Volum u sehem mis-suq tal-importazzjonijiet

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina (tunnellati)	[669-810]	[699-846]	[658-796]	[788-953]
<i>Indiċi</i>	100	104	98	118
Sehem mis-suq (%)	[27-33]	[28-34]	[25-30]	[31-37]
<i>Indiċi</i>	100	103	89	111

Sors: *Data mill-industrija tal-Unjoni u l-bażi tad-*data* tal-14(6)*

- (243) Il-volum tal-importazzjonijiet miċ-Ċina wera xi fluttwazzjonijiet b'żieda ta' 4 % fl-2018, segwita minn tnaqqis fl-2019. Matul ir-RIP, il-volum tal-importazzjonijiet żdied b'mod konsiderevoli bi 18 %, meta mqabbel mal-bidu tal-perjodu kkunsidrat. Din iż-żieda mill-2019 ħabtet fl-istess żmien ma' tnaqqis żgħir fil-konsum fl-Unjoni matul l-istess perjodu.
- (244) Is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet miċ-Ċina wera żvilupp simili bħall-volum tal-importazzjonijiet, b'żieda ta' 3 % fl-2018, segwit minn tnaqqis fl-2019. Dan it-tnaqqis jista' jiġi rkuprat matul ir-RIP b'żieda ta' 11 % meta mqabbel mal-bidu tal-perjodu kkunsidrat. Il-Kummissjoni osservat li fir-RIP, minkejja t-tnaqqis fil-konsum tal-Unjoni, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPC żdied għad-detriment tal-volum tal-bejgħ u tas-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni kif deskritt fil-premessi (257) u (258).

5.3.2. Prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat u twaqqiġ tal-prezz

- (245) Il-Kummissjoni stabbiliet il-prezzijiet tal-importazzjonijiet abbażi tad-*data* mill-bażi tad-*data* tal-14(6).
- (246) Il-prezz medju tal-importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat żviluppa kif ġej:

Tabella 4

Il-prezzijiet tal-importazzjonijiet (EUR/ tunnellata)

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Prezz tal-importazzjonijiet medju mill-pajjiż ikkonċernat	[5 202-6 297]	[5 232-6 334]	[5 827-7 054]	[6 207-7 513]
<i>Indiċi</i>	100	101	112	119

Sors: *Il-bażi tad-*data* tal-Artikolu 14(6)*

- (247) Il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet mir-RPĊ urew b'mod ġenerali zieda qawwija ta' 19 % matul il-perjodu kkunsidrat. Il-prezzijiet tal-importazzjoni miċ-Ċina baqgħu sostanzjalment aktar baxxi meta mqabbla mal-prezzijiet tal-Unjoni, kif rifless fit-Tabella 8.
- (248) Il-Kummissjoni ddeterminat it-twaqqiġ tal-prezz matul il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami billi qabblat:
- (a) il-prezzijiet tal-bejgħ medji ponderati għal kull tip ta' prodott tal-produttur uniku tal-Unjoni imposti fuq il-klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, aġġustati għal livell ex-works; u
- (b) il-prezzijiet medji ponderati korrispondenti għal kull tip ta' prodott tal-importazzjonijiet mill-produttur Ċiniż uniku li kkoopera lill-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbiliti fuq il-bażi ta' kost, assigurazzjoni u nol (CIF), inkluż id-dazju antidumping, b'aġġustamenti xierqa għall-kostijiet ta' wara l-importazzjoni.
- (249) It-tqabbil tal-prezzijiet sar fuq bażi ta' tip b'tip għat-tranzazzjonijiet fl-istess livell ta' kummerċ, b'aġġustament dovut fejn meħtieġ, u wara tnaqqis tar-rifuzjonijiet u tal-iskontijiet. Matul ir-RIP, ir-riżultat tal-paragun kien espress bhala perċentwal tal-fatturat tal-produttur tal-Unjoni. Dan wera margni medju pponderat ta' twaqqiġ tal-prezz ta' aktar minn 10 %. Meta d-dazji antidumping ma jiġux ikkunsidrati, il-margni medju ponderat tat-twaqqiġ tal-prezz lahaq aktar minn 45 %.

5.4. Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi għajr ir-RPĊ

- (250) L-importazzjonijiet ta' Ace-K minn pajjiżi terzi għajr ir-RPĊ jirrapprezentaw sehem mis-suq ta' 1 sa 4 % biss matul il-perjodu kkunsidrat. Billi l-Ace-K huwa prodott biss fiċ-Ċina u fl-Unjoni, il-Kummissjoni qieset li dawn l-importazzjonijiet kienu kklassifikati hażin bhala Ace-K jew li l-orijini tagħhom kienet hażina. Għal din ir-raġuni, il-Kummissjoni ma qisix aktar dawn l-importazzjonijiet fl-analiżi tad-dannu tagħha.

5.5. Sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

5.5.1. Kummenti ġenerali

- (251) Il-valutazzjoni tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni kienet tinkludi evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li influwenzaw l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni.

5.5.1.1. Produzzjoni, kapaċità tal-produzzjoni u użu tal-kapaċità

- (252) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni:

Tabella 5

Il-volum ta' produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità tal-Unjoni

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Il-volum tal-produzzjoni (tunnellati)	[4 271 – 5 171]	[4 833 – 5 850]	[4 860 – 5 883]	[4 873 – 5 899]
Indiċi	100	113	114	114
Il-kapaċità tal-produzzjoni (tunnellati)	[5 700 – 6 900]	[5 700 – 6 900]	[5 700 – 6 900]	[5 700 – 6 900]
Indiċi	100	100	100	100
L-użu tal-kapaċità	[71 - 86]	[81 - 97]	[81 - 98]	[81 - 98]
Indiċi	100	113	114	114

Sors: Data pprovduta mill-industrija tal-Unjoni

- (253) Il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni żdied b'14 % matul il-perjodu kkunsidrat. Din iż-żieda tista' tkun relatata l-ewwel maż-żieda generali fid-domanda għall-Ace-K u t-tieni, mal-effett tad-dazji antidumping li ppermettew lill-industrija tirkupra u żżid il-volum tal-produzzjoni tagħha.
- (254) Il-kapaċità tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni nżammet fl-istess livell matul il-perjodu kkunsidrat. Għalkemm id-dazji antidumping ippermettew lill-industrija tal-Unjoni tirkupra, l-evalwazzjoni tas-suq ma gġustifikat l-ebda estensjoni tal-kapaċità.
- (255) L-użu tal-kapaċità żdied f'konformità mal-volum ta' produzzjoni annwali deskritt fil-premessa (253) u żdied b'14 % minhabba d-dazji antidumping u z-żieda generali fid-domanda għall-Ace-K.

5.5.1.2. Il-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq

- (256) Il-volum ta' bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni:

Tabella 6

Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-Unjoni

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Il-volum tal-bejgħ fis-suq tal-Unjoni (tunnellati)	[1 614 –1 953]	[1 565 –1 894]	[1 786 –2 162]	[1 623 –1 964]
Indiċi	100	97	111	101
Sehem mis-suq (%)	[66-80]	[64-77]	[67-81]	[63-76]
Indiċi	100	96	100	95

Sors: Data pprovduta mill-industrija tal-Unjoni

- (257) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum tal-bejgħ tal-produttur tal-Unjoni varja. Il-volum tal-bejgħ naqas fl-2018 bi 3 %, segwit minn żieda qawwija ta' 11 % fl-2019 meta mqabbel mal-bidu tal-perjodu kkunsidrat. Matul ir-RIP, il-volum tal-bejgħ reġa' lura għal-livell inizzjali fil-bidu tal-perjodu kkunsidrat.
- (258) Is-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni varja matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni u naqas b'5 % matul ir-RIP.

5.5.1.3. Impjiegi u produttività

- (259) Matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni, l-impjiegi u l-produttività fl-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 7

L-impjieg u l-produttività fl-Unjoni

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Numru ta' impjegati	[73 - 89]	[76 - 93]	[76 - 92]	[76 - 92]
Indiċi	100	113	114	114
Produttività (tunnellati/FTE)	[55 - 67]	[60 - 73]	[61 - 74]	[61 - 74]
Indiċi	100	108	110	110

Sors: Data pprovduta mill-industrija tal-Unjoni

(260) Mill-2017 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni, l-industrija tal-Unjoni ziedet il-persunal tagħha b'14 %, f'konformità maż-żieda fil-produzzjoni.

(261) Fl-istess hin, il-produttività żdiedet b'10 % matul l-istess perjodu.

5.5.1.4. Daqs tal-margni tad-dumping u rkupru minn dumping fil-passat

(262) Il-margni tad-dumping għall-produttur esportatur li kkoopera kif iddikjarat fil-premessa (206) kien oghla b'mod sinifikanti mil-livell de minimis, u l-volum u s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mir-RPĊ kif deskritti fil-premessi (243) u (244) kienu għadhom sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat.

(263) Madankollu, minkejja l-fatt li kien għad hemm dumping mir-RPĊ, l-industrija tal-Unjoni rnexxielha tirkupra minn prattiki ta' dumping tal-passat.

5.5.1.5. Prezzijiet u fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

(264) Il-prezzijiet medji ponderati tal-bejgħ ta' unità tal-produttur uniku tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni:

Tabella 8

Il-prezzijiet tal-bejgħ fl-Unjoni

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Prezz unitarju medju tal-bejgħ fl-Unjoni fis-suq totali (EUR/tunnellata)	[9 840 –11 911]	[9 833 –11 903]	[10 941 –13 245]	[13 279 –16 075]
Prezz medju tal-bejgħ ta' unità fl-Unjoni fis-suq totali (EUR/tunnellata)	100	100	111	135
Spiza tal-unità ta' produzzjoni (EUR/tunnellata) — Indici	100	97	101	101

Sors: Data pprovduta mill-industrija tal-Unjoni

(265) Il-prezz unitarju medju tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lil klijenti mhux relatati żdied b'35 % matul il-perjodu kkunsidrat wara l-impożizzjoni ta' miżuri antidumping.

(266) Il-kost tal-produzzjoni baqa' stabbli matul il-perijodu kkunsidrat.

5.5.1.6. Kostijiet lavorattivi

(267) Matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni l-kostijiet lavorattivi medji tal-produttur tal-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 9

Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat (EUR)	[88 709 –107 384]	[91 459 –110 714]	[96 239 –116 500]	[98 783 –119 579]
Indici	100	103	108	111

Sors: Data pprovduta mill-industrija tal-Unjoni

(268) Il-kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat tal-industrija tal-Unjoni żdiedu bi 11 % matul il-perjodu kkunsidrat.

5.5.1.7. Inventarji

(269) Il-livelli tal-istokkijiet tal-produttur uniku tal-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni:

Tabella 10

L-inventarji

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
L-istokkijiet tal-gheluq (tunnellati)	[696 - 842]	[979 - 1 186]	[1 150 - 1 392]	[1 226 - 1 484]
Indiċi	100	103	108	111

Sors: Data pprovduta mill-industrija tal-Unjoni

(270) Il-prezzijiet żdiedu bi 11 % matul il-perjodu kkunsidrat.

5.5.1.8. Profittabilità, fluss tal-flus, investimenti, redditu fuq l-investimenti u kapacità li jiġi ġġenerat kapital

(271) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produttur tal-Unjoni żviluppaw kif ġej:

Tabella 11

Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti

	2017	2018	2019	Perjodu ta' Investigazzjoni tar-Rieżami
Profittabilità tal-bejgħ fl-Unjoni lil klijenti mhux relatati (Indiċi)	100	116	137	193
Il-fluss tal-flus (EUR)	[12 183 444 - 14 748 380]	[10 422 105 - 12 616 232]	[15 616 733 - 18 904 467]	[21 987 559 - 26 616 519]
Indiċi	100	86	128	180
Investimenti (EUR)	[1 360 987 - 1 647 510]	[1 187 387 - 1 437 363]	[1 236 940 - 1 497 348]	[1 182 289 - 1 431 192]
Indiċi	100	87	91	87
Redditu fuq l-investimenti	[92 - 111]	[92 - 111]	[131 - 159]	[206 - 250]
Indiċi	100	100	142	224

Sors: Data pprovduta mill-industrija tal-Unjoni

(272) Il-Kummissjoni stabbiliet il-profittabbiltà tal-produttur tal-Unjoni billi esprimiet il-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lil klijenti mhux relatati fl-Unjoni bhala percentwal mill-fatturat ta' dak il-bejgħ. Il-profittabbiltà wriet żieda qawwija ta' 93 % matul il-perjodu taht kunsiderazzjoni. Id-dazji antidumping ippermettew lill-produttur tal-Unjoni jirritorna għal livell għoli ta' profittabbiltà.

- (273) L-investigazzjoni wriet li r-RIP kien ikkaratterizzat minn ċirkostanzi eċċezzjonali, li kienu marbuta mat-tifqigha tal-pandemija tal-COVID-19. B'mod partikolari, klijenti kbar tal-ikel u tal-farmaċewtika xtraw volumi oghla ta' Ace-K mill-industrija tal-Unjoni matul l-ewwel nofs tal-2020 sabiex jiżguraw provvisti ta' dan l-ingredjent. Barra minn hekk, il-manutenzjoni annwali tal-industrija tal-Unjoni li tinvolvi perjodu fejn il-produzzjoni titwaqqaf, giet posposta fl-2020 meta mqabbla mat-twaqqit tas-soltu tagħha fis-sena, u dan wassal għal żieda fil-produzzjoni fir-RIP. Dawn l-iżviluppi eċċezzjonali tas-suq iġġeneraw żieda fil-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni meta mqabbla mal-2019 u żieda fil-profitt tal-industrija tal-Unjoni fir-RIP. L-investigazzjoni sabet li bl-eliminazzjoni ta' tali impatti ta' darba, il-profitt tal-industrija tal-Unjoni jkun fl-istess ordni ta' kobor bħall-profittabbiltà miksuba qabel ma sehew iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali, jiġifieri fl-2019.
- (274) Il-fluss tal-flus nett huwa l-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni li jiffinanzjaw l-attivitajiet tagħhom stess. Ix-xejra fil-fluss tal-flus nett żdiedet b'mod simili għall-profittabbiltà bi 80 %, u dan jirrifletti mill-ġdid l-effett pożittiv tad-dazji antidumping u ċ-ċirkostanzi eċċezzjonali fir-RIP deskritti fil-premessa (273).
- (275) Il-livell ta' investiment naqas bi 13 % matul il-perjodu kkunsidrat. Kif deskritt fil-premessa (272), id-dazji antidumping ippermettew ritorn għal attivitajiet kummerċjali b'sahhithom iżda ma kinux jiġġustifikaw il-htieġa għal investimenti f'kapaċitajiet ta' produzzjoni addizzjonali.
- (276) Ir-redditu fuq l-investimenti naqas b'124 % matul il-perjodu kkunsidrat.

5.5.1.9. Konkluzjoni dwar id-dannu

- (277) Il-biċċa l-kbira tal-indikaturi tad-dannu, bħall-produzzjoni, l-impjegi, l-użu tal-kapaċità, il-produttività il-profittabbiltà u l-fluss tal-flus żviluppaw b'mod pożittiv. Filwaqt li x-xejra tal-indikaturi finanzjarji bħal-livell tal-investiment u r-redditu fuq l-investimenti hija negattiva, il-livelli assoluti tagħhom għadhom sodisfaċenti u ma jurux sinjali ta' dannu materjali.
- (278) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-industrija tal-Unjoni rkuprat mid-dannu preċedenti u ma ġarrbitx dannu materjali fis-sens tal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami.

6. IL-PROBABBILTÀ TA' RIKORRENZA TAD-DANNU

- (279) Il-Kummissjoni kkonkludiet fil-premessa (278) li l-industrija tal-Unjoni ma ġarrbitx dannu materjali matul il-perjodu ta' investigazzjoni tar-rieżami. Għalhekk, il-Kummissjoni vvalutat, f'konformità mal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, jekk ikunx hemm probabbiltà ta' rikorrenza ta' dannu oriġinarjament ikkawżat mill-importazzjonijiet oġġett ta' dumping mir-RPĊ li kieku l-miżuri kontra l-importazzjonijiet Ċiniżi jithallew jiskadu.
- (280) Il-Kummissjoni eżaminat il-kapaċità tal-produzzjoni u tal-kapaċità ta' riżerva fir-RPĊ, il-livelli tal-prezz probabbli tal-importazzjonijiet mir-RPĊ fin-nuqqas ta' miżuri antidumping, u l-impatt tagħhom fuq l-industrija tal-Unjoni inkluż il-livell ta' twaqqiġ tal-prezz fin-nuqqas ta' miżuri antidumping.
- (281) Kif stabbilit fil-premessi (210) - (223) hawn fuq, hemm kapaċità ta' produzzjoni u kapaċità ta' riżerva sostanzjali fir-RPĊ biex jiżiedu l-esportazzjonijiet lejn is-suq tal-UE malajr f'każ li l-miżuri antidumping jithallew jiskadu.
- (282) Din il-kapaċità żejda sinifikanti u l-attrawenza tas-suq tal-Unjoni deskritti fil-premessi (225) sa (229) x'aktarx li jiġġeneraw esportazzjonijiet addizzjonali enormi lejn l-Unjoni bi prezzijiet oġġett ta' dumping, li jistgħu faċilment ikopru l-konsum shih tal-Unjoni.
- (283) Fis-suq dinji barra mill-Unjoni, fejn ma hemm fis-seħh l-ebda miżura ta' difiża tal-kummerċ, il-produtturi Ċiniżi għandhom sehem dominanti mis-suq (bħala medja aktar minn 70 %).
- (284) Fin-nuqqas ta' miżuri, huwa probabbli li s-sehem mis-suq tal-produtturi Ċiniżi jilhaq mill-inqas is-sehem mis-suq dinji tagħhom.

- (285) Fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe argumentat li ma kien hemm l-ebda pożizzjoni dominanti taċ-Ċina fi swieq terzi peress li l-allegat sehem mis-suq ta' 70 % tal-produtturi Ċiniżi fi swieq terzi kien jikkorrispondi għas-sehem tagħhom fil-kapaċità totali tal-produzzjoni fid-dinja, u għalhekk dan is-sehem mis-suq irrifletta tqassim ibbilanċjat sew tas-suq dinji bejn il-produtturi li jikkompetu.
- (286) Fil-kummenti tiegħu dwar is-sottomissjoni ta' Anhui Jinhe, l-applikant sostna li l-argument ta' Anhui Jinhe kien ibbażat fuq tqabbil tal-kapaċità tal-produzzjoni Ċiniża totali mal-kapaċità tal-produzzjoni totali tal-applikant u li dan l-argument kien invalidu minhabba li kien hemm kapaċità żejda sinifikanti fiċ-Ċina.
- (287) L-argument ta' Anhui Jinhe jirrifletti l-approċċ gradwali taċ-Ċina għall-politika industrijali: tinbena kapaċità żejda massiva, ibbażata fuq distorsjonijiet immexxija mill-Istat; parti kbira minn dik il-kapaċità żejda tiġi esportata globalment; it-tkissir tal-kompetituri fl-UE (u bnadi oħra), mhux fuq il-bażi ta' kompetittività ġenwina, iżda fuq il-bażi ta' kummerċ iġust; Il-kumpaniji Ċiniżi jiksbu pożizzjonijiet enormi, anke dominanti madwar id-dinja. Imbagħad jingħad li dan huwa "ripartizzjoni normali". Madankollu s-swieq ma għandhomx ikunu xprunati mid-daqs tal-kompetituri, iżda pjuttost mill-kapaċità tagħhom li jikkompetu fuq bażi ġusta b'kundizzjonijiet ekwi. Din l-argumentazzjoni tipprovdni narrattiva Ċiniża dwar ir-raġunijiet għall-preżenza globali massiva taċ-Ċina. Iżda jibqa' l-fatt li preżenza massiva bħal din għandha impatt materjali fuq il-kompetizzjoni, u twassal għas-sejbiet tal-Kummissjoni li fin-nuqqas ta' miżuri antidumping, is-sehem mis-suq tal-produtturi Ċiniżi fis-suq tal-Unjoni x'aktarx li jiżdied b'mod sinifikanti u li dan ikun jinvolvi telf importanti tas-sehem mis-suq għall-produttur tal-Unjoni. Għalhekk, l-affermazzjoni giet miċhuda.
- (288) Mingħajr id-dazji antidumping, il-prezzijiet doganali kklirjati tal-Ace-K Ċiniż iwarjaw minn madwar 6,2 sa 6,75 EUR/kg. Meta jitqabblu dawn il-prezzijiet mal-kost unitarju tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni, nett min-nol u mill-ħażna matul ir-RIP u l-prezz medju tal-bejgħ ex-works tagħha fl-Unjoni għal Ace-K tal-grad tal-ikel waqt ir-RIP lill-utenti u lin-negozjanti, l-analiżi wriet li l-prezzijiet tal-importazzjonijiet miċ-Ċina jkunu inqas mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni b'aktar minn 45 %.
- (289) Fin-nuqqas ta' miżuri, f'xenarju fejn il-produtturi esportaturi Ċiniżi jkollhom fl-UE l-istess penetrazzjoni bħal fi swieq dinjija oħra (medja ta' madwar 70 %) ⁽⁸⁰⁾, it-telf fil-bejgħ u ż-żieda li tirriżulta fil-kostijiet tal-industrija tal-Unjoni jkunu jinvolvu telf finanzjarju sinifikanti meta jitqiesu l-livelli probabbli tal-prezzijiet, filwaqt li l-profittabbiltà ssir negattiva. Għalhekk, id-dannu jsir materjali fi żmien qasir u jipperikola s-sopravivenza tal-industrija tal-Unjoni.
- (290) Dan ix-xenarju probabbli huwa appoġġat mill-evidenza pprovduta mill-applikant dwar ir-Renju Unit fejn seħħ telf sinifikanti ta' bejgħ u ta' sehem mis-suq wara Brexit u t-tneħħija li rriżultat ta' miżuri antidumping fuq l-Ace-K. Tabilhaqq, fin-nuqqas ta' miżuri, sitwazzjoni simili x'aktarx li tiżviluppa fis-suq tal-Unjoni.
- (291) Fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe argumentat li l-applikant ma sofriex telf sinifikanti ta' bejgħ u sehem mis-suq fir-Renju Unit wara t-tneħħija tad-dazji antidumping minhabba l-Brexit. Barra minn hekk, Anhui Jinhe sostniet li ma kien hemm l-ebda evidenza fil-fajl miftuħ rigward il-bejgħ tar-Renju Unit tal-applikant u zieda fl-esportazzjonijiet Ċiniżi lejn ir-Renju Unit.
- (292) Fil-kummenti tiegħu dwar is-sottomissjoni ta' Anhui Jinhe, l-applikant sostna li Anhui Jinhe kellu aċċess għall-istatistika tal-esportazzjoni Ċiniża u li l-applikant kien ipprovdna wkoll tali data dwar l-esportazzjoni matul l-investigazzjoni. Barra minn hekk, ir-rikorrenti enfasizzat li t-telf tal-attività tagħha seħħ diġà qabel it-tneħħija tad-dazji antidumping fir-Renju Unit.
- (293) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tfakkar li l-applikant l-ewwel issottometta t-twegiba tiegħu għall-kwestjonarju b'data li tinkludi lir-Renju Unit fil-bejgħ tal-UE u mbagħad verżjoni ġdida b'data li teskludi r-Renju Unit. Il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali taż-żewġ twegibiet għall-kwestjonarju jinsabu fil-fajl miftuħ. Il-Kummissjoni analizzat ukoll l-istatistika tal-importazzjoni tal-prodott taht rieżami miċ-Ċina lejn ir-Renju Unit. Bi twegiba għas-sottomissjoni ta' Anhui Jinhe, żdiedet nota fil-fajl mhux kunfidenzjali tal-investigazzjoni f'dan ir-rigward. Kemm it-twegibiet għall-kwestjonarju kif ukoll l-istatistika kkonfermaw is-sejbiet dwar it-telf tas-sehem mis-suq tal-applikant diġà b'antiċipazzjoni tat-tneħħija tad-dazji antidumping minhabba l-Brexit. Għalhekk, l-allegazzjoni ta' Anhui Jinhe ta' hawn fuq hija infondata.

⁽⁸⁰⁾ Ara l-premessa (255).

- (294) L-analizi ta' hawn fuq uriet li l-industrija tal-Unjoni bbenefikat mill-impożizzjoni ta' dazji u rkuprat mis-sitwazzjoni dannuza tagħha wara li ġew imposti l-miżuri. Madankollu, fin-nuqqas ta' miżuri, iż-żieda enormi mistennija fl-importazzjonijiet miċ-Ċina bi prezzijiet dannużi malajr twassal għad-deterjorament tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni li tirriżulta f'dannu materjali.
- (295) Għalhekk, ġie konkluż li wisq probabbli n-nuqqas ta' miżuri wisq probabbli jwassal għal żieda sinifikanti fl-importazzjonijiet ogġett ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat bi prezzijiet dannużi u li aktarx iwassal għal rikorrenza ta' dannu materjali.

7. INTERESS TAL-UNJONI

- (296) F'konformità mal-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni eżaminat jekk iż-żamma tal-miżuri antidumping eżistenti tmurx kontra l-interessi tal-Unjoni. Id-determinazzjoni tal-interess tal-Unjoni kienet ibbażata fuq apprezzament tal-interessi varji kollha involuti, inklużi dawk tal-industrija, tal-importaturi u tal-utenti tal-Unjoni.
- (297) Il-partijiet interessati kollha ngħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom skont l-Artikolu 21(2) tar-Regolament bażiku.
- (298) Abbazi ta' dan, il-Kummissjoni eżaminat jekk, minkejja l-konkluzjonijiet dwar il-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping u ta' rikorrenza tad-dannu, kinux jeżistu raġunijiet konvinċenti li jwasslu għall-konkluzjoni li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li jinżammu l-miżuri eżistenti.

7.1. Interess tal-industrija tal-Unjoni

- (299) Kif iddikjarat fil-premessa (278), l-industrija tal-Unjoni rkuprat mill-ħsara kkawżata minn dumping fil-passat u l-operazzjonijiet tagħha huma vijabbli meta ma jkunux soġġetti għal kompetizzjoni ingusta minn importazzjonijiet li huma l-ogġett ta' dumping.
- (300) Jekk il-miżuri jithallew jiskadu, is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni x'aktarx li tiddeterjora malajr kif spjegat fil-premessi (279) sa (294).
- (301) Għaldaqstant, ġie konkluż li l-estensjoni tal-miżuri fis-sehħ kontra r-RPĊ tkun fl-interess tal-industrija tal-Unjoni.

7.2. Interess ta' importaturi mhux relatati

- (302) Kif iddikjarat fil-premessa (29), l-ebda importatur mhux relatat ma kkoopera matul l-investigazzjoni.
- (303) L-investigazzjoni attwali ma żvelat l-ebda impatt negattiv sinifikanti tal-miżuri fis-sehħ fuq l-importaturi.
- (304) L-investigazzjoni preċedenti kkonkludiet li l-importaturi jistgħu jiġu affettwati b'mod negattiv mill-miżuri iżda sa punt limitat ħafna. L-Ace-K hu parti żgħira biss tan-negozju għall-importaturi, li għandhom portafoll usa' ta' prodotti.
- (305) Għalhekk, mill-informazzjoni disponibbli, jidher ċar li l-impożizzjoni tal-miżuri fuq l-importaturi jkollha impatt limitat ħafna, jekk xejn, u dan l-impatt jingheleb b'mod ċar mill-benefiċċji li l-miżuri jistgħu jgħibu lill-industrija tal-Unjoni.

7.3. Interess tal-utenti

- (306) L-Ace-K jintuża prinċipalment bħala sostitut taz-zokkor fis-settur tal-ikel u x-xorb, pereżempju fis-soft drinks jew fil-prodotti tal-halib. Sa ċertu punt, l-Ace-K jintuża fis-settur tal-farmaċewtika.
- (307) L-ebda utent ma kkoopera fl-investigazzjoni.

- (308) L-investigazzjoni attwali ma żvelat l-ebda impatt negattiv sinifikanti tal-miżuri fis-seħh. L-investigazzjoni preċedenti kontra r-RPĊ żvelat li f'termini ta' kostijiet, l-impatt tal-Ace-K fi prodotti lesti huwa minimu. Madankollu, din żvelat ukoll li l-użu tal-Ace-K huwa essenzjali għal prodotti li diġà huma fis-suq. Prodotti godda jistgħu jiġu żviluppati b'sustanzi li jagħtu l-hlewwa alternattivi iżda bidla fil-formulazzjoni ta' prodotti stabbiliti hija riskjuża u għalja. Għalhekk, l-aċċess tal-utenti għal sorsi alternattivi ta' Ace-K kien meqjus importanti ħafna.
- (309) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni kkonkludiet li jekk il-miżuri jiġu estiżi, l-impatt fuq is-sitwazzjoni ekonomika tal-utenti x'aktarx ma jkunx sinifikanti.

7.4. Fatturi oħrajn

7.4.1. Sigurtà tal-provvista

- (310) Il-produttur tal-Unjoni sahaq li s-sigurtà tal-provvista tal-Ace-K kruċjali għall-produtturi tal-ikel u tax-xorb u li ma kienx fl-interess tal-Unjoni li ssir dipendenti fuq provvisti ta' prodotti ta' pajjiż wiehed biss. Il-produttur ikkunsidra wkoll li ladarba produttur ta' prodott tax-xorb jew tal-ikel ikun għażel li juża l-Ace-K bhala l-hlewwa b'livell baxx ta' kaloriji tiegħu, dan ma jistax jaqleb għal hlewwa oħra mingħajr ma jbidel it-togħma b'mod materjali u jaffettwa l-perċezzjoni tal-prodott tal-konsumaturi.

7.5. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (311) Abbazi ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li ma kienx hemm raġunijiet serji għall-interess tal-Unjoni kontra ż-żamma tal-miżuri eżistenti fuq l-importazzjonijiet ta' Ace-K li joriġinaw mir-RPĊ.
- (312) Fil-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni finali, Anhui Jinhe argumentat li l-kontinwazzjoni tal-miżuri ma kinitx fl-interess tal-Unjoni. F'dan ir-rigward, Anhui Jinhe sostniet li l-applikant kellu kapaċità ta' produzzjoni limitata u rata għolja ta' użu tal-kapaċità u għalhekk ma kienx kapaċi jforni s-suq kollu mingħajr diżimpenn mis-swieq tal-esportazzjoni. Barra minn hekk, Anhui Jinhe sostniet li l-utenti tal-Ace-K kienu jiddependu fuq sorsi alternattivi ta' provvista u għalhekk ma kellhomx għażla ħlief li jhallsu d-dazji antidumping u jgħadduhom lill-konsumaturi, li għollew il-prezzijiet tal-ikel. Fl-aħhar nett, Anhui Jinhe sostniet li l-istrategġija ta' provvista multipla tal-utenti tkun fi kwalunkwe każ protezzjoni suffiċjenti għall-applikant, peress li tipprevjeni l-importazzjonijiet Ċiniżi milli jahtfu ishma sostanzjali mis-suq mill-produttur tal-Unjoni.
- (313) Fil-kummenti tiegħu dwar is-sottomissjoni ta' Anhui Jinhe, l-applikant sostna li kellu biżżejjed kapaċità ta' produzzjoni biex iforni s-suq kollu tal-Unjoni kif ukoll l-esportazzjonijiet attwali tiegħu lejn pajjiżi terzi. L-applikant argumenta wkoll li minhabba l-livelli ta' dożagġ żgħar ħafna tal-Ace-K użat fix-xorb u fl-ikel, l-effett tad-dazji antidumping fuq il-kost tal-prodotti lesti kien negliġibbli. Barra minn hekk, l-applikant iddikjara li għall-kuntrarju tal-allegazzjoni ta' Anhui Jinhe, l-istrategġija ta' akkwist doppju tal-utenti tal-Ace-K ma waqqfex l-importazzjonijiet Ċiniżi milli jahtfu ishma tas-suq sostanzjali għad-detriment tal-produttur tal-Unjoni fil-perjodu ta' qabel l-investigazzjoni oriġinali.
- (314) Fir-rigward ta' dawn l-argumenti, il-Kummissjoni tfakkar li l-ebda importatur, utent jew organizzazzjoni tal-konsumatur ma kkoopera fir-rieżami ta' skadenza attwali. Fil-fatt, l-investigazzjoni stabbiliet li kien hemm kapaċità ta' produzzjoni suffiċjenti ta' Ace-K fl-UE biex tkopri l-konsum kif jidher fil-premessi (239) u (252) b'żieda mal-kapaċità ta' riżerva fiċ-Ċina kif deskritt fil-premessi (210) sa (223) u għalhekk ma kienx hemm riskju ta' provvista insuffiċjenti tal-prodott soġġett għar-reviżjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni sabet li f'termini ta' kostijiet, l-impatt tal-Ace-K fil-prodotti lesti kien minimu kif deskritt fil-premessa (308). Għalhekk, il-Kummissjoni ħadet l-argumenti tal-FTT.

8. MIŻURI ANTI-DUMPING

- (315) Abbazi tal-konkluzjonijiet milhuqa mill-Kummissjoni dwar il-kontinwazzjoni ta' dumping, ir-rikorrenza ta' dannu u l-interess tal-Unjoni, il-miżuri antidumping dwar l-Ace-K mir-RPĊ jenħtieġ li jinżammu.

- (316) Fid-dawl tal-Artikolu 109 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁸¹⁾, meta ammont ikun irid jiġi rrimborzat wara sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-imghax li jrid jithallas jenhtieg li jkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet ta' rfinanzjament ewlenin tiegħu, kif ippublikat fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fl-ewwel jum kalendarju ta' kull xahar.
- (317) Il-mizuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat kif stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju antidumping definittiv huwa impost fuq l-importazzjonijiet tal-aċesulfam K (melh tal-potassju ta' 6-metil-1,2,3-ossatjazina-4(3H)-one 2,2-dijossidu; CAS RN 55589-62-3) li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li bhalissa jaqa' taht il-kodiċi NM ex 2934 99 90 (kodiċi TARIC 2934 99 90 21).

2. Ir-rati tad-dazju antidumping definittiv applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u prodott mill-kumpaniji elenkati hawn taht għandhom ikunu kif gejjin:

Kumpanija	Dazju antidumping - euro għal kull kg nett	Kodiċi addizzjonali TARIC
Anhui Jinhe Industrial Co., Ltd	4,58	C046
Suzhou Hope Technology Co., Ltd	4,47	C047
Anhui Vitasweet Food Ingredient Co., Ltd	2,64	C048
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	4,58	C999

3. L-applikazzjoni tar-rati individwali tad-dazju antidumping speċifikati għall-kumpaniji elenkati fil-paragrafu 2 għandha ssehh bil-kundizzjoni li tiġi pprezentata fattura kummerċjali valida lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li fiha trid tidher dikjarazzjoni datata u ffirmata minn uffiċjal tal-entità li tohrog din il-fattura, identifikat b'ismu/ismimha u bil-kariga tiegħu/tagħha, abbozzata kif gejj: "Jien, is-sottoskritt, niċċertifika li l-(volum) tal-aċesulfam K mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea kopert b'din il-fattura ġie mmanifatturat minn (l-isem u l-indirizz tal-kumpanija) (Kodiċi addizzjonali TARIC) fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Jiena niddikjara li l-informazzjoni mogħtija f'din il-fattura hija shiħa u korretta." Jekk fattura bħal din ma tiġix ipprezentata, għandu japplika d-dazju applikabbli għall-"Kumpaniji l-oħrajn kollha".

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhlo fis-seħħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

⁽⁸¹⁾ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċizzjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2022.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/117**tas-27 ta' Jannar 2022****li jemenda għat-328 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati mal-ISIL (Da'esh) u mal-organizzazzjoni Al-Qaida**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati mal-organizzazzjonijiet ISIL (Da'esh) u Al-Qaida ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(1)(a) u l-Artikolu 7a(5) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mill-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dan ir-Regolament.
- (2) Fl-24 ta' Jannar 2022, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ddecieda li jneħhi entrata waħda mil-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom jenhtieg li japplika l-iffriżar tal-assi u tar-riżorsi ekonomiċi.
- (3) Għalhekk jenhtieg li l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh nhar il-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2022.

*Għall-Kummissjoni,**Fisem il-President,**Id-Direttur Ġenerali**Id-Direttorat Ġenerali għall-Istabilità Finanzjarja,
is-Servizzi Finanzjarji u l-Unjoni tas-Swieq Kapitali*

⁽¹⁾ ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

ANNEX

Fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002, l-entrata li ġejja taħt l-intestatura “Persuni naturali” tithassar:

“Khalil Ben Ahmed Ben Mohamed Jarraya (kitba oriġinali: خليل بن احمد بن محمد جرایة) (alias ta' kwalità tajba: (a) Khalil Yarraya; Ben Narvan Abdel Aziz (Data tat-twelid: 15.8.1970; post tat-twelid: Sereka, eks-Jugoslavja); (c) Abdel Aziz Ben Narvan (Data tat-twelid: 15.8.1970; post tat-twelid: Sereka, eks-Jugoslavja);) (alias ta' kwalità tajba: (a) Amro; (b) Omar; (c) Amrou; (d) Amr). Data tat-twelid: 8.2.1969; Post tat-twelid: Sfax, it-Tuneżija. Nazzjonalità: Tuneżin. Nru tal-passaport K989895 (Passaport Tuneżin mahruġ fis-26.7.1995 f'Genova, l-Italja, li skada fil-25.7.2000). Indirizz: Nuoro, l-Italja. Informazzjoni oħra: (a) Iddeportat mill-Italja lejn it-Tuneżija fl-24.2.2015. Data tal-klassifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 7d(2)(i): 25.6.2003.”

DEĊIŻONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2022/118

tas-27 ta' Jannar 2022

li temenda d-Deciżjoni 2011/72/PESK dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Jannar 2011, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2011/72/PESK ⁽¹⁾ dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija.
- (2) Abbazi ta' rieżami tad-Deciżjoni 2011/72/PESK, jenhtieg li l-miżuri restrittivi jiġu estiżi sal-31 ta' Jannar 2023 għal tnejn u erbgħin persuna u sal-31 ta' Lulju 2022 għal persuna waħda. Barra minn hekk, fl-Anness għal dik id-Deciżjoni, jenhtieg li jiġu emendati d-dikjarazzjonijiet tar-raġunijiet għal tliet persuni, u jenhtieg li l-informazzjoni relatata mal-applikazzjoni tad-drittijiet tad-difiża u dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva skont il-ligi Tuneżina tiġi emendata għal seba' persuni.
- (3) Jenhtieg għalhekk li d-Deciżjoni 2011/72/PESK tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2011/72/PESK hija emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 5

1. Din id-Deciżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Jannar 2023.
 2. B'deroga mill-paragrafu 1, il-miżuri fl-Artikolu 1 għandhom japplikaw fir-rigward tal-entrata Numru 45 fl-Anness sal-31 ta' Lulju 2022.
 3. Din id-Deciżjoni għandha tinzamm taht rieżami kostanti. Tista' tiġgedded jew tiġi emendata, skont il-każ, jekk il-Kunsill iqis li l-oġġettivi tagħha ma jkunux intlahqu.”;
- (2) L-Anness huwa emendat skont l-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/72/PESK tal-31 ta' Jannar 2011 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fit-Tuneżija (ĠU L 28, 2.2.2011, p. 62).

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2022.

Għall-Kunsill
Il-President
J.-Y. LE DRIAN

L-Anness għad-Deċiżjoni 2011/72/PESK huwa emendat kif ġej:

(i) L-entrati li ġejjin fit-taqsimha "A. Lista ta' persuni u entitajiet imsemmija fl-Artikolu 1" huma sostitwiti b'dan li ġej:

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet
47.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Nazzjonalità: Tuneżina Post tat-twelid: Tuneż, it-Tuneżija Data tat-twelid: 17 ta' Lulju 1992 L-aħħar indirizz magħruf: il-Palazz Presidenzjali, Tuneż, it-Tuneżija Nru tal-ID: 09006300 Pajjiż tal-ħruġ: it-Tuneżija Sess: mara Informazzjoni oħra: bint Leïla TRABELSI	Persuna soġġetta għal proċedimenti ġudizzjarji, jew proċess ta' rkupru tal-assi wara sentenza finali tal-qorti, mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'miżapproprijazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-ħsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u assoċjata ma' Leïla Trabelsi (Nru 2).
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Nazzjonalità: Tuneżina Post tat-twelid: Le Bardo Data tat-twelid: 8 ta' Marzu 1963 L-aħħar indirizz magħruf: 49 Avenue Habib Bourguiba — Carthage, it-Tuneżija Nru tal-ID: 00589758 Pajjiż tal-ħruġ: it-Tuneżija Sess: mara Informazzjoni oħra: tabiba, bint Naïma EL KEFI, miżżewġa lil Slim ZARROUK	Persuna soġġetta għal proċedimenti ġudizzjarji, jew proċess ta' rkupru tal-assi wara sentenza finali tal-qorti, mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'miżapproprijazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-ħsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u assoċjata ma' Slim Zarrouk (Nru 30).
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Nazzjonalità: Tuneżina Post tat-twelid: Monastir Data tat-twelid: 30 ta' Awwissu 1982 L-aħħar indirizz magħruf: rue Ibn Maja — Khezama est — Sousse, it-Tuneżija Nru tal-ID: 08434380 Pajjiż tal-ħruġ: it-Tuneżija Sess: mara Informazzjoni oħra: bint Hayet BEN ALI, miżżewġa lil Badreddine BENNOUR	Persuna soġġetta għal proċedimenti ġudizzjarji, jew proċess ta' rkupru tal-assi wara sentenza finali tal-qorti, mill-awtoritajiet Tuneżini għal komplicità f'miżapproprijazzjoni ta' fondi pubbliċi minn detentur ta' kariga pubblika, komplicità fl-abbuż mill-kariga minn detentur ta' kariga pubblika biex jagħti vantaġġ mhux ġustifikat lil parti terza u jikkawża telf lill-amministrazzjoni, u l-eżerċitar ta' influwenza hażina fuq detentur ta' kariga pubblika bil-ħsieb li jikseb vantaġġ direttament jew indirettament għal persuna oħra, u assoċjata ma' Hayet Ben Ali (Nru 33)."

(ii) Fl-entrati li ġejjin fit-Taqsima B, “Drittijiet tad-difiża u dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva skont il-liġi Tuneżina”, taht l-intestatura “Applikazzjoni tad-drittijiet tad-difiża u d-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva”, jiżiedu s-sentenzi finali li ġejjin:

“25.	Fil-15 ta' Frar 2021 u fl-10 ta' Marzu 2021, is-Sur CHIBOUB instema' minn imħallef inkwirenti fil-kawża 19592/1. Fil-31 ta' Marzu 2021, l-imħallef inkwirenti ddeċieda li jaqta-kawża tiegħu mill-kawża ġenerali 19592/1. Il-kawża 1137/2 għadha pendenti.
26.	Fil-31 ta' Marzu 2021, l-imħallef inkwirenti ddeċieda li jaqta-kawża tagħha mill-kawża ġenerali 19592/1. Il-kawża 1137/2 għadha pendenti.
30.	Sentenza tal-Qorti tal-Appell ta' Tuneż bid-data tal-15 ta' April 2021 fil-kawża 29443 ikkundannatu għal miżapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi.
31.	Sentenza tal-Qorti tal-Appell ta' Tuneż bid-data tal-1 ta' Novembru 2018 fil-kawża 27658 ikkundannatu għal miżapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi.
33.	Sentenza bid-data tal-14 ta' Marzu 2019 fil-kawża 40800 ikkundannatha għal miżapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi.
34.	Sentenza bid-data tas-7 ta' Jannar 2016 fil-kawża 28264 ikkundannatha għal miżapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi.
46.	Sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza ta' Tuneż bid-data tal-21 ta' Marzu 2019 fil-kawża 41328/19 ikkundannatu għal miżapproprjazzjoni ta' fondi pubbliċi.”

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/119

tas-26 ta' Jannar 2022

li tħassar id-Deciżjoni 2004/613/KE marbut mal-kreazzjoni ta' grupp konsultattiv tal-katina alimentari u tas-saħħa tal-annimali u veġetali

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/613/KE ⁽¹⁾ stabbiliet il-grupp konsultattiv dwar il-katina alimentari u s-saħħa tal-annimali u veġetali. Dan il-grupp gie kkonsultat mill-Kummissjoni dwar il-programm ta' ħidma tagħha dwar is-sigurtà tal-ikel u l-ghalf, dwar it-tikkettar u l-prezentazzjoni tal-ikel u l-ghalf, dwar in-nutrizzjoni tal-bniedem b'rabta mal-legiżlazzjoni dwar l-ikel, dwar is-saħħa u t-trattament xieraq tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti, u dwar kull miżura li kellha tiegħu jew tippromovi l-Kummissjoni fl-oqsma ta' politika li ssemew hawn fuq.
- (2) Fl-20 ta' Mejju 2020, il-Kummissjoni adottat l-Istrateġija "Mill-Għalqa sal-Platt" għal sistema tal-ikel ġusta, tajba għas-saħħa u li tiffavorixxi l-ambjent ⁽²⁾.
- (3) Fl-implimentazzjoni tal-Istrateġija "Mill-Għalqa sal-Platt", se jsiru konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati li għandhom għarfien espert fl-oqsma tas-saħħa, tan-nutrizzjoni, tal-kummerċjalizzazzjoni, tal-ambjent, tal-klima, tal-agrikoltura sostenibbli, tal-agronomija, tas-sajd, tal-akkwakultura u tax-xjenzi soċjali, kif ukoll fl-oqsma tat-trasformazzjoni diġitali u tal-finanzi b'rabta mas-sistemi tal-ikel.
- (4) B'hekk, il-kwistjonijiet marbutin mal-implimentazzjoni tal-Istrateġija "Mill-Għalqa sal-Platt" huma aktar wesgħin mill-għarfien espert tal-grupp kif previst attwalment fid-Deciżjoni 2004/613/KE. Għalhekk, biex tiġi żgurata aktar parteċipazzjoni tal-esperti f'dawk l-oqsma ta' politika, jeħtieġ li jitwaqqaf grupp ġdid informali ta' esperti b'aktar membri u kompi.
- (5) Għaldaqstant, jeħtieġ li tithassar id-Deciżjoni 2004/613/KE.
- (6) Billi l-mandat tal-membri tal-grupp konsultattiv attwali jiskadi fil-14 ta' Lulju 2022, jenħtieġ li din id-Deciżjoni tkun applikata mill-jum ta' wara,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2004/613/KE tithassar.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandha tapplika mill-15 ta' Lulju 2022.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Jannar 2022.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/613/KE tas-6 ta' Awwissu 2004 marbut mal-kreazzjoni ta' grupp konsultattiv tal-katina alimentari u tas-saħħa tal-annimali u veġetali (ĠU L 275, 25.8.2004, p. 17).

⁽²⁾ Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni — Strateġija "Mill-Għalqa sal-Platt" għal sistema tal-ikel ġusta, tajba għas-saħħa u favur l-ambjent (COM(2020) 381 final).

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/120**tas-26 ta' Jannar 2022****li temenda d-Deċiżjoni 2002/840/KE li tadotta l-lista ta' facilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni minn fuq l-ikel***(notifikata bid-dokument C(2022) 367)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel trattati b'radjazzjoni li tionizza ⁽¹⁾, u partikolarment Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 1999/2/KE tipprevedi li oġġett tal-ikel ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti ma jistax jiġi importat minn pajjiż terz sakemm ma jkunx gie ttrattat f'facilità ta' tnehhija ta' radjazzjoni approvata mill-Unjoni Ewropea.
- (2) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/840/KE ⁽²⁾ stabbiliet lista ta' facilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni.
- (3) Fil-31 ta' Awwissu 2021, ir-Renju Unit ressaq applikazzjoni għall-approvazzjoni tal-facilità għat-tnehhija ta' radjazzjoni "Synergy Health" li tinsab fi Swindon, ir-Renju Unit.
- (4) Ir-Renju Unit ipprova evidenza adegwata li s-sorveljanza uffiċjali ta' dik il-facilità għat-tnehhija ta' radjazzjoni tiggarrantixxi l-konformità mar-rekwiżiti tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 1999/2/KE.
- (5) Jenhtieg li l-facilità għat-tnehhija ta' radjazzjoni "Synergy Health" tiġi inkluża fil-lista ta' facilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni.
- (6) Għalhekk, jenhtieg li d-Deċiżjoni 2002/840/KE tiġi emendata skont dan.
- (7) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness tad-Deċiżjoni 2002/840/KE huwa sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU L 66, 13.3.1999, p. 16.⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/840/KE tat-23 ta' Ottubru 2002 li tadotta l-lista ta' facilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni minn fuq l-ikel (ĠU L 287, 25.10.2002, p. 40).

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Jannar 2022.

Għall-Kummissjoni
Stella KYRIAKIDES
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

“

ANNEX

Lista ta' facilitajiet f'pajjiżi terzi għat-tneħħija ta' radjazzjoni approvati mill-Unjoni

Nru ta' Referenza: EU-AIF 01-2002

HEPRO Cape (Pty) Ltd
6 Ferrule Avenue
Montague Gardens
Milnerton 7441
Western Cape
Ir-Repubblika tal-Afrika t'Isfel

Tel. (27-21) 551 24 40

Fax (27-21) 551 17 66

Nru ta' Referenza: EU-AIF 02-2002

GAMMASTER South Africa (Pty) Ltd
PO Box 3219
5 Waterpas Street
Isando Extension 3
Kempton Park 1620
Johannesburg
Ir-Repubblika tal-Afrika t'Isfel

Tel. (27-11) 974 88 51

Fax (27-11) 974 89 86

Nru ta' Referenza: EU-AIF 03-2002

GAMWAVE (Pty) Ltd
PO Box 26406
Isipingo Beach
Durban 4115
Kwazulu-Natal
Ir-Repubblika tal-Afrika t'Isfel

Tel. (27-31) 902 88 90

Faks (27-31) 912 17 04

Nru ta' Referenza: EU-AIF 05-2004

GAMMA-PAK AS
Yünsa Yolu N: 4 OSB
Cerkezköy/TEKIRDAG
TR-59500
It-Turkija

Tel. (90-282) 726 57 90

Faks (90-282) 726 51 78

Nru ta' Referenza: EU-AIF 06-2004

STUDER AGG WERK HARD
Hogenweidstrasse 2
Däniken
CH-4658
L-Iżvizzera

Tel. (41-062) 288 90 60

Faks (41-062) 288 90 70

Nru ta' Referenza: EU-AIF 07-2006

THAI IRRADIATION CENTER
Thailand Institute of Nuclear Technology (Organizzazzjoni Pubblika)
37 Moo 3, TECHNOPSIS
Klong 5, Klong Luang
Pathumthani 12120
It-Tajlandja

Tel. (662) 577 4167 to 71

Faks (662) 577 1945

Nru ta' Referenza: EU-AIF 08-2006

Synergy Health (Thailand) Ltd
700/465 Amata Nakorn Industrial
Moo 7, Tambon Donhuaroh
Amphur Muang
Chonburi 20000
It-Tajlandja

Tel. (66) (0) 38 458431 sa 3 u (66) (0) 38 450092 sa 3

Faks (66) (0) 38 458435 u (66) (0) 38 717146

Nru ta' Referenza: EU-AIF 09-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
Department of Atomic Energy
BRIT/BARC Vashi Complex
Sector 20, Vashi
Navi Mumbai — 400 705 (Maharashtra)
L-Indja

Tel. +91 2227840000/+91 2227887000

Faks +91 2227840005

Posta elettronika: chief@britatom.gov.in cebrit@vsnl.net

Nru ta' Referenza: EU-AIF 10-2010

Board of Radiation and Isotope Technology
ISOMED
Bhabha Atomic Research Centre
South Site Gate, Refinery Road
Next to TATA Power Station, Trombay
Mumbai — 400 085 (Maharashtra)
L-Indja

Tel. +91 2225595684/+91 2225594751

Faks +91 2225505338

Posta elettronika: chief@britatom.gov.in cebrit@vsnl.net

Nru ta' Referenza: EU-AIF 11-2010

Microtrol Sterilisation Services Pvt. Ltd
Plot No 14 Bommasandra- Jigani Link Road Industrial Area
KIADB, Off Hosur Road
Hennagarra Post
Bengalooru — 562 106 (Karnataka)
L-Indja

Tel. +91 8110653932/+91 8110414030

Faks +91 8110414031

Posta elettronika: vikram@microtrol-india.com

Nru ta' Referenza: EU-AIF 12-2021

Synergy Health
Moray Road
Elgin Industrial Estate
Swindon
SN2 8XS
Ir-Renju Unit

Tel. + 44 (0) 1793-601004

Posta elettronika: ast_info@steris.com”

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2022/121

tas-27 ta' Jannar 2022

li tistabbilixxi regoli interni dwar l-għoti ta' informazzjoni lis-sugġetti tad-*data* u r-restrizzjoni ta' ċerti drittijiet tagħhom fil-kuntest tal-ipproċessar ta' *data* personali għall-finijiet tat-trattament ta' talbiet u lmenti skont ir-Regolamenti tal-Persunal

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 249(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u l-Kondizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-Aġenti l-Ohra tal-Unjoni, stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 ⁽¹⁾ ("ir-Regolamenti tal-Persunal"), jirrikjedu li l-Kummissjoni twieġeb għal ċerti talbiet u lmenti. Dawk il-kompiti jitwettqu prinċipalment mill-Unità "Appelli u Monitoraġġ tal-Każijiet" tad-Direttorat Ġenerali responsabbli għar-Riżorsi Umani u s-Sigurtà ("DG HR"), li tistabbilixxi l-fatti rilevanti u tevalwawhom minn perspettiva legali sabiex tassisti lill-Awtorità tal-Ħatra jew lill-Awtorità responsabbli għall-Konklużjoni tal-Kuntratti ta' Impjeg ("l-Awtorità") fit-tehdid ta' deċiżjoni.
- (2) L-Artikolu 22c tar-Regolamenti tal-Persunal jobbliga lill-Kummissjoni, skont l-Artikoli 24 u 90 tar-Regolamenti tal-Persunal, li tistabbilixxi procedura għat-trattament tal-ilmenti mressqa mill-uffiċjali dwar il-mod kif jiġu ttrattati wara jew bħala konsegwenza li jkun rrapportaw irregolarità serja skont l-Artikoli 22a u 22b tar-Regolamenti tal-Persunal ⁽²⁾.
- (3) L-Artikolu 24 tar-Regolamenti tal-Persunal jirrikjedi li l-Kummissjoni tassisti lill-uffiċjali fi proċedimenti kontra persuni li jwettqu theddid, atti jew kliem ta' insult jew malafama, jew attackki fuq persuna jew proprjetà li għalihom huma jew membru tal-familja tagħhom huma soġġetti minhabba l-pożizzjoni jew id-dmirijiet tagħhom.
- (4) L-Artikolu 90(1) u (2) tar-Regolamenti tal-Persunal jippermetti lil kull persuna li għaliha japplikaw ir-Regolamenti tal-Persunal li titlob lill-Awtorità tiegħu deċiżjoni dwarha, jew tressaq ilment kontra deċiżjoni li taffettwaha b'mod negattiv.
- (5) Fil-kuntest ta' dawk l-attivitajiet, is-servizzi rilevanti tal-Kummissjoni jiġbru u jipproċessaw l-informazzjoni rilevanti. Dik l-informazzjoni tinkludi *data* personali, b'mod partikolari *data* dwar l-identifikazzjoni, *data* ta' kuntatt u dwar l-imġiba. Is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni jittrażmettu *data* personali lil servizzi oħra tal-Kummissjoni fuq bażi ta' "taġhrif skont il-bżonn".
- (6) Id-*data* personali hija maħzuna f'ambjent elettroniku u sigur biex ma jkunx hemm aċċess illegali jew trasferiment ta' *data* lil persuni li m'għandhomx bżonn li jkun jafu. Wara li jintemm l-ipproċessar, id-*data* tinzamm f'konformità mar-regoli applikabbli tal-Kummissjoni ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ĠUL 56, 4.3.1968, p. 1.

⁽²⁾ Avviż Amministrattiv Nru 79-2013 tad-19 ta' Dicembru 2013 "Aġġornament tal-arranġamenti għas-sottomissjoni ta' talbiet u lmenti (l-Artikolu 90(1) u (2) tar-Regolamenti tal-Persunal) u talbiet għal assistenza (l-Artikolu 24 tar-Regolamenti tal-Persunal)".

⁽³⁾ Iż-żamma tal-fajls fil-Kummissjoni hija rregolata mil-Lista Komuni ta' Żamma fil-Livell tal-Kummissjoni, dokument regolatorju fil-forma ta' skeda ta' ritenzjoni li tistabbilixxi l-perjodi ta' żamma għat-tipi differenti ta' fajls tal-Kummissjoni (SEC(2019)900). Il-perjodi ta' żamma għal *data* personali huma indikati fl-avviż ta' privatezza dwar it-trattament ta' talbiet u lmenti skont ir-Regolamenti tal-Persunal.

- (7) Waqt li twettaq il-kompiti tagħha skont ir-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni hija marbuta li tirrispetta d-drittijiet tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali rikonnoxxuti mill-Artikolu 8(1) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u mill-Artikolu 16(1) tat-Trattat, kif ukoll id-drittijiet previsti fir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁴⁾. Fl-istess hin, il-Kummissjoni hija meħtieġa tikkonforma ma' regoli stretti ta' kunfidenzjalità u segretezza professjonali.
- (8) F'ċerti ċirkostanzi, huwa meħtieġ li jiġu rikonċiljati d-drittijiet tas-suġġetti tad-*data* skont ir-Regolament (UE) 2018/1725 mal-ħtieġa li jiġu ssalvagwardjati l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali u li tiġi żgurata l-effettività tar-rispons tal-Kummissjoni għal allegazzjonijiet ta' fastidju u mġiba jew attacchi oħra mhux xierqa, kif ukoll b'rispett shiħ għad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali ta' suġġetti tad-*data* oħrajn. F'dan is-sens, l-Artikolu 25(1), il-punti (b), (c), (g) u (h) tar-Regolament (UE) 2018/1725 jagħti l-possibbiltà lill-Kummissjoni li tirrestringi l-applikazzjoni tal-Artikoli 14 sa 17, 19, 20 u 35, kif ukoll il-prinċipju ta' trasparenza stabbilit fl-Artikolu 4(1) il-punt (a), sa fejn id-dispożizzjonijiet tiegħu jikkorrispondu mad-drittijiet u l-obbligi previsti fl-Artikoli 14 sa 17, 19 u 20 ta' dak ir-Regolament.
- (9) Dan jista', b'mod partikolari, ikun il-każ fir-rigward tal-ġhoti ta' informazzjoni dwar l-ipproċessar ta' *data* personali lill-persuna li fir-rigward tagħha tkun tressqet talba jew ilment "il-persuna kkonċernata", b'mod partikolari meta l-proċedura toriġina minn talba għal assistenza skont l-Artikolu 24 tar-Regolamenti tal-Persunal li tallega fastidju. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tirrestringi l-ġhoti ta' tali informazzjoni lill-persuna kkonċernata sabiex tiproteġi d-drittijiet u l-libertajiet ta' min jagħmel it-talba, ta' min jagħmel l-ilment jew tax-xhud skont l-Artikolu 25(1), il-punt (h), tar-Regolament (UE) 2018/1725. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħmel dan, b'mod partikolari biex tiproteġi lil dawk il-persuni kontra ritaljazzjoni possibbli mill-persuni kkonċernati li kontribom saru allegazzjonijiet in bona fede, li madankollu ma wasslux għal miżuri mill-amministrazzjoni. F'xi sitwazzjonijiet jista' jkun meħtieġ li jiġi ristrett l-ġhoti ta' tali informazzjoni biex jiġi evitat li jsehħ fastidju jew imġiba jew attacchi mhux xierqa oħra fil-Kummissjoni (b'mod partikolari fl-entità organizzattiva fejn il-persuna kkonċernata taħdem flimkien ma' min jagħmel it-talba, l-ilmentatur u jew ix-xhud).
- (10) Jista' jkun meħtieġ ukoll li jiġu ristretti drittijiet oħra tal-persuna kkonċernata meta l-eżerċizzju ta' dawn id-drittijiet jizvela informazzjoni dwar min jagħmel it-talba, l-ilmentatur jew xhud li jkun talab li l-identità tiegħu ma tiġix zvelata. F'każ bhal dan, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tirrestringi d-dritt ta' aċċess għad-dikjarazzjoni relatata mal-persuna kkonċernata jew mad-drittijiet l-oħra tagħha sabiex tiproteġi d-drittijiet u l-libertajiet ta' min jagħmel it-talba, tal-ilmentatur jew tax-xhud għar-raġunijiet stabbiliti fil-premessa 9. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tagħmel dan skont l-Artikolu 25(1), il-punt (h), tar-Regolament (UE) 2018/1725.
- (11) Jista' jkun meħtieġ ukoll li jiġu ristretti d-drittijiet tal-persuna kkonċernata sabiex tiġi salvagwardjata funzjoni ta' monitoraġġ, spezzjoni jew funzjoni regolatorja marbuta mal-eżerċizzju ta' awtorità uffiċjali f'każ fejn ikun involut objettiv importanti ta' interess pubbliku ġenerali tal-Unjoni, jiġifieri li tiġi żgurata l-effettività tar-rispons tal-Kummissjoni għal allegazzjonijiet ta' fastidju u ta' kwalunkwe mġiba jew attack mhux xierqa oħra. Il-ġlieda kontra l-fastidju u kwalunkwe mġiba jew attack ieħor mhux xieraq tikkostitwixxi objettiv importanti ta' interess pubbliku ġenerali tal-Unjoni, inkluż tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha d-dmir li tassisti lill-persunal tagħha skont l-Artikolu 24 tar-Regolamenti tal-Persunal. Sabiex il-membri tal-persunal ma jiġux skoragguti milli jirrapportaw każijiet perċepiti ta' fastidju u mġiba jew attacchi oħra mhux xierqa u milli jitolbu assistenza f'dan il-kuntest, li huwa fl-interess pubbliku tal-Unjoni, għandu jiġi żgurat li l-persuni kkonċernati ma jiksbox għarfien tat-talba għal assistenza li tikkonċernahom. Dan jista' jkun partikolarment pertinenti f'każijiet fejn l-Awtorità ssib li ma sehħ l-ebda fastidju skont it-tifsira tar-Regolamenti tal-Persunal. F'tali sitwazzjoni, l-interess pubbliku tal-Unjoni jeżiġi li l-persuna kkonċernata ma tkunx taf bit-talba għal assistenza sabiex jiġi ppreżervat ir-rikors mill-membri tal-persunal għall-proċedura prevista fl-Artikolu 24 tar-Regolamenti tal-Persunal u sabiex jiġu evitati kunflitti ġodda. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tirrestringi d-drittijiet tal-persuna kkonċernata skont l-Artikolu 25(1), il-punti (c) u (g) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

- (12) Jista' jkun meħtieġ ukoll li jiġu ristretti d-drittijiet tal-persuna kkonċernata sabiex jiġu salvagwardjati l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, li dawk li jagħmlu t-talba, l-ilmentaturi jew ix-xhieda jirrapportaw lill-Kummissjoni fir-rigward tal-persuna kkonċernata. Pereżempju, dawk li jagħmlu talba, l-ilmentaturi u x-xhieda jistgħu jirrapportaw imġiba mhux xierqa u fastidju psikoloġiku u sesswali. F'każijiet bħal dawn, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tirrestringi d-drittijiet tal-persuna kkonċernata skont l-Artikolu 25(1), il-punt (b) tar-Regolament (UE) 2018/1725.
- (13) Ir-Regolamenti tal-Persunal jeżiġu li l-Kummissjoni tiżgura li t-talbiet u l-ilmenti skont dawk ir-Regolamenti jiġu ttrattati b'mod kunfidenzjali. Sabiex tiġi żgurata dik il-kunfidenzjalità, filwaqt li jiġu rispettati l-istandards tal-protezzjoni tad-*data* personali skont ir-Regolament (UE) 2018/1725, jeħtieġ li jiġu adottati regoli interni li skonthom il-Kummissjoni tista' tirrestringi d-drittijiet tas-sugġetti tad-*data* f'konformità mal-Artikolu 25(1), il-punti (b), (c), (g) u (h) tar-Regolament (UE) 2018/1725.
- (14) Ir-regoli interni għandhom japplikaw għall-operazzjonijiet kollha ta' pproċessar imwettqa mill-Kummissjoni fit-tweġiq tal-kompiti tagħha rigward it-trattament ta' talbiet u lmenti skont ir-Regolamenti tal-Persunal.
- (15) Sabiex tikkonforma mal-Artikoli 14, 15 u 16 tar-Regolament (UE) 2018/1725, jenħtieġ li l-Kummissjoni tinforma lill-individwi kollha bl-attivitajiet tagħha li jinvolvu l-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom u bid-drittijiet tagħhom b'mod trasparenti u koerenti permezz ta' avviz ta' protezzjoni tad-*data* ppubblikat fuq il-websajt tal-Kummissjoni. Fejn rilevanti, il-Kummissjoni jenħtieġ li tinforma individwalment, b'mezzi xierqa, lis-sugġetti tad-*data* involuti f'talba jew ilment, jiġifieri, dawk li jagħmlu t-talba u l-ilmentaturi, il-persuni kkonċernati u x-xhieda.
- (16) Jenħtieġ li l-Kummissjoni tindirizza r-restrizzjonijiet kollha b'mod trasparenti u tirreġistra kull applikazzjoni tar-restrizzjonijiet fis-sistema ta' registrazzjoni korrispondenti.
- (17) Fir-rigward tar-restrizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) 2018/1725, li jipprevedi li fejn id-*data* personali ma tkunx inkisbet mis-sugġett tad-*data*, is-sugġett tad-*data* għandu jiġi infurmat fi żmien xahar, jenħtieġ li l-Kummissjoni, fi żmien xahar, tfassal rekord li jiddeskrivi r-raġunijiet għal kwalunkwe restrizzjoni applikata. Dak ir-rekord jenħtieġ li jinkludi valutazzjoni każ b'każ tan-neċessità u l-proporzjonalità tar-restrizzjoni.
- (18) Skont l-Artikolu 25(8) tar-Regolament (UE) 2018/1725, il-kontrolluri jistgħu jiddiferixxu, iħallu barra jew jiċhdu l-ghoti ta' informazzjoni relatata mar-raġunijiet prinċipali għall-applikazzjoni ta' restrizzjoni għas-sugġett tad-*data* jekk l-ghoti ta' dik l-informazzjoni jikkancelli l-effett tar-restrizzjoni. Dan huwa partikolarment il-każ fir-rigward tar-restrizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-Artikoli 16 u 35 ta' dak ir-Regolament.
- (19) Jenħtieġ li l-Kummissjoni tirrevedi b'mod regolari r-restrizzjonijiet imposti sabiex tiżgura li d-drittijiet tas-sugġett tad-*data* li jiġi infurmat skont l-Artikoli 16 u 35 tar-Regolament (UE) 2018/1725 jiġu ristretti biss sakemm tali restrizzjonijiet ikunu meħtieġa għar-raġunijiet elenkati fil-premessa 8.
- (20) L-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet għandha tiġi riezaminata meta tingħata twegiba għat-talbiet imressqa skont l-Artikoli 22c u 24 u l-Artikolu 90(1) tar-Regolamenti tal-Persunal u għall-ilmenti mressqa skont l-Artikolu 22c l-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, jew meta jingħalqu tali talbiet u lmenti, skont liema minnhom jiġi l-ewwel. Wara dan, il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-htieġa li żżomm xi restrizzjoni fuq bażi annwali.
- (21) F'ċerti każijiet, jista' jkun meħtieġ li tinzamm l-applikazzjoni ta' restrizzjoni, b'mod partikolari restrizzjoni tal-applikazzjoni tal-Artikolu 16 tar-Regolament (UE) 2018/1725, sakemm id-*data* personali inkwistjoni ma tibqax tinzamm mill-Kummissjoni. F'każ bħal dan, is-sugġett tad-*data* ma għandux jiġi infurmat dwar l-ipproċessar tad-*data* personali tiegħu. Tali sitwazzjoni tista', b'mod partikolari, isseħħ meta jkun hemm riskju għoli li l-ghoti ta' informazzjoni dwar l-ipproċessar ta' *data* personali lill-persuna kkonċernata jippreġudika d-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn. Dan jista' jkun il-każ fejn l-Awtorità tirrifjuta talba għall-assistenza magħmula in bona fede għal allegata mgħiba mhux xierqa mill-persuna kkonċernata, u fejn il-persuna kkonċernata u min jagħmel it-talba jaħdmu flimkien fl-istess entità organizzattiva. F'sitwazzjoni bħal din, min jagħmel it-talba jirriskja li jkun soġġett għal ritaljazzjoni u l-atmosfera tax-xogħol tal-entità organizzazzjonali tista' tkun affettwata. F'każ bħal dan, id-*data* personali tal-persuna kkonċernata għandha tinzamm biss sakemm id-*data* tkun rilevanti għat-trattament tat-talba u/jew tal-ilment u sakemm din tal-aħħar tista' tkun is-sugġett ta' litigazzjoni.

- (22) Jenhtieg li l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* tal-Kummissjoni Ewropea jwettaq riezami indipendenti tal-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet, bil-ghan li tiġi żgurata l-konformità ma' din id-deċiżjoni.
- (23) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* ġie kkonsultat u ta l-opinjoni tiegħu fit-23 ta' Settembru 2021,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Is-suġġett u l-kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Deċiżjoni tistabbilixxi r-regoli li għandhom jiġu segwiti mill-Kummissjoni biex tinforma lis-suġġetti tad-*data* dwar l-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom skont l-Artikoli 14, 15 u 16 tar-Regolament (UE) 2018/1725 meta tittratta talbiet u lmenti skont ir-Regolamenti tal-Persunal.

Hija tistabbilixxi wkoll il-kundizzjonijiet li bihom il-Kummissjoni tista' tirrestringi l-applikazzjoni tal-Artikoli 4, 14 sa 17, 19, 20 u 35 tar-Regolament (UE) 2018/1725, f'konformità mal-Artikolu 25(1), il-punti (b), (c), (g) u (h) ta' dak ir-Regolament.

2. Din id-Deċiżjoni tapplika għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-Kummissjoni għall-finijiet tat-trattament ta' talbiet u lmenti skont l-Artikoli 22c u 24 u l-Artikolu 90(1) u (2) tar-Regolamenti tal-Persunal.

3. Il-kategoriji ta' *data* personali koperti minn din id-Deċiżjoni jinkludu *data* dwar l-identifikazzjoni, il-kuntatt u l-imġiba kif ukoll kategoriji speċjali ta' *data* personali skont it-tifsira tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

Artikolu 2

Eċċezzjonijiet u restrizzjonijiet applikabbli

1. Meta l-Kummissjoni teżercita d-dmirijiet tagħha fir-rigward tad-drittijiet tas-suġġetti tad-*data* skont ir-Regolament (UE) 2018/1725, hija għandha tqis jekk tapplikax xi waħda mill-eċċezzjonijiet stipulati f'dak ir-Regolament.

2. Soġġett għall-Artikoli 3 sa 7, fejn l-eżerċizzju tad-drittijiet u l-obbligi previsti fl-Artikoli 14 sa 17, 19, 20 u 35 tar-Regolament (UE) 2018/1725 fir-rigward ta' *data* personali pproċessata mill-Kummissjoni jimmina r-raġunijiet elenkati fl-Artikolu 25(1), il-punti (b), (c), (g) jew (h) ta' dak ir-Regolament, il-Kummissjoni tista' tirrestringi l-applikazzjoni ta':

(a) l-Artikoli 14 sa 17, 19, 20 u 35 tar-Regolament (UE) 2018/1725; kif ukoll

(b) Il-prinċipju tat-trasparenza stabbilit fl-Artikolu 4(1), il-punt (a), tar-Regolament (UE) 2018/1725 sa fejn id-dispożizzjonijiet tiegħu jikkorrispondu mad-drittijiet u l-obbligi previsti fl-Artikoli 14 sa 17, 19 u 20 ta' dak ir-Regolament, sabiex jiġu salvagwardjati l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali, li r-rikjedenti, l-ilmentaturi jew ix-xhieda jirrapportaw lis-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni, fir-rigward tal-persuna kkonċernata b'allegazzjonijiet ta' fastidju jew imġiba jew attackki ohra mhux xierqa.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' deċiżjonijiet ohra tal-Kummissjoni li jistabbilixxu regoli interni dwar l-ghoti ta' informazzjoni lis-suġġetti tad-*data* u r-restrizzjoni ta' ċerti drittijiet skont l-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) 2018/1725.

4. Kwalunkwe restrizzjoni tad-drittijiet u tal-obbligi msemmija fil-paragrafu 2 għandha tkun neċessarja u proporzjonata, meta jitqiesu r-riskji għad-drittijiet u għal-libertajiet tas-suġġetti tad-*data*.

5. Qabel ma jiġu applikati r-restrizzjonijiet, il-Kummissjoni jenhtieg li twettaq valutazzjoni "każ b'każ" tan-neċessità u l-proporzjonalità tagħhom. Ir-restrizzjonijiet għandhom ikunu limitati għal dak li hu strettament mehtieg biex jinkiseb l-objettiv tagħhom.

*Artikolu 3***L-ġhoti ta' informazzjoni lis-suġġetti tad-data**

1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika fuq is-sit web tagħha avviż dwar il-protezzjoni tad-data li jinforma lis-suġġetti tad-data kollha dwar l-attivitàjiet tagħha li jinvolvu l-ipproċessar tad-data personali tagħhom għall-fini li jiġu ttrattati t-talbiet u l-ilmenti skont ir-Regolamenti tal-Persunal.
2. Il-Kummissjoni għandha tinforma individwalment, b'mezzi xierqa, lir-rikjedenti u lill-ilmentaturi, lill-persuni kkonċernati, kif ukoll lix-xhieda mitluba biex jipprovdu informazzjoni fir-rigward ta' tali talbiet jew ilmenti, dwar l-ipproċessar tad-data personali tagħhom.
3. Fejn il-Kummissjoni tirrestringi f'konformità mal-Artikolu 2, b'mod shiħ jew parzjali, l-ġhoti ta' informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 lill-persuni kkonċernati, li d-data personali tagħhom tiġi pproċessata għall-fini tat-trattament ta' talbiet u lmenti skont ir-Regolamenti tal-Persunal, hija għandha tirreġistra r-raġunijiet għar-restrizzjoni f'konformità mal-Artikolu 6.

*Artikolu 4***Dritt ta' aċċess mis-suġġetti tad-data, dritt ta' thassir u dritt ta' restrizzjoni tal-ipproċessar**

1. Meta l-Kummissjoni tirrestringi, b'mod shiħ jew parzjali, id-dritt tal-aċċess tas-suġġetti tad-data għad-data personali, id-dritt għat-thassir jew id-dritt għar-restrizzjoni tal-ipproċessar kif imsemmi fl-Artikoli 17, 19 u 20 tar-Regolament (UE) 2018/1725 rispettivament, hija għandha tgharraf lis-suġġett tad-data kkonċernat b'dan li ġej fit-tweġiba tagħha għat-talba għall-aċċess, għat-thassir jew għar-restrizzjoni tal-ipproċessar:
 - (a) bir-restrizzjoni applikata u bir-raġunijiet ewlenin għaliha;
 - (b) bil-possibbiltà li jibgħat ilment lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data jew li jitlob rimedju ġudizzjarju fil-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
2. L-ġhoti ta' informazzjoni dwar ir-raġunijiet għar-restrizzjoni msemmi fil-paragrafu 1 jista' jiġi differit, jithalla barra jew jiġi miċhud sakemm ikun qed jikkancelła l-fini tar-restrizzjoni.
3. Il-Kummissjoni għandha tniżżel ir-raġunijiet għal tali restrizzjoni skont l-Artikolu 6.
4. Meta d-dritt ta' aċċess ikun totalment jew parzjalment ristrett, is-suġġett tad-data għandu jeżerċita d-dritt ta' aċċess tiegħu permezz tal-intermedjarju tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data, skont l-Artikolu 25(6), (7) u (8) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

*Artikolu 5***Komunikazzjoni ta' ksur ta' data personali tas-suġġetti tad-data**

Meta l-Kummissjoni tirrestringi l-komunikazzjoni ta' ksur tad-data personali lis-suġġett tad-data, kif imsemmi fl-Artikolu 35 tar-Regolament (UE) 2018/1725, hija għandha tiehu nota tar-raġunijiet għar-restrizzjoni u tirrekordja u tirreġistra dawn ir-raġunijiet skont l-Artikolu 6. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika r-rekord lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data fil-hin tan-notifika tal-ksur tad-data personali.

*Artikolu 6***Dokumentazzjoni u reġistrazzjoni tar-restrizzjonijiet**

1. Il-Kummissjoni għandha tiehu nota tar-raġunijiet għal kull restrizzjoni applikata skont din id-Deciżjoni, fosthom valutazzjoni tal-htieġa u tal-proporzjonalità tar-restrizzjoni, filwaqt li tqis l-elementi rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 25(2) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

2. Ir-rekord għandu jiddikjara kif l-eżerċizzju tad-dritt mis-suġġett tad-*data* rilevanti jimmina waħda jew aktar mir-raġunijiet applikabbli elenkati fl-Artikolu 25(1), il-punti (b), (c), (g) u (h) tar-Regolament (UE) 2018/1725.
3. Ir-rekord u, meta applikabbli, id-dokumenti li jinkludu l-elementi fattwali u ġuridiċi sottostanti għandhom jiġu rreġistrati. Għandhom ikunu disponibbli għall-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* fuq talba.

Artikolu 7

Tul ta' żmien tar-restrizzjonijiet

1. Ir-restrizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 3, 4 u 5 għandhom ikomplu japplikaw sakemm jibqgħu applikabbli r-raġunijiet li jiġġustifikawhom.
2. Fejn ir-raġunijiet għal restrizzjoni msemmija fl-Artikolu 3, 4 jew 5 ma jibqgħux japplikaw, il-Kummissjoni għandha tneħhi r-restrizzjoni.
3. Hija għandha ttiprovdi wkoll ir-raġunijiet prinċipali għall-applikazzjoni ta' dik ir-restrizzjoni lis-suġġett tad-*data* u tinfirmah dwar il-possibbiltà li jressaq ilment quddiem il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* fi kwalunkwe hin jew li jfittex rimedju ġudizzjarju fil-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.
4. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 3, 4 u 5 meta twieġeb għal talbiet ipprezentati skont l-Artikoli 22c u 24 u l-Artikolu 90(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, u għal ilmenti, ipprezentati skont l-Artikolu 22c u l-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, jew, meta tali talbiet jew ilmenti jingħalqu, skont liema minnhom tiġi l-ewwel. Wara dan, il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-htieġa li tinzamm kwalunkwe restrizzjoni fuq bażi annwali. Ir-rieżami għandha tinkludi valutazzjoni tal-htieġa u tal-proporzjonalità tar-restrizzjoni, filwaqt li tqis l-elementi rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 25(2) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

Artikolu 8

Salvagwardji u perjodi ta' hażna

1. Il-Kummissjoni, rispettivament l-Unità tal-Appelli u l-Monitoraġġ tal-Każijiet tad-DĠ HR għandha timplimenta salvagwardji biex tipprevjeni l-abbuż u l-aċċess illegali għal jew it-trasferiment ta' *data* personali li fir-rigward tagħha japplikaw jew jistgħu jiġu applikati restrizzjonijiet. Dawn is-salvagwardji għandhom jinkludu miżuri tekniċi u organizzattivi bħal:
 - (a) definizzjoni ċara tar-rwoli, ir-responsabbiltajiet, id-drittijiet ta' aċċess u l-passi proċedurali;
 - (b) ambjent elettroniku sigur li jipprevjeni l-aċċess jew it-trasferiment illegali jew aċċidentali ta' *data* elektronika lil persuni mhux awtorizzati;
 - (c) hażna u pproċessar siguri tad-dokumenti stampati limitati għal dak li huwa strettament meħtieġ biex jintlaħaq l-għan tal-ipproċessar;
 - (d) monitoraġġ dovut tar-restrizzjonijiet u rieżami peridiku tal-applikazzjoni tagħhom. Ir-rieżamijiet imsemmija fil-punt (d) għandhom isiru mill-inqas kull sitt xhur.
2. Ir-restrizzjonijiet għandhom jitneħhew hekk kif iċ-ċirkostanzi li jiġġustifikawhom ma jibqgħux japplikaw.
3. Id-*data* personali għandha tinzamm skont ir-regoli ta' żamma applikabbli tal-Kummissjoni, li għandhom jiġu definiti fir-rekords miżmuma taħt l-Artikolu 31 tar-Regolament (UE) 2018/1725. Fi tmiem il-perjodu ta' żamma, id-*data* personali għandha tithassar, tiġi anonimizzata jew trasferita fl-arkivji skont l-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) 2018/1725.

*Artikolu 9***Rieżami mill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data tal-Kummissjoni**

1. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data tal-Kummissjoni għandu jiġi infurmat mingħajr dewmien żejjed kull meta d-drittijiet tas-sugġetti tad-*data* jiġu ristretti skont din id-Deciżjoni. Meta jitlob dan, l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jkun ipprovdut b'aċċess għar-rekord u għal kwalunkwe dokumenti li fihom elementi fattwali u legali sottostanti.
2. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data jista' jitlob rieżami tar-restrizzjoni. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data għandu jiġi infurmat bil-miktub dwar l-eżitu tar-rieżami mitlub.
3. Il-Kummissjoni għandha tiddokumenta l-involvement tal-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data f'kull każ fejn jiġu ristretti d-drittijiet u l-obbligi msemmijin fl-Artikolu 2(2).

*Artikolu 10***Dhul fis-seħh**

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Jannar 2022.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 2/2021 TAL-KUMITAT KONGUNT DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-IŻVIZZERA STABILIT PERMEZZ TAL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU

tat-8 Diċembru 2021

li tissostitwixxi l-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru [2022/122]

IL-KUMITAT DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-IŻVIZZERA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru ("il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 23(4) tiegħu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Anness ta' din id-Deċiżjoni jissostitwixxi l-Anness tal-Ftehim, mill-1 ta' Frar 2022.

Artikolu 2

1. L-emendi għal kwalunkwe att imsemmi fl-Anness tal-Ftehim, adottati mill-Unjoni Ewropea fid-dawl tal-pandemija tal-COVID 19 wara l-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni u limitati għall-emendar tad-dhul fis-seħh jew id-data tal-applikazzjoni tal-att jew l-applikazzjoni shiha jew parzjali tiegħu, jew limitati għat-thassir shih jew parzjali tiegħu, għandhom jiġu kkomunikati lill-Konfederazzjoni Żvizzera f'konformità mal-Artikolu 23(3) tal-Ftehim u għandhom jitqiesu inklużi fl-Anness tal-Ftehim hekk kif jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea minghajr il-htiega ta' deċiżjoni ulterjuri mill-Kumitat Kongunt biex jirrevedi l-Anness. L-informazzjoni li jkun fiha referenza shiha għall-emendi rilevanti, wara l-adozzjoni tagħhom, flimkien ma' referenza għal din id-deċiżjoni, għandhom jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Ligi Federali Żvizzera. L-emendi għandhom japplikaw fl-Iżvizzera mill-istess data li japplikaw fl-Unjoni Ewropea.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika għall-atti adottati sal-31 ta' Diċembru 2022.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Diċembru 2021.

Għall-Kumitat Kongunt
Il-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea
Filip CORNELIS

Il-Kap tad-Delegazzjoni Żvizzera
Christian HEGNER

ANNEXS

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- Bis-saħħa tat-Trattat ta' Lisbona, li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Diċembru 2009, l-Unjoni Ewropea għandha tissostitwixxi u tissuccedi l-Komunità Ewropea;
- Kull fejn l-atti speċifikati f'dan l-Anness fihom referenzi għall-Istati Membri tal-Komunità Ewropea, kif sostitwita bl-Unjoni Ewropea, jew rekwiżit għal rabta ma' din tal-aħhar, ir-referenzi għandhom, għall-fini tal-Ftehim, jinftiehm u japplikaw b'mod ugwali għall-Iżvizzera jew għar-rekwiżit ta' rabta mal-Iżvizzera;
- Ir-referenzi għar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 u Nru 2408/92 li saru fl-Artikoli 4, 15, 18, 27 u 35 tal-Ftehim, għandhom jinftiehmu bhala referenzi għar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill;
- Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 15 ta' dan il-Ftehim, it-terminu "trasportatur tal-ajru Komunitarju" li ssir referenza għalih fid-Direttivi u fir-Regolamenti Komunitarji li ġejjin għandu jinkludi trasportatur tal-ajru bil-liċenzja u li jkollu l-post prinċipali tan-negozju tiegħu u, jekk jeżisti, l-uffiċju registrat tiegħu fl-Iżvizzera f'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008. Kwalunkwe referenza għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 għandha tinftiehem bhala referenza għar-Regolament (KE) Nru 1008/2008;
- Kwalunkwe referenza fit-testi li ġejjin għall-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat jew għall-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tinftiehem li tfisser l-Artikoli 8 u 9 ta' dan il-Ftehim.

1. Liberalizzazzjoni tal-avjazzjoni u regoli oħra tal-avjazzjoni ċivili

Ir-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi bl-ajru fil-Komunità, (Riformulazzjoni), ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament (UE) 2018/1139, ĠU L 212, 22.8.2018, p. 1,
- ir-Regolament (UE) 2020/696, ĠU L 165, 27.5.2020, p. 1,
- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/2114, ĠU L 426, 17.12.2020, p. 1; ir-Regolament (UE) 2020/2114 huwa totalment applikabbli fl-Iżvizzera mit-18.12.2020,
- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/2115, ĠU L 426, 17.12.2020, p. 4; ir-Regolament (UE) 2020/2115 huwa totalment applikabbli fl-Iżvizzera mit-18.12.2020.

Id-Direttiva tal-Kunsill 2000/79 tas-27 ta' Novembru 2000 dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim Ewropew fuq l-Organizzazzjoni tal-Hinjiet tax-Xogħol ta' Haddiema Mobbli fl-Avjazzjoni Ċivili konkluz mill-Assoċjazzjoni tal-Linji tal-Ajru Ewropej (AEA), il-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF), l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kabini tal-Piloti (ECA), l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Linji tal-Ajru Reġjonali (ERA) u l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tat-Trasportazzjoni bl-Ajru (IACA) (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 302, 1.12.2000, p. 57.

Id-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, ĠU L 299, 18.11.2003, p. 9.

Regolament (KE) Nru 437/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Frar 2003 dwar il-prospetti ta' l-istatistika rigward it-trasport tal-passiġġieri, il-merkanzija u l-posta bl-ajru, ĠU L 66, 11.3.2003, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1358/2003 tal-31 ta' Lulju 2003 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 437/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prospetti tal-istatistika rigward it-trasport tal-passiġġieri, il-merkanzija u l-posta bl-ajru u li jemenda l-Annessi I u II tiegħu, ĠU L 194, 1.8.2003, p. 9, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 158/2007, ĠU L 49, 17.2.2007, p. 9.

Ir-Regolament (KE) Nru 785/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar ir-rekwiżiti tal-assigurazzjoni tat-trasportaturi tal-ajru u l-operaturi tal-ajruplani, ĠU L 138, 30.4.2004, p. 1, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 285/2010, ĠU L 87, 7.4.2010, p. 19,
- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/1118, ĠU L 243, 29.7.2020, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 95/93 tat-18 ta' Jannar 1993 dwar ir-regoli komuni għall-allokazzjoni ta' slots f'ajruporti tal-Komunità, ĠU L 14, 22.1.1993, p. 1, (l-Artikoli 1-12) kif emendat b'dan:

- ir-Regolament (KE) Nru 793/2004, ĠU L 138, 30.4.2004, p. 50,
- ir-Regolament (UE) 2020/459, ĠU L 99, 31.3.2020, p. 1,
- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/1477, ĠU L 338, 15.10.2020, p. 4,
- ir-Regolament (UE) 2021/250, ĠU L 58, 19.2.2021, p. 1; il-paragrafi 1 u 4 tal-Artikolu 10a tar-Regolament (KEE) Nru 95/93, kif emendati mill-paragrafu (6) tal-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) 2021/250, huma applikabbli fl-Iżvizzera mill-20.2.2021.

Id-Direttiva 2009/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-imposti tal-ajruporti (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 70, 14.3.2009, p. 11.

Id-Direttiva tal-Kunsill 96/67/KE tal-15 ta' Ottubru 1996 dwar l-aċċess għas-suq tal-groundhandling fl-ajruporti tal-Komunità, ĠU L 272, 25.10.1996, p. 36.

(l-Artikoli 1-9, 11-23, u 25).

Ir-Regolament (KE) Nru 80/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 dwar Kodiċi ta' Kondotta għal sistemi ta' riservazzjoni kompjuterizzata u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2299/89 (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 35, 4.2.2009, p. 47.

2. Regoli tal-kompetizzjoni

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1, (l-Artikoli 1-13, 15-45)

(Sal-estent fejn dan ir-Regolament huwa rilevanti għall-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. L-inserzjoni ta' dan ir-Regolament ma taffettwax it-tqassim tal-kompiti skont dan il-Ftehim.)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 773/2004 tas-7 ta' April 2004 dwar it-tmexxija ta' proċeduri mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 81 sa 82 tat-Trattat tal-KE (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 123, 27.4.2004, p. 18, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006, ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 622/2008, ĠU L 171, 1.7.2008, p. 3.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn impriżi (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet) (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

(Artikoli 1-18, 19(1)-(2), u 20-23)

Fir-rigward tal-Artikolu 4(5) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, bejn il-Komunità Ewropea u l-Iżvizzera għandu japplika dan li ġej:

- (1) Fir-rigward ta' konċentrazzjoni kif definita fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 li ma għandhiex dimensjoni Komunitarja skont it-tifsira tal-Artikolu 1 ta' dak ir-Regolament u li tista' tiġi rieżaminata skont il-liġijiet tal-kompetizzjoni nazzjonali ta' minn tal-inqas tliet Stati Membri tal-KE u l-Konfederazzjoni Żvizzera, il-persuni jew l-impriżi msemmija fl-Artikolu 4(2) ta' dak ir-Regolament jistgħu, qabel kwalunkwe notifika lill-awtoritajiet kompetenti, jinformat lill-Kummissjoni tal-KE permezz ta' sottomissjoni motivata li l-konċentrazzjoni jenhtieg li tiġi eżaminata mill-Kummissjoni.
- (2) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tittrażmetti s-sottomissjonijiet kollha skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 u l-paragrafu preċedenti lill-Konfederazzjoni Żvizzera mingħajr dewmien.
- (3) Fejn il-Konfederazzjoni Żvizzera tkun esprimiet li ma taqbilx mat-talba biex tirreferi l-każ, l-awtorità kompetenti tal-kompetizzjoni Żvizzera għandha żżomm il-kompetenza tagħha, u l-każ ma għandux jiġi riferut mill-Konfederazzjoni Żvizzera skont dan il-paragrafu.

Fir-rigward tal-limiti ta' żmien msemmija fl-Artikolu 4(4) u (5), fl-Artikoli 9(2) u (6), u fl-Artikoli 22(2) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet:

- (1) Il-Kummissjoni Ewropea għandha tittrażmetti d-dokumenti rilevanti kollha lill-awtorità kompetenti tal-kompetizzjoni Żvizzera skont l-Artikolu 4(4) u (5), l-Artikoli 9(2) u (6) u l-Artikolu 22(2) mingħajr dewmien.
- (2) Il-kalkolu tal-limiti ta' żmien imsemmija fl-Artikolu 4(4) u (5), fl-Artikoli 9(2) u (6), u fl-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 għandu jibda, għall-Konfederazzjoni Żvizzera, mal-wasla tad-dokumenti rilevanti mill-awtorità kompetenti tal-kompetizzjoni Żvizzera.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 802/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 dwar il-kontroll tal-koncentrazzjonijiet bejn l-impriżi (Test b'relevanza għaž-ŻEE), ĠU L 133, 30.4.2004, p. 1, (l-Artikoli 1-24), kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006, ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1033/2008, ĠU L 279, 22.10.2008, p. 3,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1269/2013, ĠU L 336, 14.12.2013, p. 1.

Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE tas-16 ta' Novembru 2006 dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-intrapriżi pubbliċi kif ukoll dwar it-trasparenza finanzjarja f'ċerti intrapriżi (Verżjoni kkodifikata) (Test b'rilevanza għaž-ŻEE), ĠU L 318, 17.11.2006, p. 17.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 487/2009 tal-25 ta' Mejju 2009 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 81(3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji u prattiċi miftiehma fis-settur tat-trasport bl-ajru (Verżjoni kodifikata) (Test b'relevanza għaž-ŻEE), ĠU L 148, 11.6.2009, p. 1.

3. Sikurezza tal-avjazzjoni

Ir-Regolament (UE) 2018/1139 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2018 dwar regoli komuni fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili u li jistabbilixxi Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 2111/2005, (KE) Nru 1008/2008, (UE) Nru 996/2010, (UE) Nru 376/2014 u d-Direttivi 2014/30/UE u 2014/53/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 552/2004 u (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 ĠU L 212, 22.8.2018, p. 1, kif emendat b'dan li ġej:

- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/1087, ĠU L 236, 5.7.2021, p. 1.

L-Aġenzija għandha tgawdi s-setgħat mogħtija lilha skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament fl-Iżvizzera wkoll.

Il-Kummissjoni għandha tgawdi s-setgħat mogħtija lilha għad-deċizzjonijiet skont l-Artikolu 2(6) u (7), l-Artikolu 41(6), l-Artikolu 62(5), l-Artikolu 67(2) u (3), l-Artikolu 70(4), l-Artikolu 71(2), l-Artikolu 76(4), l-Artikolu 84(1), l-Artikolu 85(9), l-Artikolu 104(3)(i), l-Artikolu 105(1) u l-Artikolu 106(1) u (6) fl-Iżvizzera wkoll.

Minkejja l-adattament orizzontali previst fit-tieni inċiż tal-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, ir-referenzi għall-“Istati Membri” li saru fid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 u msemmija fl-Artikolu 127 tar-Regolament (UE) 2018/1139 ma għandhomx jinftiehem li japplikaw għall-Iżvizzera.

Xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jitqies bħala trasferiment lill-awtorità EASA biex taġixxi f'isem l-Iżvizzera fil-qafas ta' ftehimiet internazzjonali għal finijiet ohra għajr li tassisti fil-qadi tal-obbligi tagħha skont tali ftehimiet.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-test tar-Regolament għandu jinqara bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) L-Artikolu 68 huwa emendat kif ġej:
 - (i) fil-paragrafu 1(a), il-kliem “jew l-Iżvizzera” għandhom jiddaħhlu wara l-kliem “l-Unjoni”;

(ii) jizdied il-paragrafu li ġej:

“4. Kull meta l-Unjoni tinnegozja ma' pajjiż terz sabiex tikkonkludi ftehim diment li Stat Membru jew l-Aġenzija jistgħu joħorġu ċ-ċertifikati abbazi ta' ċertifikati mahruġa mill-awtoritajiet ajrunawtiċi ta' dak il-pajjiż terz, għandha tagħmel hilita biex tikseb għall-Iżvizzera offerta ta' ftehim simili mal-pajjiż terz inkwistjoni. L-Iżvizzera għandha, min-naħa tagħha, tagħmel hilita biex tikkonkludi ftehimiet ma' pajjiżi terzi li jikkorrispondu għal dawk ta' mal-Unjoni”.

(b) Fl-Artikolu 95 għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

“3. B'deroga mill-Artikolu 12(2)(a) tal-Kundizzjonijiet tal-Impjeg applikabbli għall-Aġenti l-Oħra tal-Unjoni Ewropea, iċ-ċittadini Żvizzeri li jgawdu mid-drittijiet kollha tagħhom bhala ċittadini jistgħu jiġu impjegati b'kuntratt mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija.”

(c) Fl-Artikolu 96 jizdied il-paragrafu li ġej:

“L-Iżvizzera għandha tapplika għall-Aġenzija l-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, li huwa stabbilit bhala l-Anness A ta' dan l-Anness, f'konformità mal-Appendiċi tal-Anness A.”

(d) Fl-Artikolu 102 jizdied il-paragrafu li ġej:

“5. L-Iżvizzera għandha tipparteċipa għalkollox fil-Bord Amministrattiv u fih għandu jkollha l-istess drittijiet u obbligi bhall-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, għajr id-dritt li tivvota”.

(e) Fl-Artikolu 120 għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

“13. L-Iżvizzera għandha tipparteċipa fil-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1(b), skont il-formula li ġejja:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

fejn:

S = il-parti tal-baġit tal-Aġenzija mhux koperta mit-tariffi u mill-imposti msemmija fil-paragrafu 1(c) u (d)

a = l-għadd ta' Stati Assoċjati

b = l-għadd ta' Stati Membri tal-UE

c = il-kontribuzzjoni tal-Iżvizzera għall-baġit tal-ICAO,

C = il-kontribuzzjoni totali tal-Istati Membri tal-UE u tal-Istati Assoċjati għall-baġit tal-ICAO.”

(f) Fl-Artikolu 122 jizdied il-paragrafu li ġej:

“6. Id-dispożizzjonijiet marbuta mal-kontroll finanzjarju mill-Unjoni fl-Iżvizzera li jikkonċernaw il-partiċipanti fl-attivitajiet tal-Aġenzija huma stabbiliti fl-Anness B ta' dan l-Anness.”

(g) L-Anness I tar-Regolament għandu jiġi estiż biex jinkludi l-inġenji tal-ajru li ġejjin bhala prodotti koperti mill-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 748/2012 tat-3 ta' Awwissu 2012 li jstabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni biex inġenji tal-ajru, prodotti, partijiet u tagħmir relatat jiġu ċertifikati bhala tajbin għall-ajru u li ma jagħmlux hsara ambjentali, kif ukoll għaċ-ċertifikazzjoni ta' organizzazzjonijiet relatati mad-disinn u l-produzzjoni tagħhom⁽¹⁾:

A/c - [HB-JES] – it-tip Gulfstream G-V

A/c - [HB-ZDF] – it-tip MD900.

(h) Fl-Artikolu 132(1), ir-referenza għar-Regolament (UE) 2016/679 għandha tintfieh, fir-rigward tal-Iżvizzera, bhala referenza għal-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti.

(i) L-Artikolu 140(6) ma japplikax għall-Iżvizzera.

(1) ĠU L 224, 21.8.2012, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1178/2011 tat-3 ta' Novembru 2011 li jstabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-ekwipaġġi tal-ajruplani tal-avjazzjoni ċivili skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 311, 25.11.2011, p. 1, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 290/2012, ĠU L 100, 5.4.2012, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 70/2014, ĠU L 23, 28.1.2014, p. 25,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 245/2014, ĠU L 74, 14.3.2014, p. 33,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/445, ĠU L 74, 18.3.2015, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/539, ĠU L 91, 7.4.2016, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/1065, ĠU L 192, 30.7.2018, p. 21,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/1119, ĠU L 204, 13.8.2018, p. 13,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/1974, ĠU L 326, 20.12.2018, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2019/27, ĠU L 8, 10.1.2019, p. 1,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/430, ĠU L 75, 19.3.2019, p. 66,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1747, ĠU L 268, 22.10.2019, p. 23,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/359, ĠU L 67, 5.3.2020, p. 82,
- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/723, ĠU L 170, 2.6.2020, p. 1,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/2193, ĠU L 434, 23.12.2020, p. 13,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1310, ĠU L 284, 9.8.2021, p. 15.

Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/723 tal-4 ta' Marzu 2020 li jstabbilixxi regoli dettaljati fir-rigward tal-aċċettazzjoni ta' ċertifikazzjoni ta' bdoti ta' pajjiżi terzi u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1178/2011, ĠU L 170, 2.6.2020, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar l-armonizzazzjoni tal-htigijiet tekniċi u proċeduri amministrattivi fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili, ĠU L 373, 31.12.1991, p. 4, (l-Artikoli 1-3, 4(2), (5-11, u 13), kif emendat b'dan:

- ir-Regolament (KE) Nru 1899/2006, ĠU L 377, 27.12.2006, p. 1,
- ir-Regolament (KE) Nru 1900/2006, ĠU L 377, 27.12.2006, p. 176,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 8/2008, ĠU L 10, 12.1.2008, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 859/2008, ĠU L 254, 20.9.2008, p. 1.

F'konformità mal-Artikolu 139 tar-Regolament (UE) 2018/1139, ir-Regolament (KEE) Nru 3922/91 jithassar mid-data ta' applikazzjoni tar-regoli dettaljati adottati skont il-punt (a) tal-Artikolu 32(1) tar-Regolament (UE) 2018/1139 dwar il-limitazzjonijiet tal-hin tat-titjiriet u tal-hin tas-servizz u r-rekwiżiti tal-mistrieħ fir-rigward tat-taxi tal-ajru, is-servizzi mediċi ta' emerġenza u l-operazzjonijiet tat-trasport kummerċjali bl-ajru bi bdot wiehed bl-ajruplani.

Ir-Regolament (UE) Nru 996/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar l-investigazzjoni u l-prevenzjoni ta' aċċidenti u incidenti fis-settur tal-avjazzjoni ċivili u li jhassar id-Direttiva 94/56/KE (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 295, 12.11.2010, p. 35, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament (UE) Nru 376/2014, ĠU L 122, 24.4.2014, p. 18,
- ir-Regolament (UE) 2018/1139, ĠU L 212, 22.8.2018, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 104/2004 tat-22 ta' Jannar 2004 li jniżżel ir-regoli dwar l-organizzazzjoni u l-kompożizzjoni tal-Bord tal-Appell tal-Aġenzija tas-Sigurtà tal-Avjazzjoni Ewropea, ĠU L 16, 23.1.2004, p. 20.

Ir-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2005 dwar l-istabbiliment ta' lista komunitarja ta' kumpanniji tal-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni ta' operar fil-Komunità u li jinforma lill-passiġġieri tat-trasport bl-ajru dwar l-identità tal-kumpanija tal-ajru li topera, u li jhassar l-Artikolu 9 tad-Direttiva 2004/36/KE (Test b'rilevanza għaž-ŻEE), ĠU L 344, 27.12.2005, p. 15, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament (UE) 2018/1139, ĠU L 212, 22.8.2018, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 473/2006 tat-22 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għal-lista Komunitarja ta' trasportaturi tal-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni fuq l-operat fil-Komunità kif jissemma fil-Kapitolu II tar-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Test b'rilevanza għaž-ŻEE), ĠU L 84, 23.3.2006, p. 8.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 474/2006 tat-22 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi l-lista Komunitarja ta' kumpanniji tal-ajru li huma suġġetti għal projbizzjoni fuq l-operat fil-Komunità skont il-Kapitolu II tar-Regolament (KE) Nru 2111/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 84, 23.3.2006, p. 14, kif emendat l-aħħar b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/883, ĠU L 194, 2.6.2021, p. 22.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1332/2011 tas-16 ta' Diċembru 2011 li jstabbilixxi r-rekwiziti komuni dwar l-użu tal-ispazju tal-ajru u l-proċeduri operattivi għall-evitar ta' kollizzjonijiet fl-ajru (Test b'rilevanza għaž-ŻEE), ĠU L 336, 20.12.2011, p. 20, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/583, ĠU L 101, 16.4.2016, p. 7.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 646/2012 tas-16 ta' Lulju 2012 li jstabbilixxi regoli dettaljati dwar multi u hlasijiet penali perjodiċi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Test b'rilevanza għaž-ŻEE), ĠU L 187, 17.7.2012, p. 29.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 748/2012 tat-3 ta' Awwissu 2012 li jstabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għač-čertifikazzjoni tal-airworthiness u ambjentali ta' inġenji tal-ajru u ta' prodotti, partijiet u tagħmir relatati, kif ukoll għač-čertifikazzjoni ta' organizzazzjonijiet relatati mad-disinn u l-produzzjoni, ĠU L 224, 21.8.2012, p. 1, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 7/2013, ĠU L 4, 9.1.2013, p. 36,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 69/2014, ĠU L 23, 28.1.2014, p. 12,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1039, ĠU L 167, 1.7.2015, p. 1,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/5, ĠU L 3, 6.1.2016, p. 3,

— ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/897, ĠU L 144, 3.6.2019, p. 1,

— ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/570, ĠU L 132, 27.4.2020, p. 1,

— ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/699, ĠU L 145, 28.4.2021, p. 1,

— ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/1088, ĠU L 236, 5.7.2021, p. 3.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 965/2012 tal-5 ta' Ottubru 2012 li jstabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-operazzjonijiet bl-ajru skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 296, 25.10.2012, p. 1, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 800/2013, ĠU L 227, 24.8.2013, p. 1,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 71/2014, ĠU L 23, 28.1.2014, p. 27,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 83/2014, ĠU L 28, 31.1.2014, p. 17,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 379/2014, ĠU L 123, 24.4.2014, p. 1,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/140, ĠU L 24, 30.1.2015, p. 5,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1329, ĠU L 206, 1.8.2015, p. 21,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/640, ĠU L 106, 24.4.2015, p. 18,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/2338, ĠU L 330, 16.12.2015, p. 1,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/1199, ĠU L 198, 23.7.2016, p. 13,

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/363, ĠU L 55, 2.3.2017, p. 1,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/394, ĠU L 71, 14.3.2018, p. 1,
- Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/1042, ĠU L 188, 25.7.2018, p. 3 bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 4.2 il-ġdid tar-Regolament (UE) Nru 965/2012, kif previst fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (UE) 2018/1042, kif emendat b'dan:
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/745, ĠU L 176, 5.6.2020, p. 11,
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1975, ĠU L 326, 20.12.2018, p. 53,
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1387, ĠU L 229, 5.9.2019, p. 1, kif emendat b'dan:
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1176, ĠU L 259, 10.8.2020, p. 10,
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1384, ĠU L 228, 4.9.2019, p. 106,
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/2036, ĠU L 416, 11.12.2020, p. 24; il-paragrafi 4 sa 6 tal-Anness tar-Regolament (UE) 2020/2036 huma applikabli fl-Iżvizzera mill-31.12.2020,
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1062, ĠU L 229, 29.6.2021, p. 3.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 628/2013 tat-28 ta' Ġunju 2013 dwar metodi ta' operat tal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni għat-twettiq ta' spezzjonijiet ta' standardizzazzjoni u għall-monitoraġġ tal-applikazzjoni tar-regoli fir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 736/2006 (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 179, 29.6.2013, p. 46.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 139/2014 tat-12 ta' Frar 2014 li jstabilixxi rekwiżiti u proċeduri amministrattivi b'rabta mal-ajrudromi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 44, 14.2.2014, p. 1, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/161, ĠU L 27, 1.2.2017, p. 99,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/401, ĠU L 72, 15.3.2018, p. 17,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/469, ĠU L 104, 3.4.2020, p. 1, kif emendat b'dan:
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1177, ĠU L 259, 10.8.2020, p. 12,
- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/1234, ĠU L 282, 31.8.2020, p. 1,
- ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/2148, ĠU L 428, 18.12.2020, p. 10.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2153 tas-16 ta' Diċembru 2019 dwar it-tariffi u l-imposti applikati mill-Aġenzija tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u li jhassar ir-Regolament (UE) Nru 319/2014, ĠU L 327, 17.12.2019, p. 36.

Ir-Regolament (UE) Nru 376/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar ir-rappurtar, l-analizi u s-segwitu ta' okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 996/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva 2003/42/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1321/2007 u (KE) Nru 1330/2007 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 122, 24.4.2014, p. 18, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament (UE) 2018/1139, ĠU L 212, 22.8.2018, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 452/2014 tad-29 ta' April 2014 li jstabilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati mal-operazzjonijiet tal-ajru ta' pajjiżi terzi skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 133, 6.5.2014, p. 12, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/1158, ĠU L 192, 16.7.2016, p. 21.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1321/2014 tas-26 ta' Novembru 2014 dwar il-kontinwità tal-ajrunavigabbiltà ta' ingeni tal-ajru u prodotti, partijiet u tagħmir ajrunawtiċi, u dwar l-approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet u persunal involut f'dan ix-xogħol (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 362, 17.12.2014, p. 1, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1088, ĠU L 176, 7.7.2015, p. 4,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1536, ĠU L 241, 17.9.2015, p. 16,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/334, ĠU L 50, 28.2.2017, p. 13,
- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/1142, ĠU L 207, 16.8.2018, p. 2,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1383, ĠU L 228, 4.9.2019, p. 1,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1384, ĠU L 228, 4.9.2019, p. 106,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/270, ĠU L 56, 27.2.2020, p. 20,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1159, ĠU L 257, 6.8.2020, p. 14,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/685, ĠU L 143, 27.4.2021, p. 6,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/700, ĠU L 145, 28.4.2021, p. 20; il-punti (1), tal-Artikolu 1, u l-punti (5), (6) u (8) tal-Anness I tar-Regolament (UE) 2021/700 huma applikabbli fl-Iżvizzera mit-18.05.2021.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/340 tal-20 ta' Frar 2015 li jstabbilixxi rekwiżiti tekniċi u proċeduri amministrattivi relatati maċ-ċertifikati u l-liċenzji tal-kontrolluri tat-traffiku tal-ajru skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012 u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 805/2011 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 63, 6.3.2015, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/640 tat-23 ta' April 2015 dwar l-ispeċifikazzjonijiet addizzjonali tal-ajrunavigabbiltà għal tip partikolari ta' operazzjonijiet u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 965/2012, ĠU L 106, 24.4.2015, p. 18, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/133, ĠU L 25, 29.1.2019, p. 14,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1159, ĠU L 257, 6.8.2020, p. 14,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/97, ĠU L 31, 29.1.2021, p. 208; l-artikolu 1 tar-Regolament (UE) 2021/97 huwa applikabbli fl-Iżvizzera mis-26.02.2021, hlief għall-punt (1) tal-Anness I, li huwa applikabbli fl-Iżvizzera mis-16.02.2021.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1018 tad-29 ta' Ġunju 2015 li jstabbilixxi lista ta' klassifikazzjoni tal-okkorrenzi fl-avjazzjoni ċivili li għandhom jiġu rapportati b'mod mandatorju skont ir-Regolament (UE) Nru 376/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 163, 30.6.2015, p. 1.

Id-Deċizjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2357 tad-19 ta' Diċembru 2016 dwar in-nuqqas ta' konformità effettiva mar-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u mar-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam ma' ċertifikati mahruġin mill-akkademja Ellenika tat-taħriġ fil-qasam tal-avjazzjoni msejha "Hellenic Aviation Training Academy" (HATA) u ma' liċenzji tal-Parti-66 mahruġin abbażi ta' dawn iċ-ċertifikati (notifikata bidokument C(2016) 8645), ĠU L 348, 21.12.2016, p. 72.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2018/395 tat-13 ta' Marzu 2018 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-operat tal-blalen tal-arja skont ir-Regolament (UE) Nru 2018/1139 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 71, 14.3.2018, p. 10, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/357, ĠU L 67, 5.3.2020, p. 34.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1976 tal-14 ta' Diċembru 2018 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-operat ta' gliders kif ukoll il-hruġ ta' liċenzji għal ekwipaġġ tat-titjira għall-gliders skont ir-Regolament (UE) 2018/1139 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 326, 20.12.2018, p. 64, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/358, ĠU L 67, 5.3.2020, p. 57.

Ir-Regolament (UE) 2019/494 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Marzu 2019 dwar ċerti aspetti tas-sikurezza tal-avjazzjoni fir-rigward tal-hruġ tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq mill-Unjoni (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 85 I, 27.3.2019, p. 11.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1128 tal-1 ta' Lulju 2019 dwar id-drittijiet ta' aċċess għar-rakkomandazzjonijiet dwar is-sikurezza u għat-twegibiet maħżuna fir-Repożitorju Ċentrali Ewropew u li tħassar id-Deciżjoni 2012/780/UE (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 177, 2.7.2019, p. 112.

Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/2034 tas-6 ta' Ottubru 2020 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 376/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-iskema komuni Ewropea għall-klassifikazzjoni tar-riskji (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 416, 11.12.2020, p. 1.

4. Sigurtà tal-Avjazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 300/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2008 dwar regoli komuni fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 2320/2002 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 97, 9.4.2008, p. 72.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 272/2009 tat-2 ta' April 2009 li jissupplimenta l-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili stabbiliti fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 300/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ĠU L 91, 3.4.2009, p. 7, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 297/2010, ĠU L 90, 10.4.2010, p. 1,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 720/2011, ĠU L 193, 23.7.2011, p. 19,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1141/2011, ĠU L 293, 11.11.2011, p. 22,

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 245/2013, ĠU L 77, 20.3.2013, p. 5.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1254/2009 tat-18 ta' Diċembru 2009 li jistabbilixxi l-kriterji li jippermettu lill-Istati Membri jidderogaw mill-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili u jadottaw miżuri alternattivi tas-sigurtà (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 338, 19.12.2009, p. 17, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/2096, ĠU L 326, 1.12.2016, p. 7.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 18/2010 tat-8 ta' Jannar 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 300/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam ma' speċifikazzjonijiet għall-programmi nazzjonali ta' kontroll tal-kwalità fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni ċivili, ĠU L 7, 12.1.2010, p. 3.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 72/2010 tas-26 ta' Jannar 2010 li jistabbilixxi proċeduri biex jitwettqu spezzjonijiet mill-Kummissjoni fil-qasam tas-sigurtà tal-avjazzjoni (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 23, 27.1.2010, p. 1, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/472, ĠU L 85, 1.4.2016, p. 28.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1998 tal-5 ta' Novembru 2015 li jistipula miżuri dettaljati għall-implimentazzjoni tal-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 299, 14.11.2015, p. 1, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2426, ĠU L 334, 22.12.2015, p. 5,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/815, ĠU L 122, 13.5.2017, p. 1,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/55, ĠU L 10, 13.1.2018, p. 5,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/103, ĠU L 21, 24.1.2019, p. 13, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/910, ĠU L 208, 1.7.2020, p. 43,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/413, ĠU L 73, 15.3.2019, p. 98,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1583, ĠU L 246, 26.9.2019, p. 15, kif emendata b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/910, ĠU L 208, 1.7.2020, p. 43.

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/111, ĠU L 21, 27.1.2020, p. 1,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/910, ĠU L 208, 1.7.2020, p. 43,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/255, ĠU L 58, 19.2.2021, p. 23; il-punti 15, 18 sa 19 u 32 tal-Anness tar-Regolament (UE) 2021/255 huma applikabbli fl-Iżvizzera mill-11.03.2021.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2015) 8005 tas-16 ta' Novembru 2015 li tistipula miżuri dettaljati għall-implimentazzjoni tal-istandards bażiċi komuni dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni li fihom it-tagħrif imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 300/2008 (mhux ippubblikata fil-GU), kif emendata b'dan:

- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2017) 3030,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2018) 4857,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2019) 132, kif emendata b'dan:
 - id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2020) 4241,
- id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C(2021) 0996.

5. Ġestjoni tat-traffiku tal-ajru

Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 li jippreskrivi l-qafas għall-ħolqien tal-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament Qafas) (Test b'relevanza għaž-ŻEE), ĠU L 96, 31.3.2004, p. 1, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009, ĠU L 300, 14.11.2009, p. 34.

Fl-Iżvizzera, il-Kummissjoni għandha tgawdi s-setgħat mogħtija lilha skont l-Artikoli 6, 8, 10, 11 u 12.

L-Artikolu 10 għandu jiġi emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 2, il-kliem "fil-livell Komunitarju" jenħtieġ li jiġi sostitwit bil-kliem "fil-livell Komunitarju, bl-involviment tal-Iżvizzera".

Minkejja l-aġġustament orizzontali msemmi fit-tieni inċiż tal-Anness tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, ir-referenzi għall-"Istati Membri" li saru fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 549/2004 jew fid-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni 1999/468/KE u msemmija f'dik id-dispożizzjoni ma għandhomx jinftehem li japplikaw għall-Iżvizzera.

Ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru fl-Ajru Uniku Ewropew (ir-Regolament tal-Forniment ta' Servizz) (Test b'relevanza għaž-ŻEE), ĠU L 96, 31.3.2004, p. 10, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009, ĠU L 300, 14.11.2009, p. 34.

B'rabta mal-Iżvizzera, il-Kummissjoni għandha tgawdi s-setgħat mogħtija lilha skont l-Artikoli 9a, 9b, 15, 15a, 16 u 17.

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jiġu emendati kif ġej:

- (a) L-Artikolu 3 għandu jiġi emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 2, il-kliem "u l-Iżvizzera" għandhom jiddaħhlu wara l-kliem "il-Komunità".

- (b) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 1 u fil-paragrafu 6, il-kliem "u l-Iżvizzera" għandhom jiddaħhlu wara l-kliem "il-Komunità".

- (c) L-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 1, il-kliem "u l-Iżvizzera" għandhom jiddaħhlu wara l-kliem "il-Komunità".

- (d) L-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 1, il-kliem “u l-Iżvizzera” għandhom jiddaħhlu wara l-kliem “il-Komunità”.

(e) L-Artikolu 16(3) huwa sostitwit b’dan li ġej:

”3. Il-Kummissjoni għandha tindirizza d-deċiżjoni tagħha lill-Istati Membri u għandha tinforma lill-fornitur tas-servizz dwarha, sa fejn jikkonċernah legalment.”

Ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta’ Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu tal-ispazju tal-arja fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament tal-ispazju tal-arja) (Test b’relevanza għaž-ŻEE), ĠU L 96, 31.3.2004, p. 20, kif emendat b’dan:

— ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009, ĠU L 300, 14.11.2009, p. 34.

Fl-Iżvizzera, il-Kummissjoni għandha tgawdi s-setgħat mogħtija lilha skont l-Artikoli 3a, 6 u 10.

Ir-Regolament (KE) Nru 552/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta’ Marzu 2004 dwar l-interoperabilità tax-Xibka Ewropea ta’ Amministrazzjoni ta’ Traffiku tal-Ajru (ir-Regolament ta’ Interoperabilità) (Test b’relevanza għaž-ŻEE), ĠU L 96, 31.3.2004, p. 26, kif emendat b’dan:

— ir-Regolament (KE) Nru 1070/2009, ĠU L 300, 14.11.2009, p. 34.

Fl-Iżvizzera, il-Kummissjoni għandha tgawdi s-setgħat mogħtija lilha skont l-Artikoli 4, 7 u 10(3).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta’ dan il-Ftehim, jiġu emendati kif ġej:

(a) L-Artikolu 5 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 2, il-kliem “jew l-Iżvizzera” għandhom jiddaħhlu wara l-kliem “il-Komunità”.

(b) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

Fil-paragrafu 4, il-kliem “jew l-Iżvizzera” għandhom jiddaħhlu wara l-kliem “il-Komunità”.

(c) L-Anness III għandu jiġi emendat kif ġej:

Fit-taqsimha 3, it-tieni u l-aħħar incizi, għandhom jiddaħhlu l-kliem “jew l-Iżvizzera” wara l-kliem “il-Komunità”.

F’konformità mal-Artikolu 139 tar-Regolament (UE) 2018/1139, ir-Regolament (KE) Nru 552/2004 jiġi jthassar b’effett mill-11 ta’ Settembru 2018. Madankollu, l-Artikoli 4, 5, 6, 6a u 7 ta’ dak ir-Regolament u l-Annessi III u IV tiegħu għandhom jibqgħu japplikaw sad-data tal-applikazzjoni tal-atti delegati msemmija fl-Artikolu 47 tar-Regolament 2018/1139 u sa fejn dawk l-atti jkopru s-sugġett tad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (KE) Nru 552/2004, u fi kwalunkwe każ mhux iktar tard mit-12 ta’ Settembru 2023.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2150/2005 tat-23 ta’ Diċembru 2005 li jstabbilixxi regoli komuni għall-użu flessibbli tal-ispazju tal-ajru (Test b’rilevanza għaž-ŻEE), ĠU L 342, 24.12.2005, p. 20.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1033/2006 tal-4 ta’ Lulju 2006 li jstabbilixxi r-rekwiżiti dwar il-proċeduri għall-pjanijiet tat-titjiriet fil-fażi ta’ qabel it-titjira għall-Ajru Uniku Ewropew (Test b’rilevanza għaž-ŻEE), ĠU L 186, 7.7.2006, p. 46, kif emendat b’dan:

— ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012, ĠU L 281, 13.10.2012, p. 1, kif emendat b’dan:

— ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/886, ĠU L 205, 29.6.2020, p. 14,

— ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/469, ĠU L 104, 3.4.2020, p. 1, kif emendat b’dan:

— ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1177, ĠU L 259, 10.8.2020, p. 12,

— ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 428/2013, ĠU L 127, 9.5.2013, p. 23,

— ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2120, ĠU L 329, 3.12.2016, p. 70,

— ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/139, ĠU L 25, 30.1.2018, p. 4.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1032/2006 tas-6 ta' Lulju 2006 li jistipula rekwiżiti għal sistemi awtomatiċi għall-iskambju ta' tagħrif dwar it-titjiriet bejn ċentri tal-kontroll tat-traffiku tal-ajru għall-iskopijiet ta' notifikazzjoni, koordinazzjoni u trasferiment ta' titjiriet (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 186, 7.7.2006, p. 27, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 30/2009, ĠU L 13, 17.1.2009, p. 20.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007 tas-27 ta' Frar 2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriza Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' ġenerazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR), ĠU L 64, 2.3.2007, p. 1, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1361/2008, ĠU L 352, 31.12.2008, p. 12,

— ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 721/2014, ĠU L 192, 1.7.2014, p. 1.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 633/2007 tas-7 ta' Ġunju 2007 li jistipula rekwiżiti għall-applikazzjoni ta' protokoll ta' trasferiment ta' messaġġ tat-titjira użat għan-notifika, il-koordinazzjoni u t-trasferiment ta' titjiriet bejn ċentri ta' kontroll tat-traffiku tal-ajru (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 146, 8.6.2007, p. 7, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 283/2011, ĠU L 77, 23.3.2011, p. 23.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/373 tal-1 ta' Marzu 2017 li jistabbilixxi r-rekwiżiti komuni għall-fornituri ta' servizzi fil-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru/tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru u funzjonijiet oħrajn tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru u s-sorveljanza tagħhom, li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 482/2008, ir-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1034/2011, (UE) Nru 1035/2011 u (UE) 2016/1377 u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 677/2011 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 62, 8.3.2017, p. 1, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/469, ĠU L 104, 3.4.2020, p. 1, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1177, ĠU L 259, 10.8.2020, p. 12,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1338, ĠU L 289, 12.8.2021, p. 12.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 29/2009 tas-16 ta' Jannar 2009 li jistabbilixxi rekwiżiti dwar servizzi ta' kollegament tad-data għall-Ajru Uniku Ewropew (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 13, 17.1.2009, p. 3, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/310, ĠU L 56, 27.2.2015, p. 30,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1170, ĠU L 183, 9.7.2019, p. 6,

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/208, ĠU L 43, 17.2.2020, p. 72.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-test tar-Regolament għandu jinqara bl-adattament li ġej:

“UIR tal-Iżvizzera” tizzied fil-parti A tal-Anness I.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 262/2009 tat-30 ta' Marzu 2009 li jistabbilixxi l-htigijiet għall-allokazzjoni koordinata u għall-użu ta' kodiċijiet tal-interrogatur Mode S għall-Ajru Uniku Ewropew (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 84, 31.3.2009, p. 20, kif emendat b'dan:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2345, ĠU L 348, 21.12.2016, p. 11.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 73/2010 tas-26 ta' Jannar 2010 li jistipula r-rekwiżiti dwar il-kwalità tad-data ajrunawtika u l-informazzjoni ajrunawtika għall-Ajru Uniku Ewropew (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 23, 27.1.2010, p. 6, kif emendat:

— ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1029/2014, ĠU L 284, 30.9.2014, p. 9.

Ir-Regolament (UE) Nru 73/2010 huwa mhassar b'effett mis-27.01.2022.

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 255/2010 tal-25 ta' Marzu 2010 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 80, 26.3.2010, p. 10, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012, ĠU L 281, 13.10.2012, p. 1, kif emendat b'dan:
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/886, ĠU L 205, 29.6.2020, p. 14,
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/469, ĠU L 104, 3.4.2020, p. 1, kif emendat b'dan:
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1177, ĠU L 259, 10.8.2020, p. 12,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1006, ĠU L 165, 23.6.2016, p. 8,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2159, ĠU L 304, 21.11.2017, p. 45.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru C(2010)5134 tad-29 ta' Lulju 2010 dwar il-ħatra ta' Korp ta' Analizi tal-Prestazzjoni tal-Ajru Uniku Ewropew (mhux ippubblikata fil-ĠU).

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 176/2011 tal-24 ta' Frar 2011 dwar l-informazzjoni li trid tiġi pprovduta qabel l-istabbiliment u l-modifikazzjoni ta' blokk ta' spazju tal-ajru funzjonali, ĠU L 51, 25.2.2011, p. 2.

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru C(2011) 4130 tas-7 ta' Lulju 2011 dwar in-nomina ta' Maniġer tan-Netwerk għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) tal-funzjonijiet tan-netwerks fl-ajru uniku Ewropew (Test b'rilevanza għaż-ŻEE) (mhux disponibbli bil-Malti u mhux ippubblikata fil-ĠU).

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1206/2011 tat-22 ta' Novembru 2011 li jistabbilixxi rekwiżiti dwar l-identifikazzjoni ta' inġenji tal-ajru għas-sorveljanza fl-Ajru Uniku Ewropew (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 305, 23.11.2011, p. 23, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/587, ĠU L 138, 30.4.2020, p. 1.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, it-test tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1206/2011 għandu jinqara bl-adattament li ġej:

“UIR tal-Iżvizzera” tiżdied fl-Anness I.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1207/2011 tat-22 ta' Novembru 2011 li jistabbilixxi rekwiżiti għall-prestazzjoni u l-interoperabilità tas-sorveljanza għall-Ajru Uniku Ewropew (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 305, 23.11.2011, p. 35, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1028/2014, ĠU L 284, 30.9.2014, p. 7,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/386, ĠU L 59, 7.3.2017, p. 34,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/587, ĠU L 138, 30.4.2020, p. 1.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 923/2012 tas-26 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi regoli komuni tal-ajru u dispożizzjonijiet operattivi dwar is-servizzi u l-proċeduri fin-navigazzjoni bl-ajru u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1035/2011 u r-Regolamenti (KE) Nru 1265/2007, (KE) Nru 1794/2006, (KE) Nru 730/2006, (KE) Nru 1033/2006 u (UE) Nru 255/2010 (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 281, 13.10.2012, p. 1, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/340, ĠU L 63, 6.3.2015, p. 1,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1185, ĠU L 196, 21.7.2016, p. 3,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/469, ĠU L 104, 3.4.2020, p. 1, kif emendat b'dan:
 - ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1177, ĠU L 259, 10.8.2020, p. 12,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/886, ĠU L 205, 29.6.2020, p. 14.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1079/2012 tas-16 ta' Novembru 2012 li jistabbilixxi rekwiżiti ta' spazjar bejn il-kanali ta' komunikazzjoni vokali għall-Ajru Uniku Ewropew (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 320, 17.11.2012, p. 14, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 657/2013, ĠU L 190, 11.7.2013, p. 37,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/2345, ĠU L 348, 21.12.2016, p. 11,
- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2160, ĠU L 304, 21.11.2017, p. 47.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 409/2013 tat-3 ta' Mejju 2013 dwar id-definizzjoni ta' proġetti komuni, it-twaqqif ta' governanza u l-identifikazzjoni ta' incentivi li jappoġġjaw l-implimentazzjoni tal-Pjan Regolatorju Ewropew għall-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru (Test b'relevanza għaż-ŻEE), ĠU L 123, 4.5.2013, p. 1, kif emendat b'dan:

- ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/116, ĠU L 36, 2.2.2021, p. 10.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/116 tal-1 ta' Frar 2021 dwar l-istabbiliment tal-Proġett Komuni Wieħed li jappoġġja l-implimentazzjoni tal-Pjan Regolatorju Ewropew għall-Ġestjoni tat-Traffiku tal-Ajru previst fir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 409/2013 u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 716/2014 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 36, 2.2.2021, p. 10.

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, l-Anness għar-Regolament għandu jinqara bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) il-punt li ġej jizdied wara l-punt 1.2.1.r): “s) Zürich Kloten”
- (b) il-punt li ġej jizdied wara l-punt 2.2.1.r): “s) Zürich Kloten”
- (c) il-punt li ġej jizdied wara l-punt 2.2.2.r): “s) Zürich Kloten”
- (d) il-punti li ġejjin jizdiedu wara l-punt 2.2.3.bb): “cc) Geneva; dd) Zürich Kloten”.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1048 tat-18 ta' Lulju 2018 li jistipula rekwiżiti dwar l-użu tal-ispazju tal-ajru u l-proċeduri operattivi dwar navigazzjoni bbażata fuq il-prestazzjoni, ĠU L 189, 26.7.2018, p. 3.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/123 tal-24 ta' Janjar 2019 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-funzjonijiet tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 677/2011 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 28, 31.1.2019, p. 1.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/317 tal-11 ta' Frar 2019 li jistabbilixxi skema ta' prestazzjoni u ta' imposti fl-Ajru Uniku Ewropew u li jhassar ir-Regolamenti ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 390/2013 u (UE) Nru 391/2013 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 56, 25.2.2019, p. 1.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/709 tas-6 ta' Mejju 2019 dwar il-hatra tal-manijer tan-netwerk għall-funzjonijiet tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) tal-ajru uniku Ewropew (notifikata bid-dokument C(2019) 3228), ĠU L 120, 8.5.2019, p. 27.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/891 tat-2 ta' Ġunju 2021 li tistabbilixxi l-miri tal-prestazzjoni riveduti mal-Unjoni kollha għan-network tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru għat-tielet perjodu referenzjarju (2020-2024) u li thassar id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/903 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 195, 3.6.2021, p. 3.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2167 tas-17 ta' Diċembru 2019 li tapprova l-Pjan Strategiku tan-Netwerk għall-funzjonijiet tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru tal-ajru uniku Ewropew għall-perjodu 2020-2029, ĠU L 328, 18.12.2019, p. 89.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2168 tas-17 ta' Diċembru 2019 dwar il-hatra tal-president u tal-membri u s-sostituti tagħhom tal-Bord tat-Tmexxija tan-Netwerk u tal-membri u s-sostituti tagħhom taċ-Cellula Ewropea ta' Koordinazzjoni tal-Krizijiet fis-Settur tal-Avjazzjoni għall-funzjonijiet tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru għat-tielet perjodu ta' referenza 2020-2024, ĠU L 328, 18.12.2019, p. 90.

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2012 tad-29 ta' Novembru 2019 dwar l-eżenzjonijiet skont l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 29/2009 li jistabbilixxi rekwiżiti dwar servizzi ta' kollegament tad-data għall-Ajru Uniku Ewropew (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 312, 3.12.2019, p. 95.

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/1627 tat-3 ta' Novembru 2020 dwar miżuri eċċezzjonali għat-tielet perjodu ta' referenza (2020-2024) tal-iskema ta' prestazzjoni u imposti tal-ajru uniku Ewropew minhabba l-pandemija tal-COVID-19 ĠU L 366, 4.11.2020, p. 7.

6. Ambjent u storbu

Id-Direttiva 2002/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Marzu 2002 dwar l-istabbiliment ta' regoli u proċeduri għall-introduzzjoni ta' restrizzjonijiet tal-hoss fl-ajruporti tal-Komunità (Test b'rilevanza għaż-ŻEE) (l-Artikoli 1-12 u 14-18), ĠU L 85, 28.3.2002, p. 40.

(L-emendi għall-Anness I, li jirriżultaw mill-Anness II, il-Kapitolu 8 (Politika tat-Trasport), it-Taqsima G (Trasport bl-Ajru), il-punt 2 tal-Att li jikkonċerna l-kundizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakkja u l-aġġustamenti tat-Trattati li fuqhom hija msejsa l-Unjoni Ewropea, għandhom japplikaw).

Id-Direttiva tal-Kunsill 89/629/KEE tal-4 ta' Diċembru 1989 dwar il-limitazzjoni tal-emissjoni ta' hsejjes minn ajruplani ċivili jet subsoniċi, ĠU L 363, 13.12.1989, p. 27.

(l-Artikoli 1-8).

Id-Direttiva 2006/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar ir-regolament tal-operazzjoni tal-ajruplani koperta mill-Parti II, il-Kapitolu 3, il-Volum 1 tal-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988) (verżjoni kodifikata) (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 374, 27.12.2006, p. 1.

7. Protezzjoni tal-konsumatur

Id-Direttiva tal-Kunsill 90/314/KEE tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar il-vjaġġi kollox kompriż (package travel), il-vaganzi kollox kompriż u t-tours kollox kompriż, ĠU L 158, 23.6.1990, p. 59 (l-Artikoli 1-10).

Id-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar klawnsoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, ĠU L 95, 21.4.1993, p. 29 (l-Artikoli 1-11), kif emendata b'dan:

— id-Direttiva 2011/83/UE, ĠU L 304, 22.11.2011, p. 64.

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2027/97 tad-9 ta' Ottubru 1997 dwar ir-responsabbiltà ta' trasportaturi bl-ajru fir-rigward tal-garr bl-ajru ta' passigġieri u l-bagalji tagħhom fl-eventwalità ta' incidenti, ĠU L 285, 17.10.1997, p. 1, (l-Artikoli 1-8), kif emendat b'dan:

— ir-Regolament (KE) Nru 889/2002, ĠU L 140, 30.5.2002, p. 2.

Ir-Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jstabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passigġieri fil-każ li ma jithallewx jitlej u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 295/91 (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 46, 17.2.2004, p. 1.

(l-Artikoli 1-18).

Ir-Regolament (KE) Nru 1107/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar id-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqsa meta jivvjaġġaw bl-ajru (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 204, 26.7.2006, p. 1.

8. Mixxellanji

Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE tas-27 ta' Ottubru 2003 li tirrifirma l-istruttura tal-Komunità dwar it-tassazzjoni fuq prodotti tal-enerġija u l-elettriku (Test b'rilevanza għaż-ŻEE), ĠU L 283, 31.10.2003, p. 51.

(Artikolu 14(1)(b) u Artikolu 14(2)).

9. Annessi:

A: Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea

B: Dispożizzjonijiet dwar il-kontroll finanzjarju mill-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-partecipanti Żvizzeri li qed jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-EASA

ANNEX A

PROTOKOLL DWAR IL-PRIVILEĠĠI U L-IMMUNITAJIET TAL-UNJONI EWROPEA

IL-PARTIJET KONTRAENTI GHOLJA,

(2) FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li, f'konformità mal-Artikolu 343 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 191 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika ("KEEA"), l-Unjoni Ewropea u l-KEEA għandhom igawdu fit-territorji tal-Istati Membri tali privileġġi u immunitajiet kif inhu necessarju għall-qadi tal-kompiti tagħhom,

QABLU dwar id-dispożizzjonijiet li ġejjin, li għandhom jiġu annessi mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika:

KAPITOLU I

PROPRJETÀ, FONDI, ASSI U OPERAZZJONIJIET TAL-UNJONI EWROPEA*Artikolu 1*

L-istabbilimenti u l-binjiet tal-Unjoni għandhom ikunu invjolaabli. Għandhom ikunu eżentati minn tiftix, rekwizizzjoni, konfiska jew esproprjazzjoni. Il-proprjetà u l-assi tal-Unjoni ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi miżura ġuridika jew amministrattiva ta' restrizzjoni mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-Qorti tal-Gustizzja.

Artikolu 2

L-arkivji tal-Unjoni għandhom ikunu invjolaabli.

Artikolu 3

L-Unjoni, l-assi, id-dhul u proprjetà oħra tagħha għandhom ikunu eżentati mit-taxxi diretti kollha.

Il-gvernijiet tal-Istati Membri għandhom, kull fejn possibbli, jiehdu l-miżuri xierqa biex ihallsu jew jagħtu lura l-ammont tat-taxxi indiretti jew tat-taxxi tal-bejgħ inkluż fil-prezz tal-proprjetà mobbli jew immobbli, fejn l-Unjoni tagħmel, għall-użu uffiċjali tagħha, xiri sostanzjali li l-prezz tiegħu jinkludi taxxi ta' dan it-tip. Madankollu, dawn id-dispożizzjonijiet ma għandhomx jiġu applikati, sabiex ikollhom effett ta' distorsjoni fuq il-kompetizzjoni fl-Unjoni.

Ma għandha tingħata l-ebda eżenzjoni fir-rigward tat-taxxi u tal-ħlasijiet dovuti li jammontaw sempliċement għal imposti għal servizzi ta' utilità pubblika.

Artikolu 4

L-Unjoni għandha tkun eżentata mid-dazji doganali, mill-projbizzjonijiet u mir-restrizzjonijiet kollha fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet fir-rigward tal-oġġetti maħsuba għall-użu uffiċjali tagħha: l-oġġetti importati b'dan il-mod ma għandhomx jintremew, irrispettivament jekk hux bi ħlas jew le, fit-territorju tal-pajjiż li fih gew importati, għajr b'kundizzjonijiet approvati mill-gvern ta' dak il-pajjiż.

L-Unjoni għandha tkun eżentata wkoll minn kwalunkwe dazju doganali u kwalunkwe projbizzjoni u restrizzjoni fuq l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet fir-rigward tal-pubblikazzjonijiet tagħha.

KAPITOLU II

KOMUNIKAZZJONIJIET U LAISSEZ PASSER*Artikolu 5*

Għall-komunikazzjonijiet uffiċjali u għat-trażmissjoni tad-dokumenti kollha tagħhom, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom igawdu fit-territorju ta' kull Stat Membru t-trattament akkordat minn dak l-Istat għall-missjonijiet diplomatiki.

Il-korrispondenza uffiċjali u komunikazzjonijiet uffiċjali oħra tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni ma għandhomx ikunu soġġetti għal censura.

Artikolu 6

Il-*laissez passer* fil-forma preskritta mill-Kunsill, li jaġixxi permezz ta' maġġoranza sempliċi, li għandu jiġi rikonoxxut bhala dokument validu tal-ivvjaġġar mill-awtoritajiet tal-Istati Membri, għall-membri u għall-impjegati ta' dawn l-istituzzjonijiet, jistgħu jinharġu mill-Presidenti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Dawn il-*laissez passer* għandhom jinharġu għall-uffiċjali u għal impjegati oħra bil-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti tal-Persunal tal-uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjegati ta' impjegati oħra tal-Unjoni.

Il-Kummissjoni tista' tikkonkludi ftehimiet għal dawn il-*laissez passer* biex jiġu rikonoxxuti bhala dokumenti validi tal-ivvjaġġar fit-territorju ta' pajjiżi terzi.

KAPITOLU III

MEMBRI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Artikolu 7

Ma għandha tiġi imposta l-ebda restrizzjoni amministrattiva jew restrizzjoni oħra fuq il-moviment liberu tal-Membri tal-Parlament Ewropew li jkun qad jivvjaġġaw lejn il-post tal-laqgħa tal-Parlament Ewropew jew minnu.

Il-Membri tal-Parlament Ewropew għandhom, fir-rigward tad-dwana u l-kontroll fuq il-kambju, jingħataw:

- (a) mill-gvern tagħhom stess, l-istess faċilitajiet bħal dawk li jingħataw lill-uffiċjali anzjani li jivvjaġġaw lejn pajjiżi oħra fuq missjonijiet uffiċjali temporanji;
- (b) mill-gvern ta' Stati Membri oħra, l-istess faċilitajiet bħal dawk li jingħataw lir-rappreżentanti ta' gvernijiet barranin fuq missjonijiet uffiċjali temporanji.

Artikolu 8

Il-Membri tal-Parlament Ewropew ma għandhomx ikunu soġġetti għal kwalunkwe forma ta' inkjesta, detenzjoni jew procediment legali fir-rigward tal-opinjoni espressi jew tal-voti mixħuta minnhom fil-qadi ta' dmirijiethom.

Artikolu 9

Matul is-sessjonijiet tal-Parlament Ewropew, il-Membri tiegħu għandhom igawdu:

- (a) fit-territorju tal-Istat tagħhom stess, l-immunitajiet mogħtija lill-membri tal-parlament tagħhom;
- (b) fit-territorju ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor, l-immunità minn kwalunkwe miżura ta' detenzjoni u minn procedimenti legali.

L-immunità bl-istess mod għandha tapplika għall-Membri meta jkun qad jivvjaġġaw lejn il-post tal-laqgħa tal-Parlament Ewropew u minnu.

L-immunità ma tistax tintalab meta Membru jinstab fl-att tat-twertiq ta' reat u ma għandhiex twaqqaf lill-Parlament Ewropew milli jeżerċita d-dritt tiegħu li jirrinunzja l-immunità ta' wieħed mill-Membri tiegħu.

KAPITOLU IV

RAPPREŻENTANTI TAL-ISTATI MEMBRI LI QED JIPPARTEĊIPAW FIL-HIDMA TAL-ISTITUZZJONIJET TAL-UNJONI EWROPEA

Artikolu 10

Ir-rappreżentanti tal-Istati Membri li qed jipparteċipaw fil-hidma tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u l-konsulenti u l-esperti tekniċi tagħhom għandhom, fit-twertiq ta' dmirijiethom u matul il-vjaġġi tagħhom lejn il-post tal-laqgħa u minnu, igawdu mill-privileġġi, mill-immunitajiet u mill-faċilitajiet abitwali.

Dan l-Artikolu għandu japplika wkoll għall-membri tal-korpi konsultattivi tal-Unjoni.

KAPITOLU V

UFFIĊJALI U IMPJEGATI OHRA TAL-UNJONI EWROPEA

Artikolu 11

Fit-territorju ta' kull Stat Membru u irrispettivament min-nazzjonalità tagħhom, l-uffiċjali u impjegati ohra tal-Unjoni għandhom:

- (a) soġġett għad-dispożizzjonijiet tat-Trattati marbuta, minn naħa waħda, mar-regoli dwar ir-responsabbiltà tal-uffiċjali u impjegati ohra lejn l-Unjoni u, min-naħa l-oħra, mal-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea f'tilwim bejn l-Unjoni u l-uffiċjali u impjegati ohra tagħha, ikollhom immunità minn proċedimenti legali fir-rigward tal-atti mwettqa minnhom fil-kapaċità uffiċjali tagħhom, inkluż kliemhom mitkellem jew miktub. Għandhom ikomplu jgawdu minn din l-immunità wara li jkunu waqfu mill-kariga tagħhom;
- (b) flimkien mal-konjugi tagħhom u l-membri dipendenti tal-familja tagħhom, ma jkunux soġġetti għal restrizzjonijiet ta' immigrazzjoni jew għal formalitajiet għar-registrazzjoni tal-persuni barranin;
- (c) fir-rigward tar-regolamenti dwar il-munita jew il-kambju, jingħataw l-istess facilitajiet kif jingħataw b'mod abitwali lil uffiċjali ta' organizzazzjonijiet internazzjonali;
- (d) igawdu d-dritt li jimportaw mingħajr dazju l-ghamara u l-affarijiet tagħhom l-ewwel darba li jibdeu jaħdmu fil-pajjiż ikkonċernat, u d-dritt li jesportaw mill-gdid mingħajr dazju l-ghamara u l-affarijiet tagħhom, malli jtemmu dmirijiethom f'dak il-pajjiż, soġġett fi kwalunkwe każ għall-kundizzjonijiet ikkunsidrati necessarji mill-gvern tal-pajjiż fejn dan id-dritt huwa eżerċitat;
- (e) id-dritt jimportaw mingħajr dazju karożza għall-użu personali tagħhom, akkwistata fil-pajjiż tal-aħħar residenza tagħhom jew fil-pajjiż li tiegħu huma ċittadini skont it-termini ta' amministrazzjoni fis-suq domestiku f'dak il-pajjiż, u li jesportawha mill-gdid mingħajr dazju, soġġett fi kwalunkwe każ għall-kundizzjonijiet ikkunsidrati necessarji mill-gvern tal-pajjiż ikkonċernat.

Artikolu 12

L-uffiċjali u impjegati ohra tal-Unjoni għandhom iħallsu taxxa għall-benefiċċju tal-Unjoni fuq is-salarji, il-pagi jew l-emolumenti mħallsa lilhom mill-Unjoni, b'konformità mal-kundizzjonijiet u mal-proċedura stabbilita mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill, li jaġixxu permezz tar-regolamenti b'konformità mal-proċedura legiżlattiva ordinarja u wara konsultazzjoni tal-istituzzjonijiet ikkonċernati.

Għandhom ikunu eżentati mit-taxxi nazzjonali fuq is-salarji, il-pagi u l-emolumenti mħallsa mill-Unjoni.

Artikolu 13

Fl-applikazzjoni tat-taxxa fuq l-introjt, tat-taxxa fuq il-ġid u tad-dazji tal-mewt u fl-applikazzjoni tal-konvenzjonijiet dwar l-evitar tat-tassazzjoni doppja konkluzi bejn l-Istati Membri tal-Unjoni, l-uffiċjali u impjegati ohra tal-Unjoni li, sempliċement minhabba l-qadi ta' dmirijiethom fis-servizz tal-Unjoni, jstabbilixxu r-residenza tagħhom fit-territorju ta' Stat Membru iehor li mhux il-pajjiż ta' domicilju tagħhom għal finijiet ta' taxxa fil-mument li jibdeu jaħdmu mal-Unjoni, għandhom jiġu kkunsidrati, kemm fil-pajjiż tar-residenza proprja tagħhom u fil-pajjiż ta' domicilju għal finijiet ta' taxxa, li żammew id-domicilju tagħhom fil-pajjiż tal-aħħar diment li huwa membru tal-Unjoni. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għall-konjugi, sal-estent fejn dan tal-aħħar ma jkunx/tkunx separatament impjegat(a) f'impjeg bi hłas, u għat-tfal dipendenti fuq il-persuni msemmija f'dan l-Artikolu u fil-kura tagħhom.

Il-proprjetà mobbli li tappartjeni għall-persuni msemmija fil-paragrafu preċedenti u li tinsab fit-territorju tal-pajjiż fejn qed jgħixu għandha tkun eżentata mid-dazji tal-mewt f'dak il-pajjiż; tali proprjetà għandha, għall-valutazzjoni ta' tali dazju, tiġi kkunsidrata bħala li tinsab fil-pajjiż ta' domicilju għall-finijiet ta' taxxa, soġġett għad-drittijiet tal-pajjiżi terzi u għall-applikazzjoni possibbli tad-dispożizzjonijiet tal-konvenzjonijiet internazzjonali dwar it-tassazzjoni doppja.

Kwalunkwe domicilju miksub biss minhabba l-qadi ta' dmirijiet fis-servizz ta' organizzazzjonijiet internazzjonali ohra ma għandux jitqies fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 14

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, filwaqt li jaġixxu permezz tar-regolamenti b'konformità mal-proċedura legiżlattiva ordinarja u wara konsultazzjoni mal-istituzzjonijiet ikkonċernati, għandhom jstabbilixxu l-iskema tal-benefiċċji tas-sigurtà soċjali għall-uffiċjali u għal impjegati ohra tal-Unjoni.

Artikolu 15

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, filwaqt li jaġixxu permezz tar-regolamenti b'konformità mal-proċedura leġislattiva ordinarja u wara konsultazzjoni mal-istituzzjonijiet l-oħra kkonċernati, għandhom jiddeterminaw il-kategoriji tal-uffiċjali u ta' impjegati oħra tal-Unjoni li għalihom għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 12, u l-Artikolu 13, kompletament jew parti minnhom.

L-ismijiet, il-gradji u l-indirizzi tal-uffiċjali u ta' impjegati oħra inklużi f'tali kategoriji għandhom jiġu kkomunikati perjodikament lill-gvernijiet tal-Istati Membri.

KAPITOLU VI

PRIVILEĠĠI U IMMUNITAJIET TAL-MISSJONIJET TA' PAJJIŻI TERZI AKKREDITATI LILL-UNJONI EWROPEA*Artikolu 16*

L-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-Unjoni għandha s-sede tagħha għandu jagħti l-immunitajiet u l-privileġġi diplomatiċi abitwali lill-missjonijiet ta' pajjiżi terzi akkreditati lill-Unjoni.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI*Artikolu 17*

Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-facilitajiet għandhom jingħataw lill-uffiċjali u lil impjegati oħra tal-Unjoni biss fl-interessi tal-Unjoni.

Kull istituzzjoni tal-Unjoni għandha tkun meħtieġa tirrinunzja l-immunità mogħtija lil uffiċjal jew lil impjegat ieħor kull fejn dik l-istituzzjoni tikkunsidra li dik ir-rinunzja ta' tali immunità ma tmurx kontra l-interessi tal-Unjoni.

Artikolu 18

L-istituzzjonijiet tal-Unjoni għandhom, għall-fini tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, jikkooperaw mal-awtoritajiet responsabbli tal-Istati Membri kkonċernati.

Artikolu 19

L-Artikoli 11 sa 14 u l-Artikolu 17 għandhom japplikaw għall-Membri tal-Kummissjoni.

Artikolu 20

L-Artikoli 11 sa 14 u l-Artikolu 17 għandhom japplikaw għall-Imħallfin, għall-Avukati Ġenerali, għar-Regjistraturi u għall-Assistenti Relaturi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea marbut mal-immunità minn proċedimenti legali tal-Imħallfin u l-Avukati Ġenerali.

Artikolu 21

Dan il-Protokoll għandu japplika wkoll għall-Bank Ewropew tal-Investment, għall-membri tal-organi tiegħu, għall-persunal u r-rappreżentanti tal-Istati Membri li jiehdu sehem fl-attivitajiet tiegħu, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll dwar l-Istatut tal-Bank.

Barra minn hekk, il-Bank Ewropew tal-Investment għandu jkun eżentat minn kwalunkwe forma ta' tassazzjoni jew ta' impożizzjoni ta' natura simili fl-okkażjoni ta' kwalunkwe zieda fil-kapital tiegħu u mid-diversi formalitajiet li jistgħu jkunu konnessi miegħu fl-Istat fejn il-Bank għandu s-sede tiegħu. B'mod simili, ix-xoljiment jew il-likwidazzjoni tiegħu ma għandhomx jagħtu lok għal xi impożizzjoni. Finalment, l-attivitajiet tal-Bank u tal-organi tiegħu mwettqa b'konformità mal-Istatut tiegħu ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi taxa fuq il-fatturat.

Artikolu 22

Dan il-Protokoll għandu japplika wkoll għall-Bank Ċentrali Ewropew, għall-membri tal-organi u tal-persunal tiegħu, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew.

Barra minn hekk, il-Bank Ċentrali Ewropew għandu jkun eżentat minn kwalunkwe forma ta' tassazzjoni jew ta' impożizzjoni ta' natura simili fl-okkażjoni ta' kwalunkwe żieda fil-kapital tiegħu u mid-diversi formalitajiet li jistgħu jkunu konnessi miegħu fl-Istat fejn il-Bank għandu s-sede tiegħu. L-attivitajiet tal-Bank u tal-organi tiegħu mwettqa f'konformità mal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew ma għandhomx ikunu soġġetti għal xi taxa fuq il-fatturat.

Appendiċi tal-ANNEX A

PROĊEDURI GĦALL-APPLIKAZZJONI FL-IŻVIZZERA TAL-PROTOKOLL DWAR IL-PRIVILEĠĠI U L-IMMUNITAJIET TAL-UNJONI EWROPEA

1. Estensjoni tal-applikazzjoni għall-Iżvizzera

Kull fejn il-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "il-Protokoll") fih referenzi għall-Istati Membri, ir-referenzi jridu jinftehmli li japplikaw b'mod ugwali għall-Iżvizzera, sakemm id-dispożizzjonijiet li ġejjin ma jiddeterminawx mod ieħor.

2. Eżenzjoni tal-Aġenzija mit-tassazzjoni indiretta (inkluż il-VAT)

L-oġġetti u s-servizzi esportati mill-Iżvizzera ma jridux ikunu soġġetti għat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) tal-Iżvizzera. Fil-każ ta' oġġetti u ta' servizzi fornuti lill-Aġenzija fl-Iżvizzera għall-użu uffiċjali tagħha, b'konformità mat-tieni paragrafu tal-Artikolu 3 tal-Protokoll, l-eżenzjoni mill-VAT hija permezz ta' rifużjoni. Eżenzjoni mill-VAT għandha tinghata jekk il-prezz proprju tax-xiri tal-oġġetti u tas-servizzi msemmija fil-fattura jew f'dokument ekwivalenti jkollu total ta' minn tal-inqas 100 frank Żvizzeru (inkluż it-taxxa).

Ir-rifużjoni tal-VAT trid tinghata mal-prezentazzjoni tal-formoli Żvizzeri pprovduti għal dan l-iskop lid-Divizjoni Prinċipali tal-VAT tal-Amministrazzjoni Federali tat-Taxxa. Bħala regola, l-applikazzjonijiet għar-rifużjoni jridu jiġu pproċessati fi żmien tliet xhur wara d-data li fiha ġew reġistrati flimkien mad-dokumenti ta' sostenn neċessarji.

3. Proċeduri għall-applikazzjoni tar-regoli marbuta mal-persunal tal-Aġenzija

Fir-rigward tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 12 tal-Protokoll, l-Iżvizzera għandha teżenta, skont il-prinċipji tad-dritt nazzjonali tagħha, l-uffiċjali u impjegati oħra tal-Aġenzija skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tar-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 549/69 ⁽¹⁾ minn taxxi federali, kantonali u komunalni fuq salarji, pagi u emolumenti mħallsa lilhom mill-Unjoni Ewropea u soġġett għal taxxa interna għall-benefiċċju tagħha.

L-Iżvizzera ma għandhiex tiġi kkunsidrata bħala Stat Membru skont it-tifsira tal-punt 1 ta' hawn fuq għall-applikazzjoni tal-Artikolu 13 tal-Protokoll.

L-uffiċjali u impjegati oħra tal-Aġenzija u l-membri tal-familji tagħhom li huma membri tas-sistema ta' assigurazzjoni soċjali applikabbli għall-uffiċjali u impjegati oħra tal-Unjoni Ewropea mhumiex obbligati jkunu membri tas-sistema tas-sigurtà soċjali Żvizzeri.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea għandu jkollha ġurisdiżjoni esklużiva fi kwalunkwe kwistjoni li tikkonċerna r-relazzjonijiet bejn l-Aġenzija jew il-Kummissjoni u l-persunal tagħha fir-rigward tal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 ⁽²⁾ u d-dispożizzjonijiet l-oħra tad-dritt tal-Unjoni Ewropea li jistabbilixxu l-kundizzjonijiet tax-xogħol.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 549/69 tal-Kunsill tal-25 ta' Marzu 1969 li jstabbilixxi l-kategoriji ta' uffiċjali u impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej lil liema d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 12, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 13 u l-Artikolu 14 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet japplikaw (ĠU L 74, 27.3.1969, p. 1). Ir-Regolament kif emendat l-aħhar permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1749/2002 (ĠU L 264, 2.10.2002, p. 13).

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68, tad-29 ta' Frar 1968, li jstabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-uffiċjali u l-Kundizzjonijiet tal-Impjeg ta' impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej u li jstabbilixxi miżuri partikolari li huma temporanjament applikabbli għall-uffiċjali tal-Kummissjoni (Kundizzjonijiet ta' l-Impjeg ta' impjegati oħra) (ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1). Ir-Regolament kif emendat l-aħhar permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2104/2005 (ĠU L 337, 22.12.2005, p. 7).

ANNEX B

KONTROLL FINANZJARJU FIR-RIGWARD TAL-PARTEĊIPANTI ŻVIZZERI FL-ATTIVITAJIET TAL-FTEHIM EWROPEW DWAR L-AVJAZZJONI

Artikolu 1

Komunikazzjoni diretta

L-Aġenzija u l-Kummissjoni għandhom jikkomunikaw direttament mal-persuni jew mal-entitajiet kollha stabbiliti fl-Iżvizzera u li jkunu qed jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-Aġenzija, bhala kuntratturi, parteċipanti fil-programmi tal-Aġenzija, riċevituri ta' pagamenti mill-baġit tal-Aġenzija jew tal-Komunità, jew sottokuntratturi. Tali persuni jistgħu jibagħtu direttament lill-Kummissjoni u lill-Aġenzija l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni rilevanti kollha li huma meħtieġa jissottomettu abbażi tal-istrumenti msemmija f'din id-deċiżjoni u tal-kuntratti jew tal-ftehimiet konklużi u kwalunkwe deċiżjoni meħuda skonthom.

Artikolu 2

Verifiki

1. B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾ u r-Regolament Finanzjarju adottat mill-Bord Amministrattiv tal-Aġenzija fis-26 ta' Marzu 2003, mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2343/2002 tad-23 ta' Diċembru 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju strutturali għall-entitajiet imsemmija fl-Artikolu 185 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ⁽²⁾ u mal-istrumenti l-oħra msemmija f'din id-Deċiżjoni, il-kuntratti jew il-ftehimiet konklużi u d-deċiżjonijiet meħuda mal-benefiċjarji stabbiliti fl-Iżvizzera jistgħu jipprevedu li awditi xjentifiċi, finanzjarji, teknoloġiċi jew awditi oħra jitwettqu fi kwalunkwe mument fl-istabiliment tal-benefiċjarji u tas-sottokuntratturi tagħhom mill-uffiċjali tal-Aġenzija u tal-Kummissjoni jew minn persuni oħra b'mandat mill-Aġenzija u mill-Kummissjoni.
2. L-uffiċjali tal-Aġenzija u tal-Kummissjoni u persuni oħra b'mandat mill-Aġenzija u mill-Kummissjoni għandu jkollhom aċċess xieraq għas-siti, għax-xogħlijiet u għad-dokumenti u għall-informazzjoni kollha meħtieġa biex iwettqu tali awditi, inkluż fil-forma elettronika. Dan id-dritt ta' aċċess għandu jkun iddikjarat b'mod espliċitu fil-kuntratti jew fil-ftehimiet konklużi għall-implimentazzjoni tal-istrumenti msemmija f'din id-Deċiżjoni.
3. Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri għandu jkollha l-istess drittijiet bhall-Kummissjoni.
4. L-awditi jistgħu jsiru sa hames snin wara l-iskadenza ta' din id-Deċiżjoni jew skont it-termini tal-kuntratti jew tal-ftehimiet konklużi u d-deċiżjonijiet meħuda.
5. L-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Awditi jrid jiġi informat minn qabel dwar l-awditi li jsiru fit-territorju Żvizzeru. Din l-informazzjoni mhux se tkun kundizzjoni legali għat-twettiq ta' tali awditi.

Artikolu 3

Verifiki fuq il-post

1. Skont dan il-Ftehim, il-Kummissjoni (OLAF) hija awtorizzata twestaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fit-territorju Żvizzeru, skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipprotegi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra ⁽³⁾.
2. Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jithejju u jitwettqu mill-Kummissjoni b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Awditi u ma' awtoritajiet Żvizzeri kompetenti oħra maħtura mill-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Awditi, li għandhom jiġu nnotifikati minn qabel biżżejjed dwar l-oġġett, l-iskop u l-bażi ġuridika tal-verifiki u tal-ispezzjonijiet, sabiex ikunu jistgħu jipprovdu l-għajjuna kollha meħtieġa. Għal dak l-ghan, l-uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri jistgħu jipparteċipaw fil-verifiki u fl-ispezzjonijiet fuq il-post.
3. Jekk l-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri jkunu jixtiequ li jsir hekk, il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jitwettqu b'mod kongunt mill-Kummissjoni u mill-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri.

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 357, 31.12.2002, p.72.

⁽³⁾ ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

4. Fejn il-partecipanti fil-programm jirreżistu verifika jew spezzjoni fuq il-post, l-awtoritajiet Żvizzeri, filwaqt li jaġixxu b'konformità mar-regoli nazzjonali, għandhom jaġhtu tali assistenza lill-ispetturi tal-Kummissjoni kif ikunu jehtieġu biex ikunu jistgħu jwettqu dmirhom fit-twettiq ta' verifika jew ta' spezzjoni fuq il-post.

5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta malajr kemm jista' jkun lill-Uffiċċju Federali Żvizzeru tal-Awditi kwalunkwe fatt jew suspett marbut ma' irregolarità li tkun innutat matul il-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni hija mehtieġa tinforma lill-awtorità msemmija hawn fuq dwar ir-riżultat ta' tali verifiki u spezzjonijiet.

Artikolu 4

Informazzjoni u konsultazzjoni

1. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni korretta ta' dan l-Anness, l-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri u tal-Komunità għandhom jiskambjaw l-informazzjoni regolament u, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, għandhom iwettqu konsultazzjonijiet.

2. L-awtoritajiet kompetenti Żvizzeri għandhom jinformaw lill-Aġenzija u lill-Kummissjoni mingħajr dewmien dwar kwalunkwe fatt jew suspett li nnutaw marbut ma' irregolarità marbuta mal-konklużjoni u mal-implimentazzjoni tal-kuntratti jew tal-ftehimiet konklużi fl-applikazzjoni tal-istrumenti msemmija f'din id-Deciżjoni.

Artikolu 5

Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew miksuba fi kwalunkwe forma skont dan l-Anness se tkun koperta mill-kunfidenzjalità professjonali u tkun protetta bl-istess mod bħal ma hija protetta informazzjoni simili mil-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-Iżvizzera u mid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Komunità. Tali informazzjoni ma għandhiex tiġi kkomunikata lil persuni għajr dawk fl-istituzzjonijiet tal-Komunità, fl-Istati Membri, jew fl-Iżvizzera li l-funzjoni tagħhom tirrikjedi li jkunu jafuha, u lanqas ma tista' tintuża għal finijiet ohra għajr biex tiżgura l-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet Kontraenti.

Artikolu 6

Miżuri u penali amministrattivi

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-liġi kriminali Żvizzeri, jistgħu jiġu imposti miżuri u penali amministrattivi mill-Aġenzija jew mill-Kummissjoni b'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Gunju 2002 u mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 u mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (*).

Artikolu 7

Irkupru u infurzar

Id-deċiżjonijiet mehuda mill-Aġenzija jew mill-Kummissjoni fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni li jimponu obbligu pekunjarju fuq persuni għajr Stati għandhom ikunu infurzabbli fl-Iżvizzera.

L-ordni ta' infurzar trid tinhareġ, mingħajr xi kontroll ieħor għajr verifika tal-awtenticità tal-att, mill-awtorità mahtura mill-gvern Żvizzeru, li trid tinforma lill-Aġenzija jew lill-Kummissjoni dwarha. L-infurzar jrid iseħh f'konformità mar-regoli Żvizzeri ta' procedura. Il-legalità tad-deċiżjoni ta' infurzar hija soġġetta għal kontroll mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea.

Is-sentenzi mogħtija mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea skont klawsola tal-arbitraġġ huma infurzabbli bl-istess termini.

(*) ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)